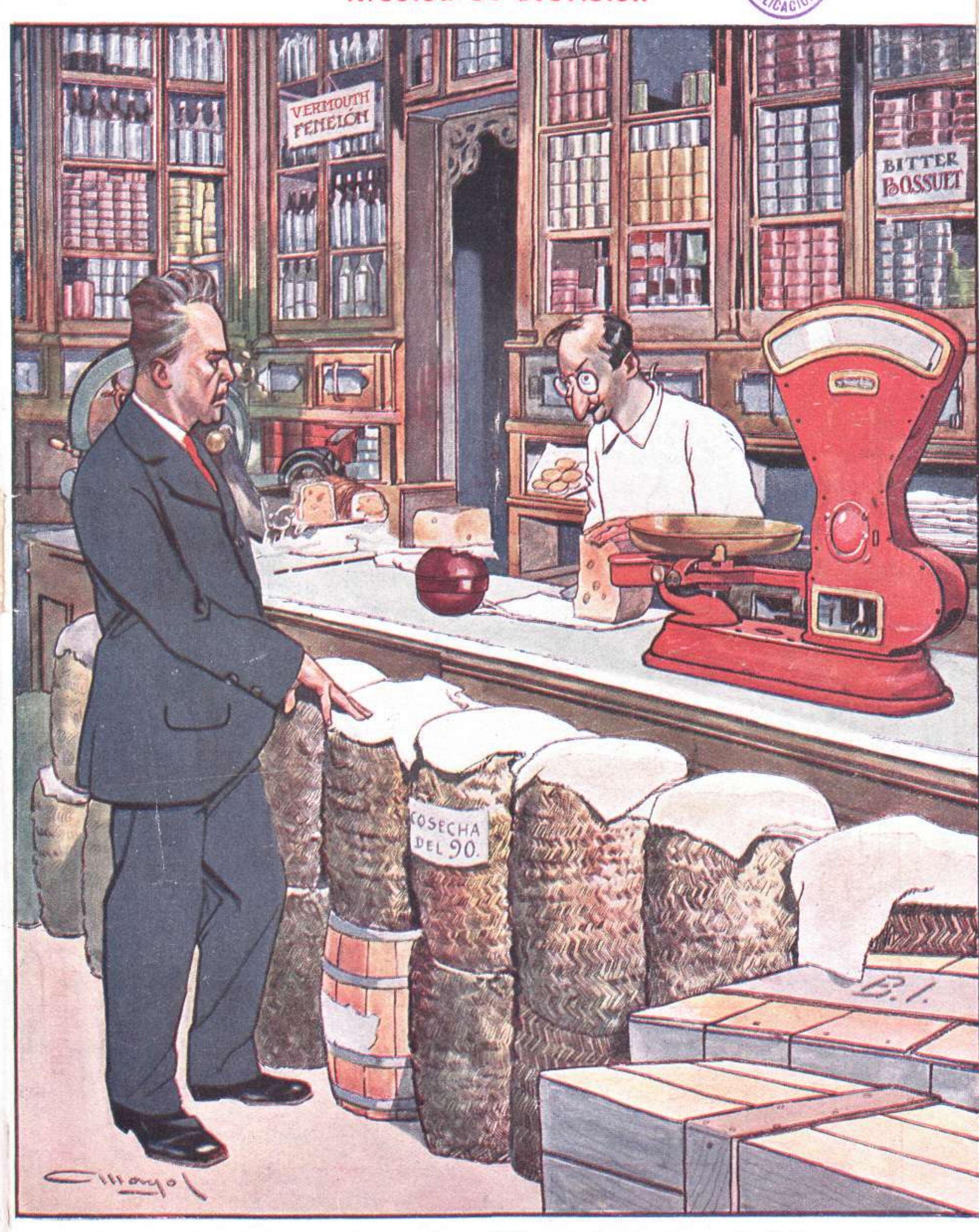
MAYO 16 1914.

# CARAS Y CARETAS

AÑO XVII. NUM. 815.



## Medida de previsión




—Es preciso cuidar mucho nuestro crédito para la buena marcha del negocio, porque el estado "de la Plaza" nos puede llevar a la quiebra.


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR QUE EXISTE
SU COLOR
AMBAR PALIDO
COMPRUEBA
SU VEJEZ
BOLS
Únicos importadores:
MOSS & Cía.
BUENOS AIRES

# CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS *ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen* CINCO PESOS. *No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.*

Un postulante se presenta en la antesala de un rico banquero.

— El amo no recibe — le dice un criado.

— ¿No recibe? ¿Y eso qué importa? ¡Con tal que dé!

R. L.

---

Un individuo que pretende pasar por sabio, dice:

— Yo soy como Sócrates; sé que no sé nada.

— Desgraciadamente — observa uno — todo el mundo opina como usted.

M. S.

---

Preguntaban a un calavera:

— ¿Por qué no te casas?

— Porque prefiero hacer la felicidad de muchas mujeres a hacer la desgracia de una sola.

D. T.

---

Un marido sorprende a su esposa en íntimo coloquio con un individuo:

— ¡Salga usted de casa, señora! — exclama el ofendido esposo. — ¡Salga usted de casa y no vuelva a presentarse ante mis ojos!

Entonces la esposa, con aire desdeñoso, le contesta:

— ¡Hace ya mucho tiempo que buscabas un pretexto cualquiera para abandonarme!

H. E.



Dos amigas íntimas se encuentran en el paseo:

— *¿Qué es eso, hija mía? ¿Has dejado el coche?*

— Ya ves, mi banquero se ha declarado...

— ¿A otra mujer?

— No, en quiebra.

J. H.

— Para ser un buen poeta — decía un individuo — no hay cosa mejor que tener hambre.

— Niego la consecuencia — le contestó un cesante — si eso fuera cierto, yo debiera ser un Espronceda.

A. W.

---

Margarita se presenta en casa del señor cura del lugar, llevando en un plato un hermoso requesón.

— ¡Muy bien!—exclama el cura.— ¿Y quién ha hecho en el requesón esos dibujos y arabescos tan bonitos?

— Pues... madre, con el peine.

B. S.

---

Joven lampiño, en la joyería:

— Que... que... que... ría... eso... esto... yo... si... esto...

El joyero:

— Juan, muéstrele al señor los anillos de compromiso.

M. B.

---

Una actriz pide a su amante un brazalete de elevadísimo precio.

— Lo tendrás — le dice el amante — pero mediante una condición.

— ¿Cuál?

— La de que no lo saques a la escena.

— Pero, ¿por qué?

— Porque mi mujer está enterada de todo y me pediría otro igual.

M. T.

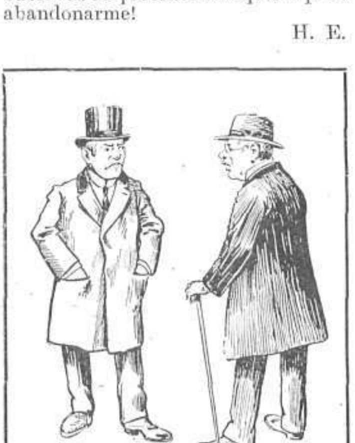
---

En un almacén, el dueño dice, muy encolerizado, a un muchachuelo que le sirve de dependiente.

— ¡Has comido dátiles, otra vez! Hay aquí un hueso en el suelo...

— Entonces no he sido yo, mi amo, porque siempre me trago los huesos.

D. J.



Entre médicos:

El doctor A... al doctor B...

— Me ha hecho usted un flaco servicio durante mi ausencia.

— ¿Por qué razón?

— Le he confiado a usted varios enfermos a quienes yo asistía desde hace tres años y me los ha curado usted a todos en un mes.

Q. M.

---

Consulta médica:

— Dígame usted, doctor, ¿es peligrosa la diabetes?

— Según y conforme, — contesta el doctor vacilando.

— Puede hablar usted sin temor, porque no se trata de mí, sino de mi marido.

U. M.

---

El tío está irritadísimo contra su sobrino.

— Eres un perdido, y estás empeñado con Dios y con el Diablo!

— Precisamente acaba de citar usted las dos únicas personas a quienes no debo un cuarto.

P. J.

---

Gedeón, explorador, cuenta sus hazañas y dice:

— Una vez encontré un león en un desierto y le corté la cola.

— ¿Y por qué no la cabeza?

— Porque sin duda otro viajero se la había cortado el día anterior.

L. V.



Entre fumadores:

— ¿Qué te parecen estos cigarros?

— Muy malos. ¿De dónde son?

— De Suiza.

— Pues para ser compatriotas de Guillermo Tell, tiran muy mal.

RIP.



Constantinopla. — La mujer musulmana entra de lleno en la civilización. Bajo la dirección de una dama inglesa, se adiestran en el servicio telefónico.



Panamá. — El coronel Goethals, «el gran americano» o el «Zar del Istmo», que así llaman al que ha terminado los trabajos.



Padova. — Concierto de 25 violoncellistas, en el teatro Verdi, a beneficio de la «Dante Alighieri». La ejecución al unísono de las diversas piezas interpretadas fué admirable, y se puede anotar como un triunfo artístico de los artistas padovanos, dado que todos los concertistas son alumnos de aquel conservatorio.



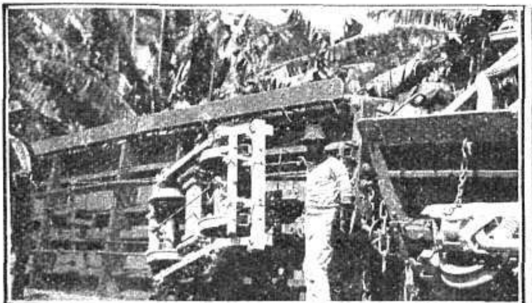
Francia. — M. Jean Richepin (×), de la Academia Francesa, candidato a la diputación por L'Aime, llevado en triunfo por sus electores.



Francia. — M. Caillaux, en la circunscripción de Mamers, por donde se presenta diputado.



Mónaco. — M. F. Foreste, muerto repentinamente en su canoa «Gazella».



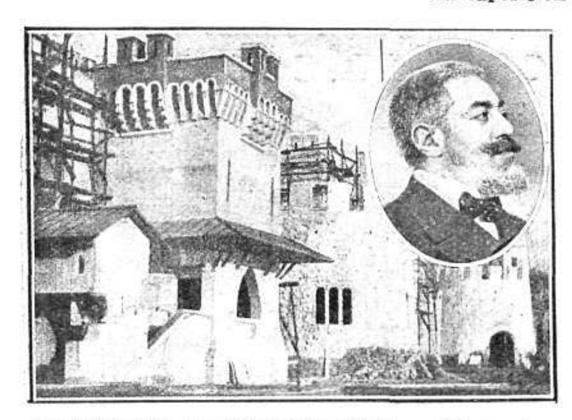
Brasil. — Como quedó el coche reservado para el presidente del Estado, después de la catástrofe.



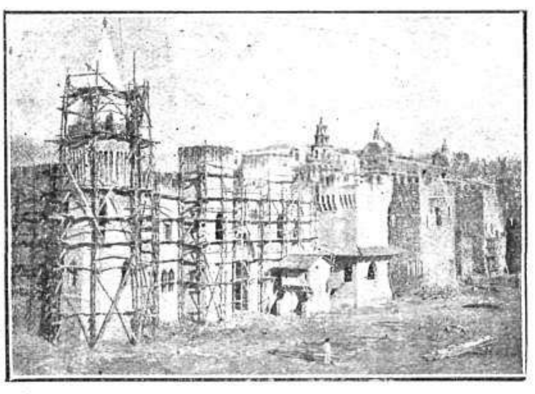
San Paulo (Brasil). — Cadáveres de las señoras Rosa de Lai y María Luisa da Silva, víctimas del desastre ferroviario.

## De Italia

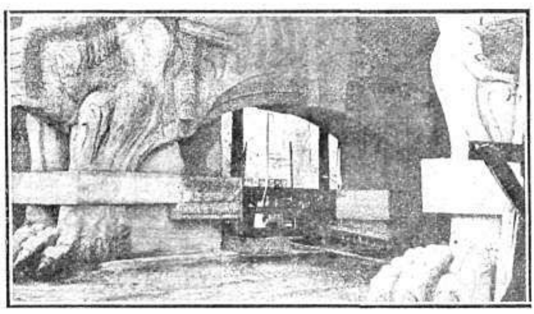
### La exposición de Génova



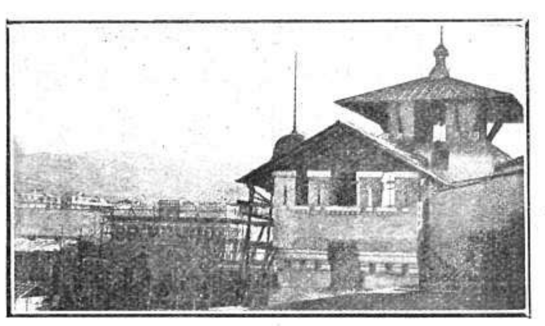
Los trabajos de la exposición colonial adelantan prodigiosamente, merced al celo y entusiasmo del marqués Cesare Imperiale dei Principi di Sant'Angelo, presidente de honor de la exposición. (Retrato en el óvalo).



Los minaretes, muros y torres van surgiendo como por arte de encanto, dominando el estilo oriental.



Los monumentales leones de la puerta principal de ingreso, dan una idea de la originalidad artística que revestirá la exposición.



El Pabellón Tripolitano, será uno de los más importantes, y su estilo arquitectónico está inspirado en el que priva en el país.



# Sillas Altas

## PARA NIÑOS

**La silla más perfeccionada y práctica que se ha inventado hasta ahora.**

1

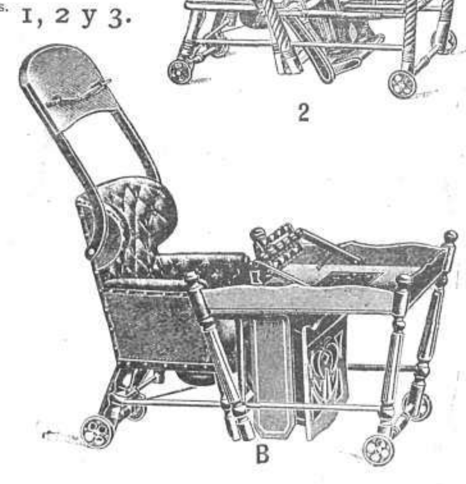
3

He aquí tres diseños de sus múltiples y útiles empleos, que el lector verá marcados con los N[ros.] 1, 2 y 3.

2



A

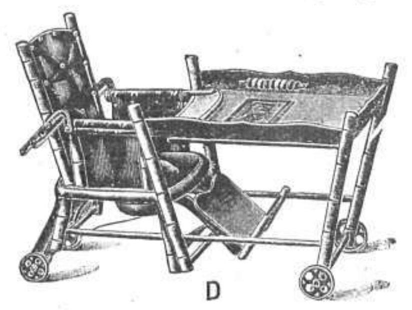


B

Los dibujos indicados A, B, C y D, corresponden a otra silla más o menos del mismo modelo, de tan nueva como práctica invención; pero es, en calidad, más confortable y lujosa.



C



D

## FEENEY & Co. = 537, CANGALLO, 545

Unicos Agentes e Importadores.



# Casino

El lunes de la presente semana debutó, con éxito colosal, el campeón mundial de jiu-jitsu, conde Koma; su presentación ante el público del Casino corroboró una vez más la fama, el justo renombre que goza este insuperable luchador de ese tan notable arte de la lucha japonesa, que es a la vez un indiscutible método de cultura física y de invencible defensa personal. Este notable campeón ofrece cinco mil francos a quien le venza, y quinientos al *amateur* que pueda resistirle en lucha durante quince minutos.

Aunque el cronista reconoce la indiscutible supremacía del conde Koma en este género de lucha, mucho teme que ante tal oferta y en estos tiempos de carencia *de medio circulante*, pueda surgir algún criollo, ya sea puro o con gorra de vasco que alentado por la sugestión de cualquiera de ambas cifras, pretenda *dársela chanta* al campeón mundial del jiu-jitsu. Es cierto que todo hace creer en el presente caso, que el celebrado conde Koma fuera una vez más consagrado invencible; pero cinco mil francos ¡dan tanto empuje y vigor en estos tiempos! que de cualquier modo, un encuentro en tales circunstancias resultaría altamente interesante.

¿Quién sabe si a estas horas, algunos de los conscriptos que aguantaron tan estoicamente las maniobras de Entre Ríos, no se preparan ya a disputarle al conde, por lo menos los quinientos francos?

Porque esos intrépidos muchachos que resistieron aquella jornada, se le antoja al cronista, que les ha de dar el cuero para resistir, no quince minutos, sino también treinta a ese famoso campeón del jiu-jitsu.

Otros dos debuts se efectuaron el tercer día de esta semana, el martes, y fueron: el de los portentosos acróbatas denominados «Los cuatro Silvios», artistas de refinada vis cómica, a la vez que gimnastas maravillosos; sus pruebas admiran y divierten, de tal modo hermanan la agilidad y fuerza del acróbata con la gracia y buen gusto de sus humorismos.

La bella y distinguida cantante francesa Gabi Sonia fué la otra debutante de esa función del último martes y, como los Silvios, supo merecer una cariñosísima y entusiasta acogida del inmenso público que llenaba, cual de costumbre, la gran sala de este music-hall.

Así, pues, la empresa del Casino sigue batiendo el *record* de los debuts y, como de costumbre, sin descansar ni un solo momento, pues el cronista, en conocimiento de los nuevos artistas que ya están contratados puede anticipar que hay elemento sobrado para que el público asiduo de este music-hall, pueda presenciar desde esta semana hasta fin del mes actual, un debut por cada función, lo que es un verdadero colmo de variedad y prodigalidad en una empresa; bien es cierto que la del Casino, como ya lo tiene probado hasta la saciedad, no repara en nada para corresponder a la indiscutible predilección que le tiene acordada nuestro público desde larguísima fecha.

Incluímos en esta crónica, además del retrato del campeón japonés conde Koma, el del famoso artista Jennings Bray, transformista enigmático y sorprendente, al que el público bonaerense ha discernido el más alto título de su admiración y entusiasmo desde su debut, oportunidad que nos sirvió para dar cuenta al lector de esta crónica, de lo maravilloso y atrayente que es este notable número de los programas del Casino, en los que a diario figuran infinidad de artistas que empeñosamente se distribuyen los aplausos de la concurrencia que a diario llena la magna y confortable sala de la calle Maipú, cada vez más y más preferida por cuanto de más distinguido cuenta esta gran capital.



Campeón mundial de jiu-jitsu.

Jennings Bray, transformista enigmático.

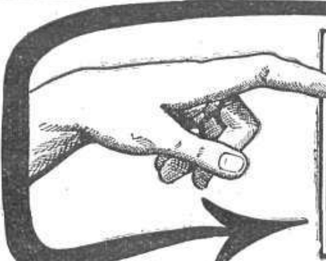
M




Soliciten nuestro

**Catálogo**

Se remite gratis
y
franco de porte.



B.mé MITRE
799

## TRATANDOSE DE ELEGANCIA

no hay discusión posible, todos están conformes en reconocer nuestra superioridad.

### SASTRERIA (Sección medida)

| | |
|---|---|
| TRAJES de frac, desde $ 150 hasta .................. | 95 |
| TRAJES de levita, desde $ 155 hasta ................ $ | 85 |
| TRAJES de smocking, desde $ 120 hasta ........... $ | 75 |
| TRAJES de jacquet, desde $ 120 hasta ........... $ | 75 |
| TRAJES de saco, desde $ 90, hasta ................. $ | 45 |

### CONFECCIONES

| | |
|---|---|
| TRAJES DE SACO, de pura lana, gustos y formas de última novedad, a $ 48, 44, 40, 38, 36, 35, 32, 28, 26, 25, 24, 22 y..... $ | 20 |
| SOBRETODOS en casimires y paños adecuados, de pura lana, a $ 80, 76, 74, 70, 65, 60, 58, 55, 52, 50, 48, 46, 44, 38, 36, 35, 32, 28, 24 y .................. $ | 20 |

**SURTIDO COMPLETO EN TODOS LOS DEPARTAMENTOS**

# CREDITOS

Por mercaderías de Sastrería, Confecciones, Calzado, Sombreros, Camisería, Bonetería y artículos generales para hombres y jóvenes.

**Pagaderos en 10 mensualidades**

son otorgados sin cobrar comisión, interés, y sin recargo en los precios marcados.

# Vencedor de un leopardo. En la frontera del Napil




Transcribimos de los periódicos coloniales ingleses la estupenda aventura de que fué héroe el capitán Edward Vood, conservador forestal de las provincias septentrionales de la India; referida por él mismo.

«Me encontraba en Etawah, en comisión del servicio, con algunos compatriotas compañeros de armas.

«Nos habíamos sentado a la mesa cuando un tropel de indígenas, aullando y gesticulando hizo irrupción en nuestra carpa; suplicándonos diésemos caza a una fiera que devastaba sus ganados.

«Pronto organizamos una partida de caza y, una hora más tarde, armados de nuestros fusiles salimos al campo.

«Tras corta marcha, llegamos a la aldea indígena; allí los hombres, se unieron a nosotros para batir el campo.

«Pero todo fué inútil, el atardecer empezaba; cansados, nos retirábamos descuidadamente, las armas en banderola.

De pronto, un magnífico leopardo, se presentó ante mi vista. Yo llevaba un fusil de dos caños, cargados respectivamente con bala y munición gruesa.

«Instintivamente, apunté e hice fuego sin fijarme; las municiones acribillaron la manchada piel de la fiera que, irritada, se arrojó contra mí.

«La rapidez del ataque fué tal que no me dió tiempo para apuntar bien, y aunque disparé otra vez, no hice blanco; recibiendo el choque del cuerpo del animal con tanta violencia que rodé por tierra perdiendo mi fusil.

«Me levanté en el acto y otra vez me ví frente a frente del leopardo.

«Interín esto pasaba, los batidores indios que nos acompañaban, repuestos de la sorpresa que les causara el imprevisto ataque de la feroz bestia, se habían acercado al lugar de la lucha.

Uno de ellos intentó dar muerte al leopardo, disparándole un tiro que desgraciadamente no le hizo casi mal alguno. Cara pagó su torpeza, el leopardo saltó sobre él arrojándole por tierra y cebándose en su cuerpo cruelmente.

«Yo ví al animal acostado sobre su víctima ensangrentada, blandiendo violentamente la cola.

Fascinado por ella, la agarré entre mis manos sin saber lo que hacía y en un esfuerzo supremo reasumí toda mi fuerza muscular, tiré del leopardo, arrancándole de su presa y levantando en el aire el cuerpo del animal, como si fuera una honda, lo arrojé contra un tronco de árbol, duro como la piedra.

«El esfuerzo me agotó; extenuado caí también bañado en la sangre que manaba de las heridas, que la fiera me infiriera en su primer ataque.

«Mis compañeros, llegaban a la carrera, y tan sólo pudieron ver la última fase de esta lucha épica. Pudieron constatar que el leopardo tenía el cráneo fracturado, y a mí me encontraron completamente sin sentido.

«Durante un mes estuve entre la vida y la muerte, sufriendo una fiebre intensa y un envenenamiento de la sangre.

«Se creyó necesario cortarme un brazo; pero los médicos temieron que yo no pudiese soportar la operación y me dejaron, considerando el caso perdido.

«Hicieron bien; afortunadamente tengo una buena constitución y gracias a ella y a los cuidados exquisitos de mistress Cogan, entré en franca reacción; la cura fué larga, pero completa.

«Mi brazo ostenta profundas cicatrices, así como mi pecho se ve surcado por las garras del felino. Mas todo me importa poco cuando contemplo la magnífica piel del hermoso leopardo, que me ha dejado tan indelebles recuerdos.



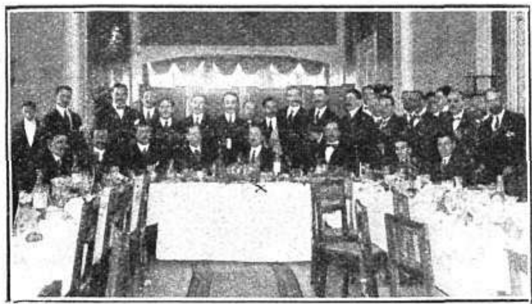

PRIMERA MARCA
DE LA REPÚBLICA

*Siempre libre de
monopolios o TRUSTS.*

## De España



Madrid. — El ministro de Instrucción Pública en el Congreso de Protección a la Infancia.



Madrid.— Banquete ofrecido al profesor Vicente López, de la Universidad de Valladolid, con motivo de su partida a Buenos Aires.



Madrid. — El rey, saludando al ministro de la guerra, al llegar al consejo a presidir el capítulo de las órdenes militares.

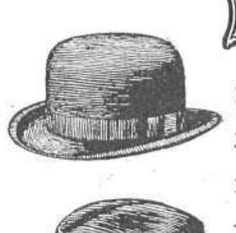


Madrid. — El dia de Viernes Santo se celebró la tipica verbena de la «Cara de Dios». Las madrileñas lucen en tal ocasión los vistosos mantones de Manila y se adornan con las primeras flores.

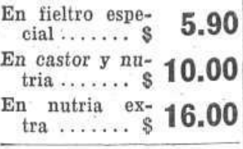
# Sombreros de la última moda y de muy buena calidad á precios muy convenientes

## Pídalos desde cualquier parte en que se encuentre

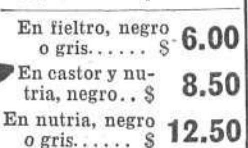
## PARA HOMBRES



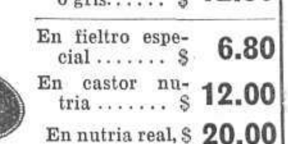
En fieltro especial ....... $ **5.90**
En castor y nutria ....... $ **10.00**
En nutria extra ....... $ **16.00**



En fieltro, negro o gris...... $ **6.00**
En castor y nutria, negro.. $ **8.50**
En nutria, negro o gris...... $ **12.50**



En fieltro especial ....... $ **6.80**
En castor nutria ....... $ **12.00**
En nutria real, $ **20.00**



En fieltro pizarra, gris o negro ....... $ **5.50**
En castor y nutria, pizarra, habano o negro ....... $ **12.00**
En nutria especial ....... $ **14.00**

En cheviot, tipos ingleses, $ **1.90**
En casimir fantasía ...... $ **3.80**
En casimir pespunteado... $ **4.50**



En castor y nutria, habano o negro ..... $ **10.00**
En nutria, habano o pizarra $ **18.00**
En nutria real $ **23.00**

En cheviot inglés....... $ **1.80**
En casimir de lana....... $ **3.50**
Con orejera y tapanuca .. $ **5.50**

## PARA SEÑORAS



**NOVEDOSO** modelo en melusina, colores azul, marrón, gris, blanco o negro, bajo ala negro y hermosa fantasía de pluma a......... $ **8.50**

**SOMBRERO** de gran chic, en melusina negra, violeta, gris o topo, bajo ala de terciopelo negro y gran fantasía, símili-pluma, a ......... $ **19.50**

**MODERNISIMO** modelo, en terciopelo negro, rica cinta de seda y gran fantasía de pluma, colores granate, amarillo, blanco o negro ....... $ **22.00**

**RIGUROSA NOVEDAD,** modelo elegantísimo, en moaré de seda verde, muy fino, borde de terciopelo. En este tipo ofrecemos una variedad infinita de modelos «únicos», a.......... $ **35.00**

**ELEGANTISIMO** sombrero en terciopelo negro, muy fino, adornado con mucho gusto, con rico otomán de seda negra, violeta o verde ........ $ **15.00**

# A. CABEZAS

CALLE SARMIENTO 522 AL 562 ENTRE FLORIDA Y S. MARTIN (Bs. As.)

## Embarque de tropas en Nueva York

El gobierno de los Estados Unidos de Norte América, como es sabido, dispone de un ejército poco numeroso, compuesto exclusivamente de voluntarios.

A fin de obviar esta inferioridad numérica, instruyen intensamente al soldado, para que la calidad supla a la cantidad.

El Ministro de la Guerra se esfuerza en ejercitar las tropas simulando constantemente todos los casos bélicos posibles.

Nuestro grabado representa un embarque de tropas en el puerto de Nueva York; los remolcadores conducen a los soldados a bordo de los buques que, en *caso de conflicto*, tendrán la misión de desembarcarlos en las costas enemigas.





JABON
ESPUMOSO É INTENSAMENTE
PERFUMADO
Heno de Pravia
GAL
MADRID
Si quereis tener
la piel fina y
delicada lavaos
con Jabon
HENO de PRAVIA
A. Ehrmann.

# PARQUE JAPONÉS

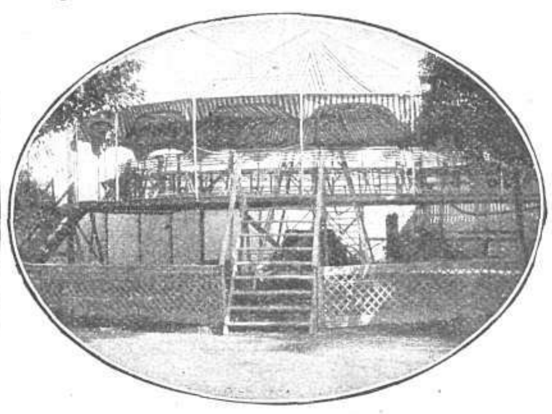
**El patagón petrificado. — El ferrocarril escénico. — Las olas. — Las funciones del Teatro Romano.**



El hombre petrificado, vestigio humano antiquísimo, que exhibe el Parque Japonés.

El Parque Japonés sigue siendo el sitio señalado para las reuniones populares. Los sábados y domingos sus amplios jardines se ven ocupados por numeroso público que asiste a respirar aire puro, a tomar sol y a pasar varias horas alegremente en los numerosos espectáculos que se exhiben.

El patagón petrificado continúa siendo objeto de muchos comentarios. Los que lo ven constatan que se trata de un ejemplar extraordinario que despierta mucho interés por su novedad. Mañana sábado y el domingo se exhibirá también en uno de los salones del Parque.

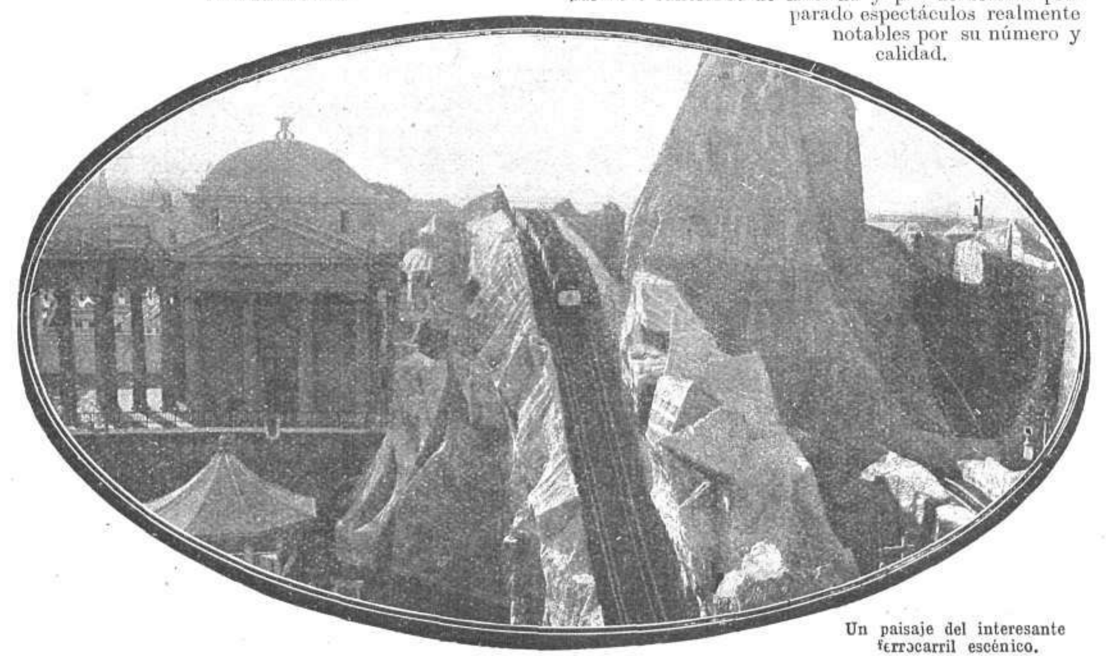


La ola giratoria.

El famoso y divertido ferrocarril escénico, atracción favorita de nuestro público, sigue llevando a una concurrencia nutrida, lo que indica que el éxito que tuvo en el principio no ha decaído en lo más mínimo.

«Las Olas», entretenimiento agradable y ameno, propicio para señoras, señoritas y niñas, como de costumbre, no da abasto para recibir todo el público que quiere usarlo para deleitarse. Como se sabe, «Las Olas», es un esquife que da la sensación de navegar por un mar ondulado y pacífico.

En el teatro Romano los programas han sido convenientemente renovados y aumentados, de suerte que para las funciones de mañana y pasado se han preparado espectáculos realmente notables por su número y calidad.



Un paisaje del interesante ferrocarril escénico.



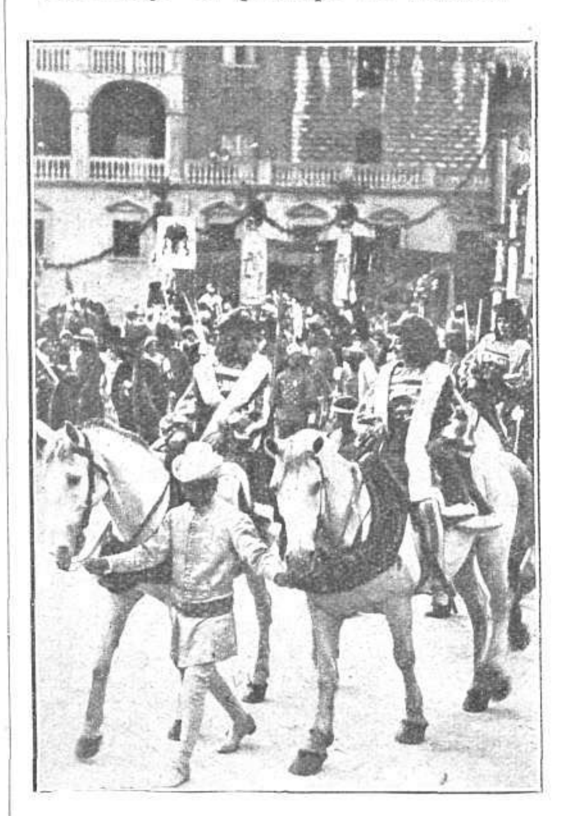

# "KAMP"

**Ginebra añeja de Holanda**

**Superior a todas**

**Importada por JOSÉ PERETTI - Buenos Aires - Montevideo**

## Homenaje al príncipe de Mónaco



Ante el histórico palacio de S. A. R. el principe Alberto I, en el 25.º aniversario de su reinado, se han celebrado grandes festejos.



Monumento representativo de la Ciencia descubriendo los tesoros del Océano, erigido en honor del príncipe.




Por $ 15

Como un regalo a los lectores de CARAS Y CARETAS, para que puedan probar los selectos

# Vinos TIRASSO

mandaré, por sólo $ 15 m/n., un cajón conteniendo 12 botellas grandes de los siguientes exquisitos vinos:

- 2 botellas de Champagne
- 1 botella de Medoc
- 1 botella de Medoc Reserva (viejo)
- 1 botella de Clarete (viejo)
- 1 botella Moscatel añejo (uva rosada)
- 1 botella de Moscato Champagne
- 2 botellas de Sauternes
- 1 botella de Oporto
- 1 botella Cotes (viejo)
- 1 botella de Barbera

**Llene el adjunto cupón y remítalo hoy mismo.**

NOTA: Los pedidos deben hacerse acompañando el importe en bonos o giros postales. Flete por Villalonga o ferrocarril, a cargo del comprador.

Sr. LUIS TIRASSO

Charcas; 4030 - Buenos Aires.

Adjunto quince pesos m/n. c/l., para que se sirva remitirme un cajón-muestrario de vinos Tirasso y uno de sus catálogos ilustrados.

Nombre.......................................

Dirección.......................................

## La Semana Santa en Roma

En los días de Semana Santa, en Roma, los forasteros acuden, tanto por gozar de los albores de la primavera itálica, cuanto por contemplar las imponentes ceremonias religiosas de la Iglesia católica, entre las cuales se destacan las que celebran los alumnos de San Cascisio, vestidos cual los primeros cristianos en las catacumbas de San Calixto, y la de los noveles sacerdotes, el Sábado Santo, en San Juan Laterano, al cantar las letanias prosternados en tierra, con la cara contra el suelo.

# ALTA GRACIA

Para salud y placer

## Sierras Hotel - Club

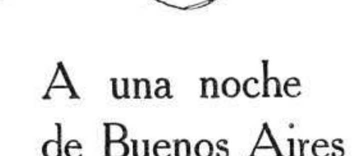
Dotado del más refinado confort moderno

Temperatura ideal. Clima recomendado por todas las eminencias médicas.

Canchas de

"Golf", "Tennis"

y otros sports





A una noche de Buenos Aires

Para informes:

F. C. C. Argentino, Bmé. Mitre núm. 299, Expreso Villalonga y Gerente del Sierras - Hotel.

# CASINO

Con los mismos recreos de Monte Carlo.

Autorizado por ley de la Provincia de Córdoba y dirigido por

B. Echeverria.

ABIERTO TODO EL AÑO

PARA LOS NIÑOS

# Las aventuras de Viruta y Chicharrón













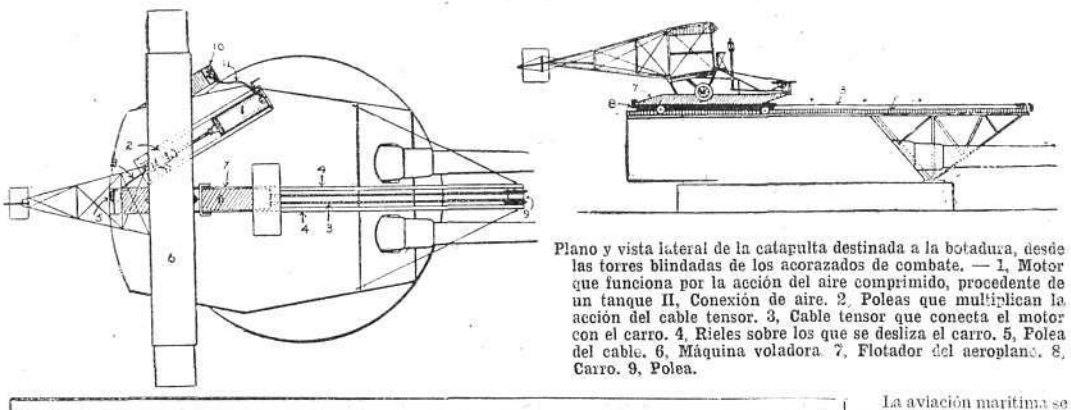




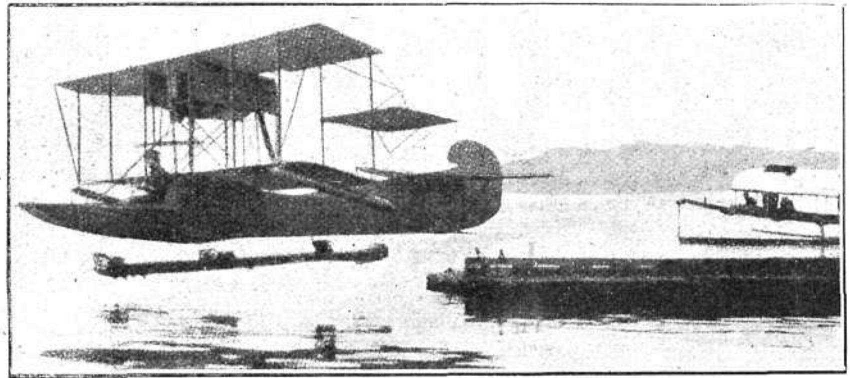




# Botadura de hidroaeroplanos con catapulta



Plano y vista lateral de la catapulta destinada a la botadura, desde las torres blindadas de los acorazados de combate. — 1, Motor que funciona por la acción del aire comprimido, procedente de un tanque II, Conexión de aire. 2, Poleas que multiplican la acción del cable tensor. 3, Cable tensor que conecta el motor con el carro. 4, Rieles sobre los que se desliza el carro. 5, Polea del cable. 6, Máquina voladora. 7, Flotador del aeroplano. 8, Carro. 9, Polea.

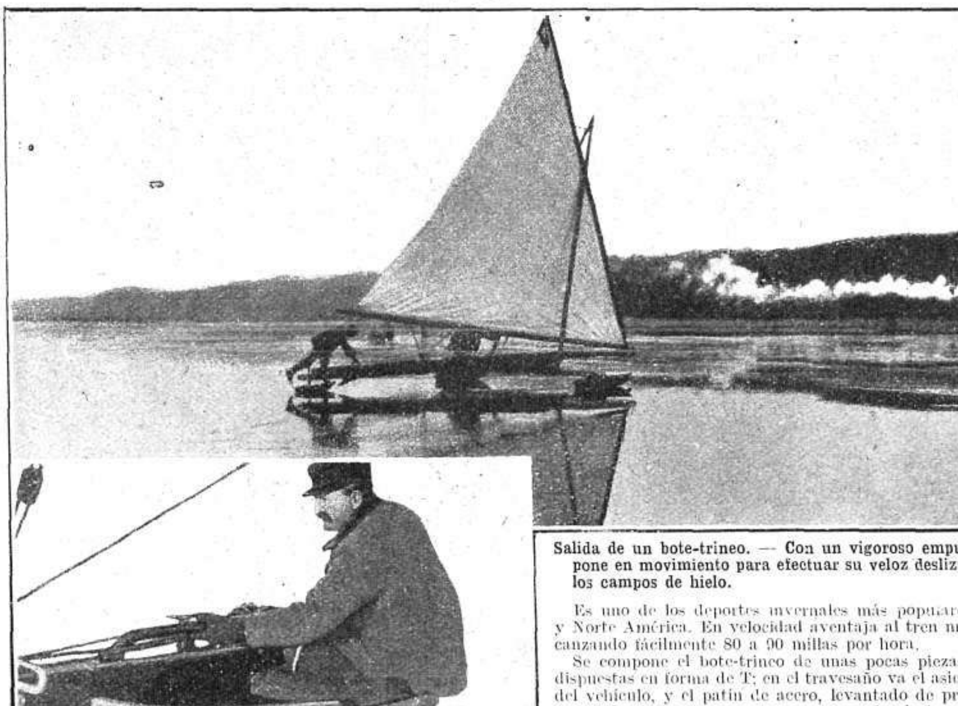


El hidroaeroplano al momento de salir de la catapulta, fotografía hecha recientemente en el arsenal de Wáshington, mientras se hacían experimentos.

La aviación marítima se ha desarrollado a tal extremo, que el aeroplano naval es hoy un importante auxiliar del equipo de un buque de guerra.

El mecanismo para lanzar el avión es sumamente pequeño, pudiendo trasladarse a cualquier parte del buque para que no estorbe a los cañones. El aparato va montado sobre un carrito que se desliza sobre rieles; ambos, carro y avión, son proyectados al aire; cuando se lleva a efecto algún vuelo, el carro cae, naturalmente, al agua, de donde se recoge y embarca otra vez, en tanto sigue su vuelo el hidroaeroplano. Es una ingeniosa combinación que prestará importantes servicios.

## El bote-trineo



Salida de un bote-trineo. — Con un vigoroso empuje, el bote se pone en movimiento para efectuar su veloz deslizamiento sobre los campos de hielo.

El timonel, en su puesto, en el bote-trineo.—El timonel se sienta a la izquierda, quedándole expedita la mano derecha.

Es uno de los deportes invernales más populares en Canadá y Norte América. En velocidad aventaja al tren más rápido, alcanzando fácilmente 80 a 90 millas por hora.

Se compone el bote-trineo de unas pocas piezas de madera, dispuestas en forma de T; en el travesaño va el asiento y manejo del vehículo, y el patín de acero, levantado de proa, la más ligera brisa le basta para moverse merced a la inmensa vela que arbola. Las proporciones del bote son de tamaño regular: 20 pies de eslora, un área de velámen de 520 pies cuadrados, y de costo pesos oro 400. El sitio del piloto y pasajeros suele estar espléndidamente arreglado. Se requiere que el hielo tenga al menos cuatro pulgadas de espesor, para que pueda maniobrar sin peligro. La dirección del bote es una verdadera novedad



Prendedor oro 18 kilates y platino, diamantes y perlas finas, último modelo, a. . . . . $ 95.—

Prendedor oro 18 kilates y platino, perlas, diamantes y rubís finos, último modelo. . . $ 90.—

Prendedor oro 18 kilates y platino, diamantes, perlas y rubís calibre $ 63.—

Prendedor oro 18 kilates, diamantes y perlas finas sobre platino. . $ 60.—

Prendedor cincelado oro 18 kilates, diamantes y brillantes sobre platino. . . . . . $ 70.—

Medalla oro 18 kilates y platino, con diamantes finos. . . . . . . $ 38.—

Prendedor oro 18 kilates, cincelado, diamantes sobre platino, a. . . . . . . . . . $ 58.—

De oro garantido, cincelado, con diamantes, el par, $ 12.—

Prendedor oro 18 kilates y platino, diamantes, brillante y rubís finos. . . $ 100.—

Medalla oro 18 kilates y platino, cincelado, con diamantes y rubís finos. . . . $ 58.—

De oro 18 kilates, con diamantes finos, el par. . . . $ 32.—

De oro 18 kilates, diamantes finos, el par, a. . . . . . $ 32.—

## EL TRUST JOYERO RELOJERO

CARLOS PELLEGRINI Y CORRIENTES

BUENOS AIRES

De oro 18 kilates, con brillante sobre platino, el par, $ 30.—

De oro 18 kilates, macizo, para sello. . $ 30.—

De oro 18 kilates, cincelado, diamantes finos sobre platino, a pesos. . 35.—

Macizo, de oro 18 kilates, con 3 diamantes finos, a. . . $ 20.—

De oro 18 kilates, diamantes finos sobre platino, a pesos. . 28.—

De oro garantido, para sello, a pesos. . . . 12.—

De oro 18 kilates, diamantes finos sobre platino, a pesos. . 19.—

De oro 18 kilates, perlitas finas, a pesos. . 20.—

De oro 18 kilates, diamantes finos sobre platino, a pesos. . 20.—

De oro 18 kilates, cincelado, diamantes y rubís, a. . . $ 20.—

De oro 18 kilates, diamantes y perla fina sobre platino. . $ 32.—



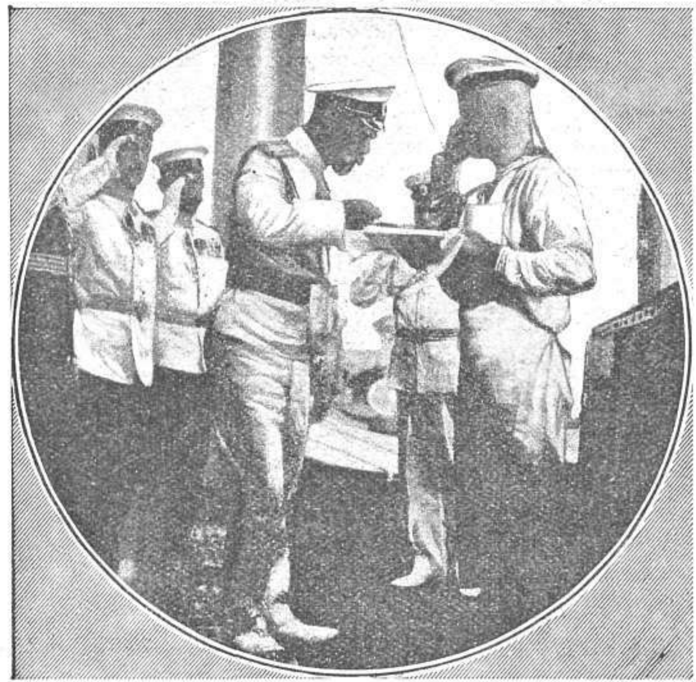
De oro 18 kilates, cincelado, diamantes y rubís sobre platino, a pesos. . 39.—

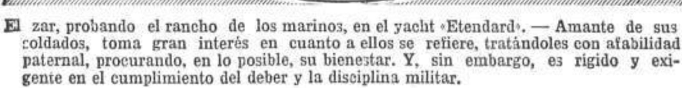





De oro 18 kilates, cincelado, diamantes y perla fina sobre platino. . $ 20.—

# S. M. Nicolás II, en la intimidad





El zar, probando el rancho de los marinos, en el yacht «Etendard». — Amante de sus soldados, toma gran interés en cuanto a ellos se refiere, tratándoles con afabilidad paternal, procurando, en lo posible, su bienestar. Y, sin embargo, es rígido y exigente en el cumplimiento del deber y la disciplina militar.



El zar, en traje de campaña, llevando en brazos al zarevitch. Sus allegados admiran su fuerza y extraordinaria resistencia, tanto como el paternal afecto, rayano en la exageración.

Penetrar en la intimidad de uno de los soberanos más poderosos del mundo y de los mejor guardados contra la curiosidad pública, es uno de los mayores triunfos del moderno reporterismo, y que ofrecemos a nuestros lectores, los cuales se sorprenderán al saber que su majestad Nicolás II, al que siempre se le cree prisionero de un protocolo severísimo, lleva la existencia más laboriosa y sencilla que se pueda imaginar.

Anotando sus asuntos e impresiones, trabajando con sus ministros, recibiendo diputados y comisiones y, en las horas de ocio, jugando con sus hijos como el más humilde de sus súbditos.

El zar se levanta temprano; a las 8 hace su toilette, a las 9 el primer desayuno, muy frugal, y va a su gabinete de trabajo, donde lee los periódicos de la mañana y los telegramas, y un resumen de todo cuanto pueda interesarle.

A las diez recibe los partes de sus familiares, dando después un corto paseo.

Generalmente pasea solo, alguna vez con el zarevitch; pero siempre seguido de sus perros favoritos, «collies» escoceses.

Vuelve a palacio a las once, acostumbrando a probar el rancho del regimiento de la guardia.

Los platos le son servidos por el sargento mayor.

Hasta la una p. m. se entretiene con sus ministros.

El almuerzo lo hace en familia, abundante pero sencillo; al terminar, recibe visitas oficiales; el poco tiempo que le queda libre hasta las cinco, empléalo en leer en alta voz, su distracción favorita: es un gran lector.

Durante el té, pone a la emperatriz al corriente de los asuntos.

De seis a ocho trabaja de nuevo, bien con sus ministros, bien estudiando expedientes.

Hora y media concede a la comida y reunión de familia, y a las nueve se encierra otra vez en su gabinete de trabajo, retirándose a dormir a la media noche pasada, no sin antes anotar en el diario las impresiones de la jornada.

Tal es la vida ordinaria que lleva el poderoso emperador de todas las Rusias.



El modesto gabinete donde trabaja el emperador de Rusia.



Su majestad la emperatriz Alejandra Fedorowna.

# En el Mundo entero

los
**Constipados**
antiguos y recientes
**Tos, Bronquitis**
son *Radicalmente curados*
por el

# Jarabe "ROCHE"

da *Pulmones robustos*
y precave la
*Tuberculosis*

F. HOFFMANN-LA ROCHE & C.ie
PARIS
De venta: en toda Farmacia y Droguería

Agentes: O. MONACO & C.o
871 Viamonte Buenos-Aires

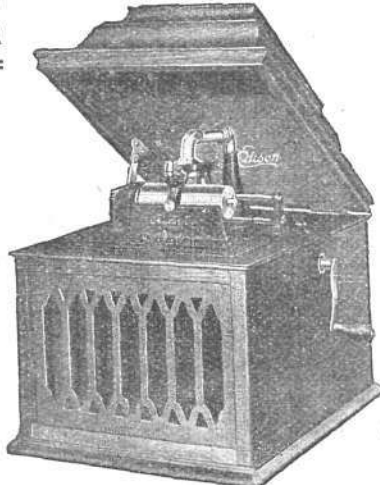
## S. M. Nicolás II, en la intimidad

La emperatriz Alejandra, en traje de lanceros; el zarevitch Alexis y las grandes duquesas Olga, Tatiana, María y Anastasia; las princesas Olga y Tatiana, en uniforme de lanceros y húsares, respectivamente.

# FONÓGRAFOS EDISON



## A DIAMANTE



Es únicamente con fonógrafos que empleen reproductores de diamante que se pueden obtener los mejores resultados, según recientemente se ha probado en el laboratorio de Edison. Las otras clases de reproductores o púas, son cosas del pasado y pronto tienen que desaparecer. Compre usted, pues, lo mejor y lo más moderno, en la confianza de que él que tuvo bastante genio para **inventar** el fonógrafo, tiene también bastante genio para **perfeccionarlo** y tenerlo siempre superior a las imitaciones de sus competidores.

## AVISO IMPORTANTE

**PUEDE USTED TENER SU ELECCIÓN DE**

# 200.000

**CILINDROS EDISON**
**MOLDEADOS en ORO o**
**INDESTRUCTIBLES**
**(de 2 y 4 minutos)**

# 20

**a centavos cada uno, en cambio**

Así desaparece la objeción principal a la compra de fonógrafos, es decir, el gasto que ocasiona el tener que **comprar** siempre nuevas piezas. Ahora, hasta la gente pobre puede **renovar continuamente** su repertorio con el gasto de algunos centavos y sin necesidad de amontonar las piezas en su casa.

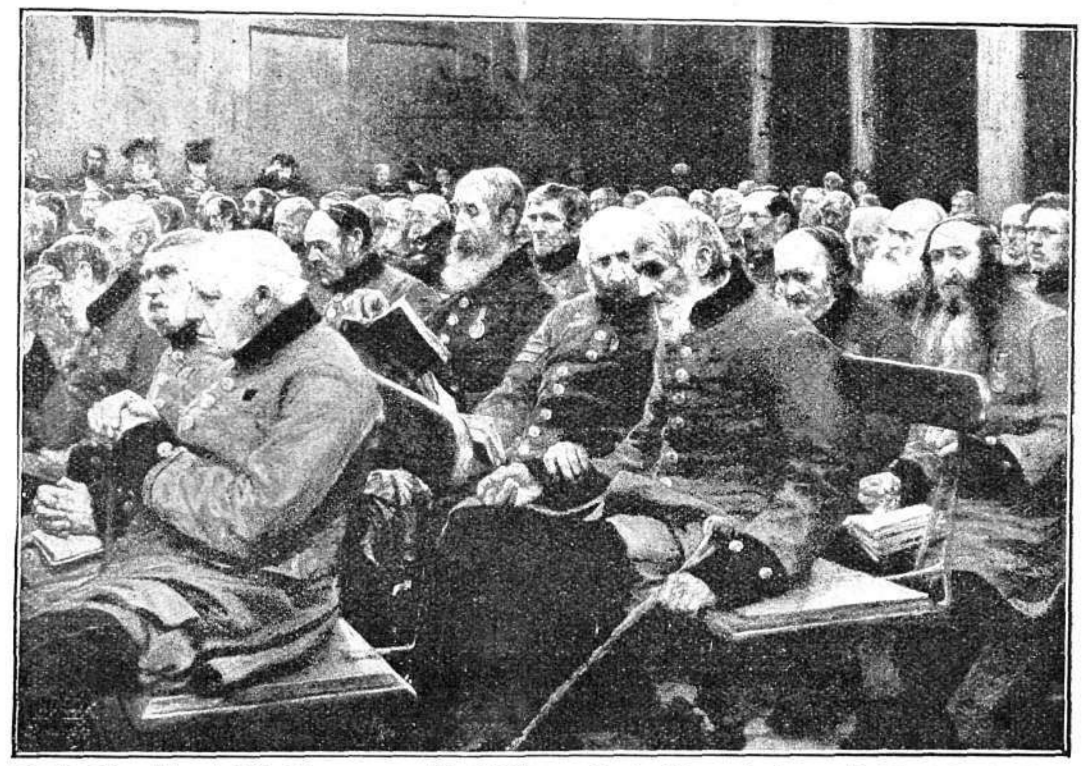
**Procúrese, pues, un Fonógrafo Edison para poder aprovecharse de este nuevo sistema de cambios.**

Cinematógrafos y Cintas Edison - Máquinas de Dictar Edison

**Cía. EDISON** SUCURSAL DE Thomas A. Edison DE NORTE AMERICA

**FLORIDA, 635**
**Buenos Aires**

## Arte contemporáneo.—Los inválidos



«La Misa de los militares inválidos de la guerra», en el Hospital Chelsea, en Londres. Obra maestra de expresión, del notable artista Hubert de Her Komer.

# La Elegancia y la Moda

¡Qué caprichosos son los modelos de esta estación para los abrigos de por la noche! A primera vista, parecen que por su forma no deberían abrigar, y resulta que la Moda, por esta vez, ha sabido juntar lo agradable con el confort.

En general, sus formas son anchas, amplias, envolvientes al nivel de los hombros y del busto, viniendo a ajustarse debajo de las caderas, para hacer juego con el movimiento de la falda, y así afinan la silueta.

Sus cuellos son completamente diferentes de los ya usados el año pasado. Casi todos son dispuestos de una forma tal, que vienen a quedar muy lejos del cuello. Esos cuellos vueltos, si así pueden llamarse, son muy anchos, lo que hace que se frunzan, plieguen o que caigan en forma redonda, o en punta, y entonces toman aspecto de capuchón. Lo raro de estos cuellos vueltos, consiste en poderse levantar, viniendo, a voluntad, a replegarse sobre sí mismos, y entonces aprisionan el cuello, la nuca y suben hasta las orejas. Como verán, sirven para dos fines, pues estos abrigos elegantes, con sus pieles, encajes y lindísimos forros de muselina clara, y su gran cuello, forman un marco delicioso y de los más sentadores. Entonces este abrigo, con el cuello caído, se lleva para subir y bajar la escalera de un teatro o de una sala de concierto bien calentada: pero en cambio, cuando se sienta un poco el frío, pronto se sube el cuello y se va envolviendo y se cruzan los delanteros, pudiendo así desafiar el más cruento frío.

Como géneros, se emplearán mucho el terciopelo brochado o cincelado, de una delicadeza tal, que realmente es como para quedar deslumbrado al mirarlos.

También esos abrigos se confeccionan en terciopelo de un solo color y con adornos de pieles. Los de crespones japoneses, «lamés», en metal, son preciosos. Se verán algunos modelos «demi-long» y cuya amplitud vendrá apretando en el bajo con una ancha tira de piel de skungs, o de un adorno de bordado de acero bruñido, que viene a formar de esta manera un «ponf», reminiscencias del siglo XVIII. Es original, coqueto, pero muy incómodo, pues no conviene a todas las edades y talles. Lo nuevo es la capa Manón, la capa de un abate de la corte del siglo XVI, pero corregida y reformada, que se hace en «peau» de seda blanca o crema, y son largas, anchas y muy envolventes, con un doble «collet». Es la última novedad.

En esta página encontrarán unos cuantos modelos a cual más elegantes y originales unos que los otros. Empecemos por el número 1: «manteau» en terciopelo violeta cerrado por un pequeño cuello de armiño, así como en las mangas, y moño de terciopelo negro en el cuello.

El número 2, «manteau» en terciopelo «moiré bleu de France», forrado en «charmeuse» rosa y adornado de un zorro blanco, al cuello y mangas.

El número 3, «manteau» combinado en liberty «violet évéque», o negro, o rojo Luis XVI, y en brocato de oro en los tonos antiguos sobre un fondo negro: cuello en renard blanco, forro en «voile» de seda oro viejo.

El número 4, «manteau» en seda brochada blanca, adornada de terciopelo botón de oro y forrado en muselina blanca sobre un fondo oro viejo.

El número 5, es una capa en terciopelo z firo y «broderi s d'argent», cuello en renard azul.

HÉLÉNE.

5

3

4

2


FLORIDA
877
B Aires
Harrods
EL "RENDEZ VOUS" SOCIAL
BsAs H LTD
SOMBRERO, último modelo, confeccionado en terciopelo y seda y adornado con rica cabeza de plumas, $ 48.—
Los vestidos que ofrecemos en este aviso y los que exhibimos en el primer piso de nuestro Palacio, son la fiel representación de las modas que se están usando ahora en París. - -
VESTIDOS de seda, en forma nueva, colores de moda, con pollera drapée. Blusas con adornos de volado de tul plegado .................. $ 58.—
VESTIDOS de fantasía, en liberty, modelo muy elegante, cuello y puños de terciopelo de color y cordelier, formando corbata. Varios colores......... $ 70.—
VESTIDOS en terciopelo de lana, con pollera drapée, con adorno de botones del mismo género, y la blusa de otomán del mismo tono, la pecherita de tul con tira de piel. En todos los colores de moda. .. $ 75.—
VESTIDOS de sarga azul marino. Pollera con lindo drapée y faldón. La blusa con chaleco de seda pompadour, los cuellos y los puños de volados plissés ............. $ 65.—
Descripción del figurín con que ilustramos este aviso
ELEGANTE VESTIDO en sarga azul marino, pollera con faldón y cinturón de galón fantasía, con borlas. Tul plissé en el escote y las mangas, $ 80.—
Deseamos vivamente una comprobación de la alta calidad y moda de todos nuestros artículos; así como también de lo incompatible de nuestros precios. Al efecto, rogamos una visita.

## Las más hermosas de las aves acuáticas



**Una familia numerosa, en su gracioso nido.**

Con su plumaje de nieve, su largo cuello suave y ondulante, su cabeza fina y altanera, la gracia de sus movimientos, la elegancia de su figura cuando se desliza sobre la superficie del agua, el cisne es una de las más hermosas aves de la naturaleza.

Criatura de sueño que por su deslumbrante blancura se la encuentra mezclada a una infinidad de leyendas. Es en una barquilla conducida por un cisne en la que Lohengrin llega hasta donde está la princesa Elsa y en muchos cuentos germánicos aparece esta espléndida ave idealizada bajo la figura de mujeres - cisnes.

Desde el Renacimiento, el cisne es el huésped alado y encantador de los jardines y parques. El ha reinado en las villas patricias de Roma; en Chambord y Fontainebleau bajo el reinado de Francisco I, lo mismo que en Versailles, en el Trianon, en la época de Luis XIV y María Antonieta. En nuestros días él ha conservado ese rol familiar de decorador del agua, del mármol y de las flores. En medio del esplendor inmóvil de los hermosos árboles y parterres, él es siempre la vida, el movimiento.

Inglaterra es actualmente el único país del mundo que practica con éxito y en gran escala la cría del cisne. Este


Excelsior
Marchese
Boccanegra
Lucca
Italia
¿CUAL
ES....
EL MEJOR?
El que no da humo mal oliente,
el BOCCANEGRA
el más noble y más puro de los aceites de oliva.

# Las más hermosas de las aves acuáticas



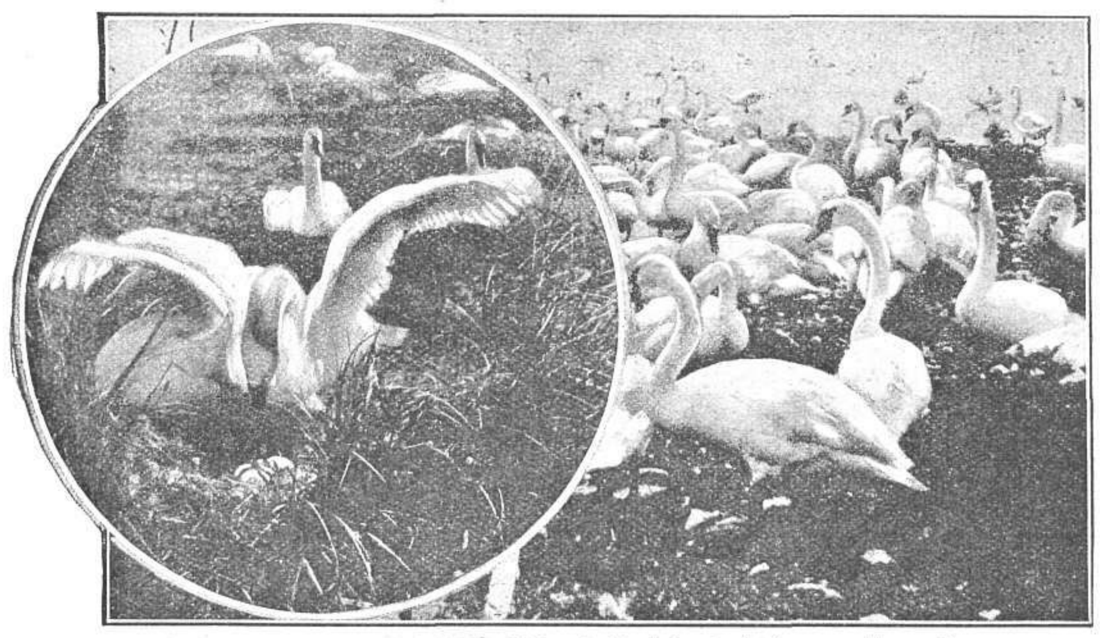
**En tiempo normal, los cisnes se dejan acercar; no así en época de cría. Modelos de padres, defienden sus nidos valientemente.**

curioso privilegio lo debe tanto a su situación geográfica, como a su régimen político. Apresurémonos a explicar este extraño conjunto de causas. En el estado salvaje, a estas grandes aves les gusta construir sus nidos sobre el borde de las aguas dulces (lagos o arroyos de suave corriente), pero tienen una marcada preferencia por las regiones poco alejadas del mar, cuyas orillas les ofrecen reservas inagotables de alimentación. Es, pues, muy fácil encontrar en Inglaterra, territorios donde el cisne puede reconstruir su morada. Además, las Islas Británicas forman la principal etapa sobre la ruta de emigración de los cisnes salvajes.

Pocas industrias agrícolas más sencillas que ésta en el mundo. Ocupan las aves un inmenso dominio, que ha pertenecido antiguamente a una abadía y que comprende praderas pantanosas y arboledas. Un río, al cual la vecindad del mar hace sus aguas salobres, encierra una parte del parque entre sus sinuosidades.


COGNAC
DOMECQ
SIEMPRE EL
MEJOR DE TODOS
Agentes representantes.
GONZALO SAENZ & Co.
29 - Maipú - 33 - Buenos Aires

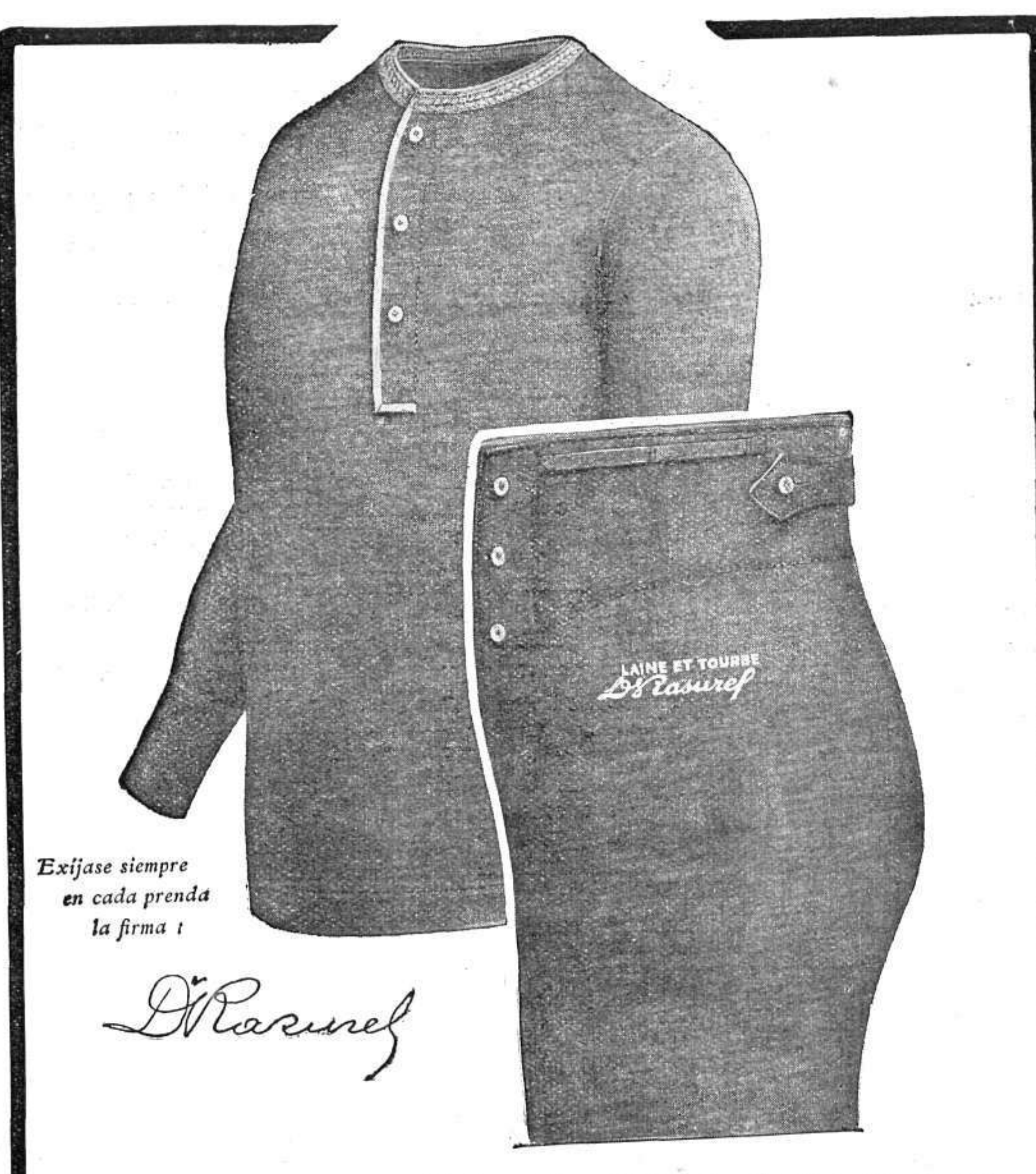
## Las más hermosas de las aves acuáticas



**Completamente abandonados a sí mismos, los 6.000 pensionistas de la estancia viven como si fueran libres.**

Algunos cerros o colinas rompen acá y allá la monotonía de la llanura y ofrecen a las aves espacios secos para la construcción de sus nidos.

El personal de la granja es muy reducido, unos diez hombres son suficiente para la explotación. Lo más de su tarea consiste en capturar las aves reservadas a la venta, porque el vasto rebaño no requiere los cuidados que exigen las verdaderas aves de corral.




# El Doctor RASUREL

recomienda particularmente sus **Trajes Interiores**

**HIGIÉNICOS** DE LANA Y TURBA

**contra el FRIO, los DOLORES y el REUMATISMO.**

ÚNICO DEPÓSITO:

**THE SOUTH AMERICAN STORES (GATH Y CHAVES Ltd.)**

*Bartolomé Mitre 569, Florida 107-127*

**BUENOS AIRES**


Tomba
Vinos de mesa, finos, añejos y puros.
No deben confundirse con vinos ordinarios y comunes!
La calidad excepcional del vino TOMBA, blanco y tinto, está garantizada bajo nuestra firma. Son productos purísimos y generosos que han sido conservados cuidadosamente durante largos años en nuestras bodegas. Por su sabor, su cuerpo y su aroma, estos vinos pueden compararse con cualquier vino de mesa extranjero.
Nuestros vinos son de calidad insuperable. Hemos querido brindar a las familias un producto sano y altamente beneficioso para la mesa. Vendemos, encajonado y con envase puesto a domicilio en la capital, a
$ 10 m/n. EL CAJON DE 12 BOTELLAS BLANCO O TINTO.
En breve pondremos en venta otro tipo de vino de $ 6.00 m/n., la doc. de botellas.
Bodegas y Viñedos DOMINGO TOMBA
SOCIEDAD ANÓNIMA
COLOMBO, TELLERIA y Cía.
Sucesores de LUIS COLOMBO y Cía. — Unicos representantes.
Bmé. Mitre, 376. U. T., 2411 (Avenida). Buenos Aires
SOCIEDAD ANONIMA
BODEGAS Y VIÑEDOS
DOMINGO TOMBA
Tinto Tomba
LUIS COLOMBO Y Cía
BODEGAS Y VIÑEDOS
DOMINGO TOMBA
BLANCO TOMBA
LUIS COLOMBO Y Cía
BOLETA DE PEDIDO
Sres. Colombo, Tellería y Cía. - B. Mitre, 376, Bs. Aires
Sírvanse mandarme ......... cajon ..... de Vino Tomba,
................................ (blanco o tinto), de $ 10 m/n., a
Nombre ..........................................
Domicilio ..........................................
Los pedidos del interior deben venir acompañados de su importe, en giro postal ó de fácil cobro.

# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

Año XVII | BUENOS AIRES, 16 DE MAYO DE 1914 | N.º 815

## El jiu-jitsu en la Cámara




**El campeonato de la campanilla.**

*Dib. de Málaga Grenet.*

# Al margen de los libros





Con la franca entrada de la estación, la gente del bulevar comienza a refugiarse en cuarteles de invierno, durante las extensas horas nocturnas. Quien malgasta su tiempo en el corrillo familiar de punzantes comentarios; quien «alacranea» a su gusto en el círculo, mientras tintinean las fichas batalladoras; quien se refugia en los bars, donde una clorótica violinista exalta estéticas de melenudos y exclamaciones de beodos. Los menos leen al amor de la lumbre. O sueñan. En una de estas últimas tardes, «municipales», que dijera un poeta suizo, quien ostenta, en mucha honra, el pomposo título de «rey de los vagabundos», caminaba por la calle Florida, parte integrante de esa solemne procesión que ni sabe a dónde se dirige, ni quién la impulsa, ni porqué se comunica con las fuerzas extrañas que producen todos los fenómenos sociales. Pensaba o soñaba... es lo mismo. Pensaba en el ceño adusto de los caminantes, en la «maquillage» de las mujeres, en el pavoneo de los tenorios crepusculares, en los niños de bien, que usan guantes «color patito», y en cuyo cerebro un aire de tango rígeles todo su proceso mental. Pensaba en la restauración idealista, en la revolución social de que hablan los nuevos profetas en las asambleas del suburbio. Pensaba en la crisis. Y al notar aquellos entrecejos de circunstancias, aquellos pasos, rimados en una misma gravedad pesimista, aquella especie de balanceo imprecativo, viniéronme deseos de gritar, encaramado sobre uno de los escaparates adyacentes: «¡Eh, señores, no se aflijan ustedes porque las cédulas hipotecarias hayan descendido al 86! ¡Tiempos mejores vendrán para la Francia!...» Faltóme audacia, y después de taconear como todos, mis buenas ocho cuadras consecutivas, penetré a una tienda de libros. Curioso como soy, me puse a observar, instado por el propio tendero que gusta de las filosofías baratas, las alternativas de la venta. Pretendía realizar una pequeña estadística de libros y lectores. Y penetró el primer adquirente. Un hombre morrudo, coloradote, cuello de buey y ojos ingenuos. Un sportman, me dije. Claro, viene a comprar «La vie au grand air». Pero cual no sería mi sorpresa al oir que solicitaba con voz aflautada: «Poesías», de Manuel Acuña. Seguí observando. A poco penetró el segundo adquirente: Gustavo Colline... Pero al rojo blanco...



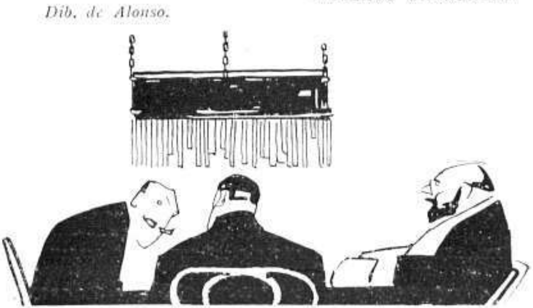
Melena pluvial, ojos grises, corbata voladora, traje indefinible, acento sacerdotal. Claro, un libertario... Kropotkine, Malatesta, Ferrer, Grave, Lorenzo, Mella, Stens, Gorki...

Compraría «El banquete de la vida», «La Anarquía, su filosofía y su ideal», «La anarquía triunfante», «La bancarrota de las creencias», La ciudad de los muertos»... Este hombre debe fabricar bombas, me decía, cuando le oí pedir, deliciosamente: «La industria lechera, edición de 1908»... Y penetró una adquirente. Una flor de inocencia, cuyo talle se hubiese quebrado a la primera boconada de un viento perverso. María de Jorge Isaacs... Mirada baja, sonrisa suave como una pluma, manos monjiles. Pensé regocijadamente en «Las sendas del Arquero», mi pobre primogénito a quien tal vez adoptara su espíritu superior, porque esa mujer debía tener un espíritu superior. Aún no había terminado mi examen, cuando, después de hojear sin interés una revista de salón, pidió al absorto librero, con voz musical: «Le bel ami», de Guy de Maupassant. ¡Horror!... Salí torturado de la tienda por ideas malignas... Aquella estadística me desconcertaba al punto, que juré, para mis adentros, no volver a analizar compradores de libros, puesto que de convertirse en barómetros de la civilización fuera necesario bajar la escala hasta el infinito, y al fin de cuentas habría de complicarme la vida con las sorpresas del balance.

Entremezcleme, pues, de nuevo a la solemne procesión que continuaba pensando en la intransigencia de la crisis, y como soy dado a la fantasmagoría, por aquello de estar continuamente dentro del panorama interior, vi que cada transeunte taconeaba con premura portando bajo el brazo un ladrillo, equivalente a cada esfuerzo, para construir ese gran edificio de la nacionalidad de que hablan enfáticamente los editoriales. Pensé que eso era bueno, pero al punto me preguntó una voz interior: «¿Y si cada ladrillo se convirtiera en un libro?»

GUSTAVO CARABALLO

*Dib. de Alonso.*



# El monumento al primer jefe de policía de la capital

En los jardines del patio principal del Departamento de Policía, fué erigido el monumento a la memoria del primer jefe que tuvo aquella repartición, el doctor don Marcos Paz. La inauguración del monumento revistió el aspecto de una brillante ceremonia, a la que concurrieron los ministros de Instrucción Pública y de Agricultura, el intendente, diputados, senadores y algunos viejos amigos que fueron de don Marcos Paz, además de un crecido número de invitados. Los trabajos relacionados con la erección del monumento fueron llevados a cabo por una comisión presidida por el señor Udabe, y como vicepresidentes, el señor Cesario y el coronel Armesto.



El monumento al doctor Marcos Paz, erigido en el patio del Departamento Central de Policía.



El doctor Enrique García Merou, que fué secretario del doctor Marcos Paz, leyendo su discurso al inaugurarse el monumento al primer jefe de policía.



Una parte de la concurrencia al lunch ofrecido en la jefatura de policía, después de la inauguración, y del cual participó el jefe, señor Udabe, y altos funcionarios policiales.

# En la Sociedad Científica Argentina



Recepción en honor del profesor doctor Walter Nernst. — El obsequiado y los miembros de la institución, durante el lunch.

# Distribución de premios de la Sociedad Sarmiento

Una bonita ceremonia fué la que se llevó a cabo en el Prince George's Hall con motivo de la entrega de los premios concedidos por la sociedad «Sarmiento», anualmente, a todas aquellas personas que mejor han cuidado de los animales. En esta ocasión se trataba de distribuir los premios correspondientes al año de 1913, siendo agraciados varios particulares, y un grupo de doce agentes de la policía de la capital. La sala donde el jurado realizó la entrega, estuvo concurridísima, y el acto dió lugar a una fiesta que resultó muy interesante.



Acto de entrega de los premios, por parte de la Sociedad Sarmiento, a los que en 1913 se distinguieron por su buen trato a los animales. — El jurado.

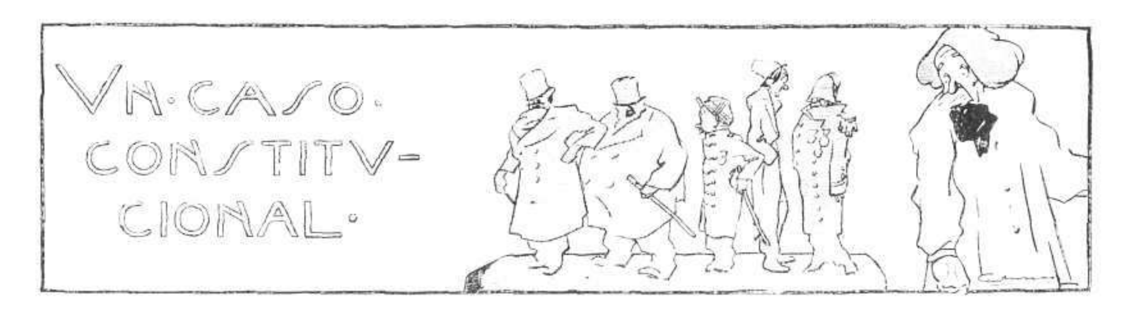


Las personas que fueron premiadas.

Personal de policía que fué premiado.



Aspecto de la sala del Prince George's Hall, llena de concurrencia, que asistió a la fiesta motivada por la distribución de premios de la Sociedad Sarmiento.




Era un país ubicado en aquella dilatada comarca que los europeos, con terquedad admirable, continúan llamando Nuevo Mundo.

Los hombres que independizaron al país de que nos ocupamos, quisieron darle un nombre simbólico, y como eran todos humanistas (estado de ánimo muy generalizado en aquella época) la llamaron República de Platino, sugestionados evidentemente por la «República» de Platón, y previendo, tal vez, que con los años el platino iba a ser cotizado más que el oro.

Sea como fuera la cosa, el país en cuestión se la pasaba bastante bien, no cierto por el sano criterio de sus gobernantes, sino por una cantidad de otras causas que lo hacían conservar eternamente joven, y como tal querido por los Dioses.

Hasta que el país de que hablamos se quedó en estado de infancia, su pequeña estatura y los breves pasos que daba, tuvieron por consecuencia que los traspieses que pegaba no le causaran más que insignificantes chichones. Pero con el tiempo, las largas piernas, el amplio tórax y principalmente el poderoso vientre, habían cambiado su situación, de manera que se encontraba expuesto a todas las pellejerías que amargan la existencia de los demás países.

Fué cabalmente durante una de estas crisis de desarrollo, que la presidencia de la República de Platino cayó en manos de un ciudadano lleno de virtudes, no última entre éstas la de una prolongada existencia. Como es natural, a tantas virtudes correspondía una cantidad casi igual de deficiencias (debemos emplear este eufemismo en consideración de la alta investidura del sujeto), figurando entre las principales la terquedad, el orgullo, la vanidad y otras menos visibles, aunque igualmente molestas. El acto inicial de su gobierno fué el indescriptible revoltijo que hizo del gabinete heredado de su antecesor, lo cual si en un principio resultó del agrado de todas las amapolas que se creen destinados por derecho divino al gobierno de sus conciudadanos, no tardó en trocarse en alarma y hasta en manifiesta rebelión, cuando el revoltijo se reprodujo más de dos veces, revelando en su autor un temperamento caprichoso, y una desaforada tendencia a monasear al prójimo.

La situación se había vuelto intolerable para los círculos políticos, y la reacción no tardó en producirse.

El último gabinete que el caprichoso mandatario consiguió constituir, se encontró compuesto en su totalidad por hombres que habían hecho su preparación política en los mismos paddocks, en los mismos balnearios y en los mismos clubs. Reinaba, pues, entre ellos una amistad de Templarios.

Al vislumbrar el primer síntoma de revoltijo, el más avisado de la cofradía, reunió en su casa a los colegas y les hizo presente el inminente peligro en que todos se encontraban, de ser echados a la calle.

— Compañeros, dijo él a sus colegas: Sobre el horizonte ministerial se ciernen muy negras nubes; el señor Presidente está cansado de nosotros, lo propio que nosotros nos cansamos de nuestras queridas que ya no nos ofrecen más novedades... Esto no es compatible ni con nuestro decoro, ni con nuestro interés personal. Invito a ustedes a adoptar una resolución que, al salvaguardar nuestra reputación de hombres políticos, nos asegure a la vez el caldo gordo que constituye nuestra alimentación exclusiva.

— Muy bien, muy bien... contestaron a una voz los demás cofrades.

— Bueno, — dijo el iniciador de la reunión, que era el ministro de justicia e instrucción pública.—¿Qué piensan hacer ustedes?

— Yo pienso, — dijo el ministro del interior, que era el que mejor conocía las leyes fundamentales de la república,—que nuestro problema es de solución sumamente fácil. Por disposición constitucional, ningún decreto del presidente tiene vigor si no está refrendado por un ministro: la cosa cae por su peso: Cuando a Su Excelencia se le antoje echarnos, ninguno de nosotros firmará el decreto correspondiente.

— Muy bien, admirable, prorrumpieron en coro todos los confabuladores.

— ¡Qué hombre! — dijo el ministro de guerra, — palmoteando el hombro de su colega del interior.

— Me parece, sin embargo, — dijo con cierta timidez el ministro de agricultura, terciando en el debate, —que podríamos muy bien adoptar el mismo procedimiento con la futura presidencia, que no tardará mucho a producirse...

— No es tan mala la idea, — asintió el ministro del interior.

— Con permiso de ustedes — dijo interviniendo el de marina, que era un joven de carácter taciturno,— introduciría una enmienda a la proposición de mi apreciable colega de agricultura, esto es: que la resolución adoptada respecto a la futura presidencia, la adoptáramos igualmente para las cinco otras presidencias siguientes.

— Aprobado, aprobado — gritó entusiasmada la reducida asamblea.

— Si embargo, — observó el ministro de obras públicas,—me parece modestamente, que se podría mejorar tan excelente y beneficioso proyecto, disponiendo que nuestras respectivas carteras tengan carácter de hereditarias en persona de nuestros primogénitos del sexo masculino.

— ¡Un momento! — interrumpió con vivacidad el director de correos, que había sido admitido a la confabulación con carácter de casi ministro:—Declaro a mis honorables colegas, que a pesar de mis notables esfuerzos no logré hasta este momento, tener descendencia masculina. Ya creo no tener más tiempo para eso.

— No es nada, no se aflija, amigo. En ciertos casos especiales se admitirán también las mujeres. Aquí no tenemos ley Sálica; además, ¿no le parecería encantador tener por colega, verbigracia, una ministra de guerra?

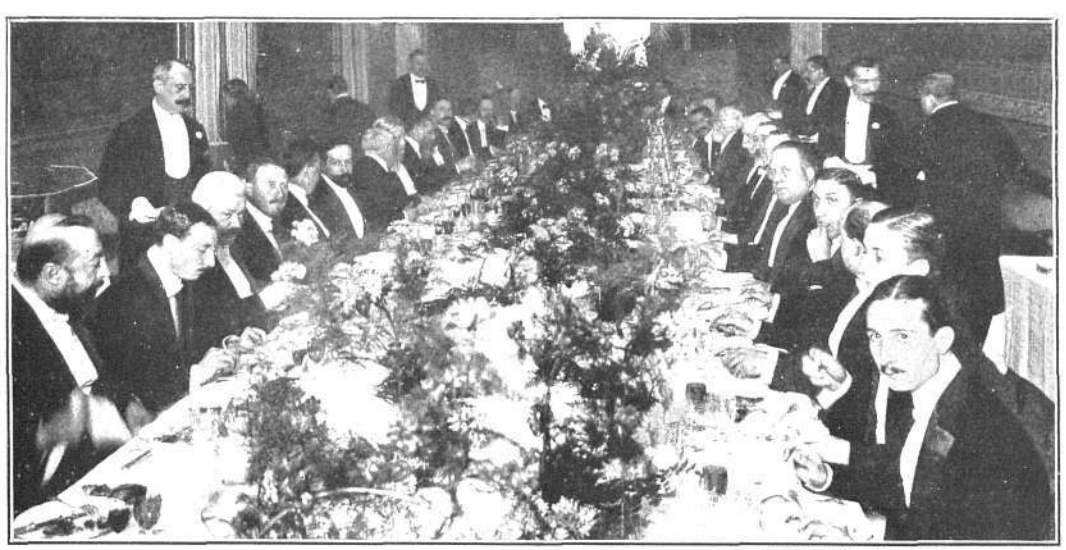
— Cierto, cierto,—dijeron todos — y se resolvió hacer efectivas las resoluciones tomadas en aquella reunión extraoficial.

El ministerio de que nos ocupamos se quedó con las manos en la masa durante la mar de años. Suprimió el Parlamento, realizando una notable economía sólo por concepto de «completos», cock-tails y coñac que se consumían en los cuartos intermedios; suprimió las elecciones que resultaban una soberana molestia para todos los ciudadanos y la República de Platino progresó y prosperó. Y como ella había llamado en otros tiempos «la gran república» a la del Norte, ésta a su vez, se vió obligada a definirla «the Standard Nation».

Varios siglos después, un escultor de la época, plagiando a un antiguo estatuario italiano, modeló en bronce un grupo reproduciendo las efigies de los miembros de ese famoso gabinete. Sólo que en vez de titularlo: «Decadencia romana», lo llamó «Resurgimiento platino».

PEDRO ANGELICI.

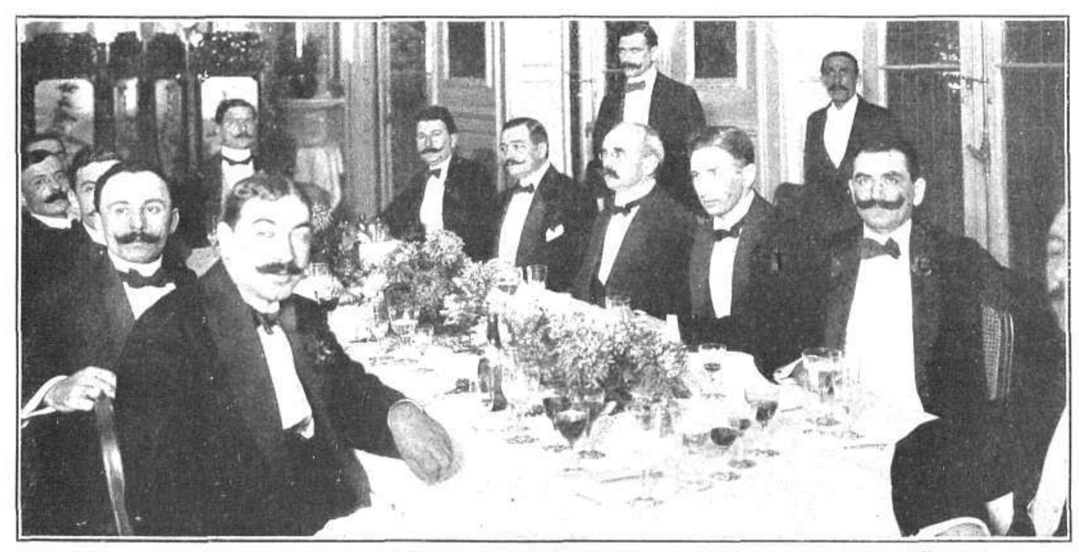
*Dib. de Centurión.*



El banquete que ofreció la colectividad belga al ministro señor Renoz, con motivo de emprender el distinguido diplomático un viaje de descanso, dirigiéndose a su patria.



Banquete en honor del doctor Walter Nernst, profesor de la Universidad de Berlín; demostración que fué ofrecida al distinguido visitante por los profesores de las Universidades de Buenos Aires y La Plata.



Demostración ofrecida por el alto personal de la casa «Harrods», al señor Frederick Le Sueur, que es representante del directorio de la misma en Londres, y quien se ausenta para Europa, después de haber organizado las secciones de dicha casa.

# Lectores callejeros

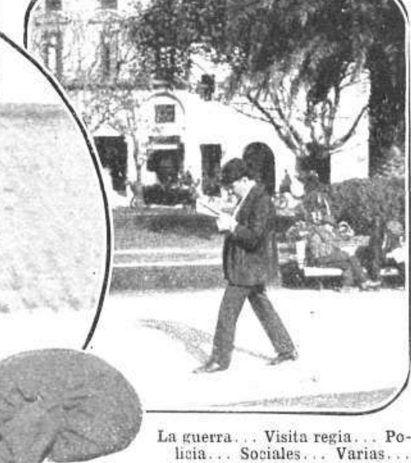


...Leyenda virtuosa de «El Carácter», entre dos farrucos «que han de ser alguna cosa» en América. El vecino aprovecha la conferencia gratuita.

«*Nadie lee en esta ciudad atolondrada*», he oído exclamar a multitud de cronistas y gente que ha tenido ganas de meterse con lo que hacemos los porteños. Pero según se echa uno a recorrer calles y plazas, comienza a sonreír bajo la tentación de esa burla que nos pellizca el corazón, cada vez que podemos ridiculizar y destruir las cosas de algún semejante. Un placer tan humano como el de mentir cordialmente, o saludar con amabilidad suprema al badulaque por quien se siente desprecio...

Sin duda alguna, los lectores callejeros de la *gran capital del sur* no se parecen, moralmente, a los lectores de las calles de Londres o de Madrid. Aquellos leen como ebrios que van a darse de narices contra el primer prójimo que pasa, y para ellos el mundo es un tipo de imprenta encajado en las líneas que van leyendo. Los lectores nuestros, mejor dicho, los *leedores* porteños desconocen los arrebatos de sus congéneres europeos. Pocas veces os tropezará un transeunte que avanza sosteniendo su periódico entre ambas manos, completamente absorto en su lectura. En cambio los bancos de la Avenida, los de la plaza de Mayo, de Palermo, y de todos los rincones donde haya un asiento, se convierten en *salas* de lectura *au gran air*...

El eléctrico tarda.—Es útil enterarse de los negocios.



La guerra... Visita regia... Policía... Sociales... Varias... Banca... Comercio... Remates y, al galope todo el día.



«En rincón agreste y solitario»..., leyendo más a gusto las tonterías de la novia romántica.

Preguntad uno por uno a los lectores, qué es lo que leen. ¡Nada! Leen por costumbre, por conocer al ras una noticia que olvidan a vuelta de hoja, leen por hábito de mirar columnas tipográficas, grandes títulos, *liquritas* de actualidad; algunas veces, por seguir el hilo de un novelón de aventuras espeluznantes.

La ansiedad por hallar el conchavo

Y esto que tal vez parezca una observación falsa, se comprueba cuando se trata de conocer las ideas y las impresiones de los que leen. Los asuntos escandalosos,

duran más días en la memoria que otro cualquier asunto.

Hablemos con los lectores que vamos hallando a nuestro paso por la calle. Uno que repasa diarios hace dos horas, bajo el tibio reflejo de un rayito de sol que se cuela por entre los árboles:

— ¿Va peleagudo el asunto pan-mejicano, amigo?

— Ahora viene lo mejor, — os dice, — nosotros, los argentinos, vamos a *mandar* a Naón para que haga de mediador (sic). Luego verá usted qué bombo nos van a dar... A propósito... Ayer, ¿ha visto? en la calle Rivadavia, asaltaron a un pobre fulano y le quitaron lo que tenía. Estamos ya peor que en París. Nos asaltan en pleno día. Y eso es culpa del gobierno que no sabe lo que se pesca.

Mas allá, un atento curioseador de revistas os comenta la caricatura de la semana, y nombra a los autores, según estén de actualidad. Pero al día siguiente, si volvéis a hablar con el mismo sujeto, no dejará de interrumpiros para que le repitáis el nombre de los mismos a quienes él se refirió el día anterior. ¡Por eso, cada vez que un postulante nos *habla* de la publicidad, de la firma, de los lectores, nos divertimos malévolamente al pensar que, *sic transit gloriæ mundi!*...

Los lectores callejeros de Buenos Aires, no se acuerdan ni del título de lo que han leído. Lo hacen para matar ocios o desesperaciones, muchas veces superiores a los vicios, y aún aquellos para quienes la lectura es un martirio suelen ser lectores ocasionales cuando el hambre les echa a vagar, y el frío les lleva en busca del cálido aliento del sol.

— ¿Qué preferencias tienes? — le pregunto a un lector *placero* — ¿los diarios sensacionales o los moderados?

— Me gusta pasar el rato...

— ¡Hombre! podrías leerte un buen libro...

— Hum, vale más el diario.

— ¿No tienes autores preferidos?

— Me es igual... Leo cuando, y como puedo.

Con esto basta para comprender que la exterioridad pintoresca de nuestros lectores, no guarda dentro de sí el lirismo de un pueblo, ni la ambición de hombres que se desvivan por saber.

SANTIAGO FUSTER CASTRESOY.



Por el sitio, recordemos que «el pueblo quiere saber lo que pasa».

... mejor narcótico, por lo que se ve.

El saber no ocupa lugar: puede ocupar, a lo sumo, algunas horas para enseñar al prójimo.

Jardines, bullicio y sol, todo es un átomo para este fervoroso lector de la sección telegráfica de los diarios.

Paso... a paso; lectura ambulante

Supongamos que el jamelgo, cuya cabeza no vemos, esté pensativo: pero convengamos en que los aurigas tienen derecho a enterarse de la política, como ciudadanos y como «obreros del progreso...»

# Diálogo entre el poeta y el filósofo

Personajes: el poeta, Rubén Darío; el filósofo, José Ingegnieros.

La acción se desarrolla en París, en el dormitorio de Rubén Darío. El gran poeta está postrado en cama, la broncínea cabeza exornada por la albura del almohadón, mística y vagorosa la mirada, que tiene, a las veces, claridades sobrenaturales. El filósofo, sentado junto al lecho del glorioso enfermo, en un diván profundo como la muerte, suple los silencios de la plática con el humo de sus cigarrillos egipcios. Fuera, a través de los cristales de la ventana, adviértese el oro muerto de un avaro sol invernal.

El poeta. — ¿No te he mostrado mi última fotografía?

El filósofo. — No.

El poeta. — (*Abre el cajón de la mesita de luz, coge una cartulina, la contempla breves instantes y la pone en manos del filósofo*). Es interesante, ¿verdad?

El filósofo. — (*Su mirada, aguda como un puñal, brilla intensamente*). ¿Tú, disfrazado de cartujo?

El poeta. — Yo mismo. ¿No sabes por qué?

El filósofo. — Cuéntame, lo ignoro todo.

El poeta. — Estuve en Mallorca, a donde fuí con la santa intención de entrar al convento de los padres cartujos. Esta idea me perseguía desde mucho tiempo atrás. La soledad de las celdas, la penumbra misteriosa de los claustros, esa vida de recogimiento y de unción son necesarias para la paz de mi alma. Yo he menester reposo, y ninguno más grato que el que ofrece la Casa de Nuestro Señor.

El filósofo. — Y, naturalmente, te hiciste retratar de antemano para ver si el hábito te quedaba bien.

El poeta. — ¿Cómo lo sabes?

El filósofo. — Me lo imagino. (*Contempla el retrato*). Te queda muy bien. Pareces un santo.

El poeta. — Larreta me hizo el retrato; luego fuí a Mallorca en busca del convento.

El filósofo. — (*Interrumpiendo al poeta*). ¿Y no hubiera sido mejor para ti una casa de reposo, que fuera algo así como un convento laico? Al fin y al cabo allí reconquistarías tu admirable salud física y en un año escribirías la obra clásica española de nuestros tiempos.

El poeta. — Tal vez. Hablé con los padres, visité el convento; pero no me admitieron por una bagatela.

El filósofo. — Claro está: el poeta debe excitarse de cuando en cuando y eso no lo entienden en la Casa del Señor. (*El poeta sirve en su copa una ínfima cantidad de whisky, aligérala con agua mineral, escancia luego el licor y muerde en seguida una manzana, que no era la de Adán*). Por eso es una verdadera lástima que no existan conventos para laicos. La vida monástica es propicia a la meditación y al estudio, y nada más prácticos que esos encierros voluntarios para que los espíritus produzcan. Los conventos religiosos tienen el inconveniente de que distraen cualquier labor con los amplios paréntesis ofrendados a la idolatría.

El poeta. — ¿Cómo? ¿Tú no crees en Nuestro Señor Jesucristo?

El filósofo. — ¿Y tú crees?

El poeta. — (*La emoción ablanda el timbre de su voz y el asombro dilata sus ojos, cuyos resplandores parecen destellos de infinito*). ¡Yo creo en Nuestro Señor Jesucristo, en Brahma, en Confucio y en Júpiter!...

El filósofo. — Eres un politeísta raro: ves dioses en todas partes y no quiero saber en qué aprietos te verías para conciliar tan diversas religiones. Advierto que para tí es lo mismo un convento católico que una cofradía pitagórica y que un fetiche cristiano vale lo mismo que la bestia mágica de los japoneses.

El poeta. — ¿De modo que tú no crees en nada?

El filósofo. — Mi idealismo es irreligioso. En la vida se debe tener ideales y no supersticiones.

El poeta. — ¿Ideales y no supersticiones?...

El filósofo. — Ideales para consagrar a ellos la vida y no para atormentarla con el miedo, que no otra cosa es la superstición.

El poeta. — ¡Qué bien me haces! Nunca te he oído hablar así. ¡Eres admirable; pero no me toques a Dios ni me saques a Bergson!

El filósofo. — (*Riendo*). ¡Bergson! La primera *demimondaine* que encontré en París me invitó a oir las conferencias de Bergson, cuyo éxito es simplemente oratorio, literario como en la época de Víctor Cousin. Ningún hombre de ciencia puede tomar en serio a Bergson. ¿Has visto que algún fisiólogo, algún biólogo hable de Bergson?

El poeta. — No.

El filósofo. — ¿Y por qué?...

El poeta. — No sé...

El filósofo. — Porque Bergson es un filósofo para las señoras y para los literatos decadentes que son, sin saberlo, cómplices de una reacción clericalista, a pesar de las desaprobaciones de la Santa Sede, la cual sólo quiere la filosofía de Santo Tomás. Ningún intelectual serio puede sorprenderse ante la falacia de las filosofías a la moda, por otra parte. Y este Bergson, en filosofía, sólo tiene la importancia de una novedad descubierta por un modisto en el uso de tal o cual falda.

El poeta. — (*Hace un gesto de asombro*). Sabes más que sabía Marcelino Menéndez y Pelayo, el cual era para mi otro Erasmo.

El filósofo. — Eso, gran poeta, no prueba más que tu incompetencia en cosas de filosofía, pues don Marcelino, el más grande sabio en crítica literaria, era un soplagaitas en materia filosófica.

El poeta. — (*Rompiendo la mudez de su asombro con cierta timidez*). ¿El libro que me han enviado forma parte de algún sistema filosófico?

El filósofo. — Naturalmente. Es el primer tomo de mi sistema de filosofía, que realizaré en veinte años de labor asidua.

El poeta. — Eres admirable. ¡Veinte años de labor!

El filósofo. — Mi vida, en una palabra.

El poeta. — ¡Admirable! ¿Y qué dirás acerca de Dios?

El filósofo. — ¿De Dios?

El poeta. — ¿Qué? ¿Eres ateo?

El filósofo. — La filosofía científica identifica a Dios con la naturaleza. (*El poeta se persigna y coge con fuerte mano un crucifijo de acero que tenía bajo la almohada*). ¿Qué es eso?...

El poeta. — (*Contemplando dulcemente la imagen de Nuestro Señor*). Un Cristo que me regaló Blanco Fombona.

El filósofo. — ¿Blanco Fombona?

El poeta. — Sí; el mismo que con lo que ha dicho de Mitre ha caído en pecado mortal. Este Cristo me acompaña desde hace quince años. Va conmigo a todas partes. No me desprendo jamás de su adorable compañía. Míralo: es humilde en su divinidad.

El filósofo. — En efecto; pero confiesa que si fuera de oro y de brillantes no hubiese durado tanto tiempo en tu poder.

El poeta. — ¡...!

Vicente Martínez Cuitiño

Dib. de Dumont

# Exposición Rural de Mayo



Jurados clasificando raza caballar de tiro pesado.



El jurado clasificando la sección de animales porcinos.

## En honor de Martín Gil



Entrega de un pergamino a don Martín Gil, por el personal y alumnas de la Escuela Normal número 6, donde el conocido astrónomo dió una conferencia. Al acto asistió el Emir Arslan.

## Proyecto de un homenaje



La comisión de empleados municipales, que se reunió en el local de nuestro colega «La Razón», para convenir la mejor forma de honrar la memoria de Jorge Newbery.



## "Montaraz"



Doctor Martiniano Leguizamón.

El popular libro del doctor Martiniano Leguizamón ha tenido los honores de una segunda edición.

Su éxito se explica, pues se trata de un libro donde están pintadas nuestras costumbres camperas con verdadera galanura de estilo, y el léxico gaucho se halla empleado con verdadera eficacia.

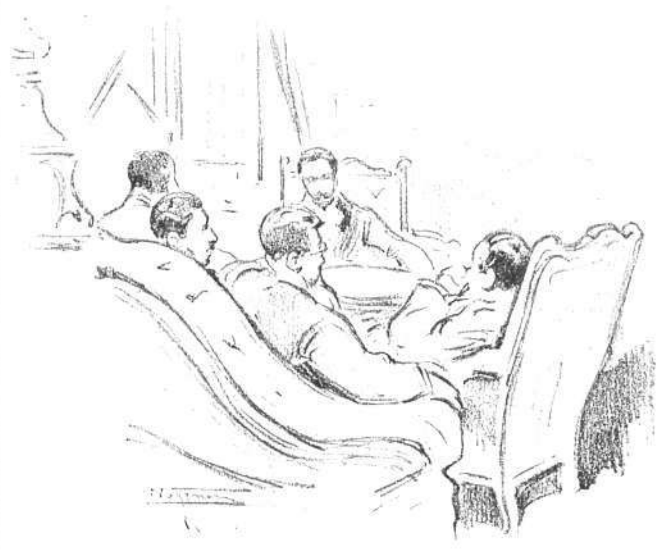
M o n t a r a z, el legendario gaucho entrerriano, vivirá en las páginas de Leguizamón a través del tiempo, y hará que tengamos siempre presente la vida heroica de nuestros campesinos del pasado.

## Consejo Nacional de Mujeres



Algunas de las familias que participaron del Té-Concert, ofrecido en el local del Consejo Nacional de Mujeres, por la sección «Ayuda Social», el domingo pasado, acto que tuvo extraordinario brillo.

# POR EL CONGRESO



El triunfo de los partidos populares renovando el elenco legislativo, ha tenido la virtud de animar, como si se tratara de un gran espectáculo, las antesalas del Palacio de Oro.

Ya no se trata de aquellos tiempos en que los diputados sólo eran visibles los primeros de mes; no, ahora desde las dos de la tarde se los encuentra en el gran mentidero nacional, dando que hacer a los ordenanzas, por el momento, hasta que toque el turno a los ministros, pues para el caso se anuncian interpelaciones de tiro rápido.

Los papás de la patria, y los hijos que esperan algo de los papás, han instalado en el *salón de pasos perdidos su tertulia*, y según una estadística hecha por el mayordomo, que se las da de Martínez, no sólo ha sido necesario aumentar la tirada del Diario de Sesiones, sino el número de consumaciones de café y té con galletitas.

Al entrar no más, en aquel salón, ya se nota la atmósfera cargada por algo más que el humo del cigarro; allí barrunta el menos entendido en achaques de política, que aquellos señores repantigados en cómodas poltronas tienen en gestación grandes problemas.

Los más alborotadores son aquellos diputados que pueden ostentar un diploma nuevo, puro y sin mancha, y quizá lo hacen para darse a conocer pronto de los ordenanzas.

En los diferentes grupos que se forman, se echa de ver en seguida el espíritu partidista que anima las discusiones.

A la entrada, los conservadores han formado su tertulia; allí se habla con mesura y en voz baja. La mayoría, que conservan aún, les da tranquilidad para hacer comentarios ajenos a la política.

*Los aspirantes a una presidencia efectiva suelen entrar en rueda, y sin hablar*, juzgando por la sonrisa y el agrado con que son acogidos en el grupo, aumentan o merman sus aspiraciones.

Entre los que se hacen más visibles y llevan la sonrisa halagadora en los labios para ganar voluntades, se destacan varios ilustres varones que en oportunidad fueron tomados para la caricatura.

En aquel grupo todo se hace por señas, las palabras pueden ser comprometedoras, y cuando se quiere decir algo fuerte por el vocablo que va a emplearse, el aparte discreto salva la situación.

Ejemplo de discreción:

— ¡Che, Fulano!
— Voy.
— ¿Ya sabés?
— Sí.
— ¿Y vos?
— ¡También!
— Son treinta.
— Mayoría.
— ¡Phs!

Ejemplo de indiscreción:

— Me tenés que votar.
— Hay que dejar que madure la candidatura.
— Pero si tengo la *palabra de mis amigos*.
— Che, los amigos cuando llega una votación peligrosa son tan pocos!...
— Pero si me prometió Fulano.
— No te fies!!



Los ordenanzas van inquietos de una mesa a otra sirviendo el moka estimulante; miran sin mirar, oyen sin oir. La consigna es dragonear de esfinges. Llevan la sonrisa amable dibujada en sus rostros para ganarse la voluntad de los nuevos, a quienes quieren adivinar el gusto y servir con elegancia. Trabajan para el porvenir, para asegurarse el voto de los agradecidos y el aguinaldo de fin de año.

Alrededor del puf central, y en sus cuatro costados, se forman varias *tertulias. Radicales y socialistas. Unos y otros se dirigen sonrisas*; pero no se mezclan, no quieren dar que hablar a los electores...

Allí se discute, con calor y apasionamiento, de política. Algunos llegan



a la exaltación, y cuando creen haber dicho una palabra indiscreta, se vuelven para ver si pudo haberla recogido algún oído periodístico.

Gallo, el leader radical, con sus grandes lentes, mira risueño a sus correligionarios, y con palabra mesurada los incita a la conformidad si no llegan a la presidencia.

— Los que han esperado veinte años, — musita, — bien pueden esperar un período.

Los socialistas, giran y se mueven alrededor de Justo; allí se habla de grandes ideales. Se cita a los filósofos y a los ministros, no sabemos si para interpelar a los primeros y estudiar a los últimos. La discreción es tan grande en estos diputados, que cuando quieren comunicarse algo que atenta al programa mínimo, se encierran en un saloncillo con sus puertas resguardadas por pesados cortinajes, para no dejar traslucir nada de la discusión.

Los periodistas pasean de un extremo a otro, tratando de recoger una frase al vuelo, de adivinar en un gesto el estado de la plaza; pero los políticos, que ya los conocen, y saben lo comprometedora que es una indiscreción en letras de molde, al adivinarlos, bajan el diapasón; sólo aquellos interesados en hacer conservar la esperanza a un candidato, o que desean dar una noticia que puede molestar a un contrario, se acercan a hablarles.

A las cuatro de la tarde, cuando los diferentes grupos se han dicho cuanto tenían que decirse, y el plan de batalla está organizado en regla, es costumbre que tirios y troyanos decreten un armisticio, y para recoger impresiones de las fuerzas en lucha y de las voluntades con que unos y otros pueden contar en caso de apuro, se mezclan.

Y es curioso ver a un radical de los que lucharon en el Parque, departir amigablemente con un conservador de los que conservan hasta el cabello negro a fuerza de tintura. Y a un socialista como Zacagnini o Cúneo trenzarse con un radical de los que figuran en la vida social.

Hasta los ases, llegada la hora de armisticio, forman tertulia, aún parados alrededor de un pedestal vacante, y se permiten hablar de política. De la comisión de poderes, de los diplomas que necesitarán de quitamanchas, de los ministros a quienes es necesario traer al recinto a oír cosas desagradables, de bueyes perdidos, de los que se pueden perder; y entre risas y chacotas se estrechan distancias, se ganan afectos, por la simple razón de que, aunque tengan distinto color político, la Constitución sólo habla de diputados y, a la hora de cobrar, todos son iguales.

JULIÁN CASTRO.

*Dib. de Vázquez.*

## Cumpleaños de don Federico Alvarez de Toledo



Celebración del 88.º aniversario del natalicio del distinguido porteño don Federico Alvarez de Toledo, quien aparece en el centro de la fotografía rodeado de su numerosa familia, en casa del señor Carlos Díaz Vélez y señora Matilde Alvarez de Toledo de Díaz Vélez, donde tuvo lugar una fiesta íntima, con tan fausto motivo.

# Los matices del otoño

Del libro "Al margen de las horas", próximo a aparecer



## SONETO RUBIO

Invade la ictericia de los aromos
el hipnótico ambiente de la glorieta,
*como si algún enjambre de ocultos gnomos*
desgranara topacios de luz discreta.

Un perfume ambarado de antiguos pomos
flota en tu cabellera rubia y coqueta
y quiebra el sol un rayo de suaves cromos
en el carey traslúcido de tu peineta.

En la guzla bohemia de los cristales
interludia el champaña las augurales
églogas de las flores y de las brisas,

mientras tiende la tarde sus áureos velos
sobre el silencio heráldico de mis anhelos
y la dulce promesa de tus sonrisas.

## SONETO GRIS

Va enhebrando la niebla como regio tributo,
su recamo de perlas en tu inútil sombrilla
mientras grabas el croquis de tu pie diminuto
sobre el kaleidoscopio de la inquieta conchilla.

Desdibuja el estanque con su esfumino astuto
el hoyuelo que agracia tu friolenta mejilla
y es tu mano enguantada, bengalí irresoluto
refugiado en su nido del manchon de chinchilla.

En el cirrus lejano que te escolta discreto
van tus garzas miradas evocando en secreto
perfumadas cenizas de un habano ya frío,

y los plátanos — ayos de plomizas pelucas —
columpiando recuerdos en sus hojas caducas,
cuchichean sonrientes tu regreso tardío.

## SONETO BLANCO

Flota un sueño de mirtos y de azucenas
en el vago crepúsculo de tu jardín,
y el otoño tremola sus cantilenas
como una serenata de mandolín.

Acaso por confiarse sus blancas penas,
se agrupan las libélulas bajo el jazmín,
y un cisne, en el estanque de aguas serenas,
cuenta la historia blanca de Lohengrin.

Es la hora de plata; no hay una nube;
al etéreo himeneo la luna sube
por las escalinatas de las barrancas.

¡Ven, pues, Samaritana, que en tu alba frente
quiere apagar mi labio, plácidamente,
esta sed insaciable de cosas blancas!

RICARDO DEL CAMPO.

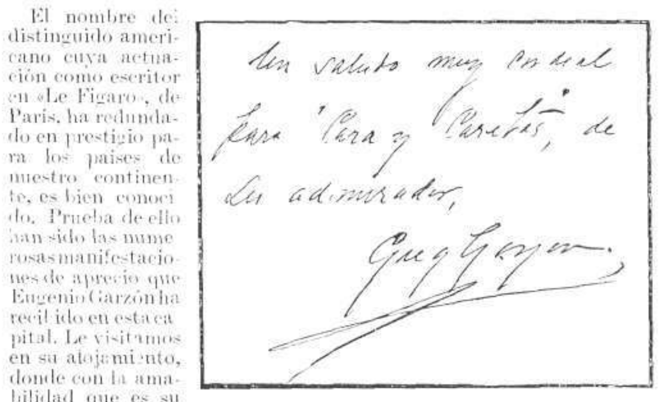
*Dib. de Vázquez.*

# Eugenio Garzón en Buenos Aires



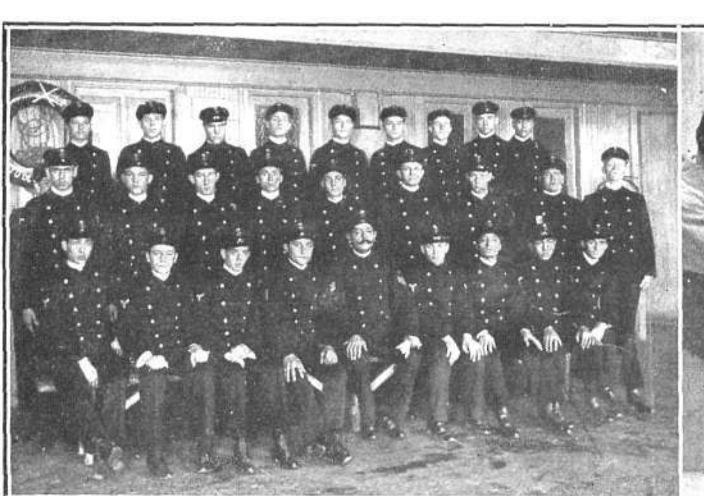
El distinguido periodista don Eugenio Garzón.

El nombre del distinguido americano cuya actuación como escritor en «Le Figaro», de París, ha redundado en prestigio para los países de nuestro continente, es bien conocido. Prueba de ello han sido las numerosas manifestaciones de aprecio que Eugenio Garzón ha recibido en esta capital. Le visitamos en su alojamiento, donde con la amabilidad que es su culto, nos firmó este autógrafo.




El autógrafo que nos dedicó el señor Garzón, a su llegada.

## Marina nacional



Grupo de jóvenes oficiales de mar, que acaban de ser incorporados a la escuela de ayudantes mecánicos.

## Homenaje a Newbery

Colocación de la placa enviada por la juventud chilena para el sepulcro de Newbery.

## Ateneo Hispano-Americano

## Asociación Cristiana de Jóvenes



Recepción de la sección universitaria del Ateneo. — El doctor Bunge, leyendo su discurso.

La reunión llevada a cabo en la «Young Mens Christian Asotiation», con motivo de realizarse la recepción universitaria. — La concurrencia.

# LOS DIPUTADOS RADICALES MÁS JÓVENES



Doctor Francisco Aníbal Riu.

El Partido Radical, por el tradicionalismo histórico que representa y el espíritu de sacrificio que lo anima, se agranda, cada día, multiplicándose las unidades humanas en sus filas, al cumplir la misión reservada por el destino: conquistar el gobierno de la República — por el sufragio y para la democracia.

Cuando el sociólogo futuro estudie el papel de los partidos políticos nuestros, sólo verá, en la efímera grandeza de las oligarquías la sombra del sensualismo como ve en la perla el molusco enfermo, y, encontrará, en la abstención silenciosa del Partido Radical, durante veinte años, la misma fuerza orgánica de los fagocitosis: conservando la inmunidad cívica de la nación amenazada por la decadencia del carácter colectivo.

FRANCISCO ANÍBAL RIU.

La Unión Cívica Radical, simboliza el esfuerzo argentino más digno, la causa nacional más alta que se haya planteado en la República, después de la independencia. ¡Cuándo todavía la patria no se había concretado sino en las soñaciones románticas de los pensadores y de los guerreros, todos sus hijos, sin distinción de doctrinarismos particulares, se homologaron para conquistar la libertad, sostenida en las primeras asambleas, comulgada en los campamentos, perseguida por los ejércitos patriotas al través de la América, entrevista en las cargas épicas de sus soldados, y obtenida por fin con la sangre y el martirio de muchas generaciones abnegadas!

Alcanzada la independencia; organizada la Nación, después del desangre de sus guerras civiles, cuando las instituciones políticas promulgadas sufrieron el menoscabo, la injuria y la descalificación que todavía las postra, la Unión Cívica Radical se planteó el problema de restaurarlas; — y desde ese día, nació este apostolado hecho sacrificio, este sacrificio hecho doctrina, esta doctrina hecha enseñanza, que volvió a confederar como en la hora inicial al sentimiento argentino, en la multiplicidad de todos sus aspectos, agrupado por la idea única y grandiosa de restablecer la normalidad de los valores morales y la efectividad del régimen político.



Doctor Horacio B. Oyhanard.

¡La República totalizada integramente: su pasado; las insinuaciones brillantes de su futuro; la herencia de sus soldados más ilustres; las meditaciones de sus pensadores más altos, todo se mancomuna en la inflexibilidad de este dogma, sostenido en medio de las precaridades más afligentes, de las desorientaciones más profundas, de las crisis morales y materiales más graves. La patria se refleja tan cabalmente en esta reparación humana que se va cumpliendo sin odios y sin rencores para nadie, hay tal solidaridad entre los argentinos que en estas horas combaten desde sus filas, con las extintas generaciones gloriosas, dormidas en el mármol y estagnadas en el bronce, que así sólo se explica la continuidad sin sombras de nuestra historia y las previstas culminaciones de nuestro porvenir!

HÓRACIO B. OYHANARTE.

La Unión Cívica Radical lleva en los pliegues de su bandera redentora todos los prestigios de un gran partido nacional, el único que ha reunido en un inmenso consorcio de voluntades, principios de vida democrática insustituibles a un programa eminentemente argentino.

Radica ahí la fuerza poderosa que impulsa su organismo y es por eso que ha podido en el accidentado proceso por la implantación de sanas prácticas democráticas, pasar sin debilitamientos sensibles sobre las pasiones de los hombres y los errores de los gobernantes, sin perder jamás de vista los grandes intereses de la patria.

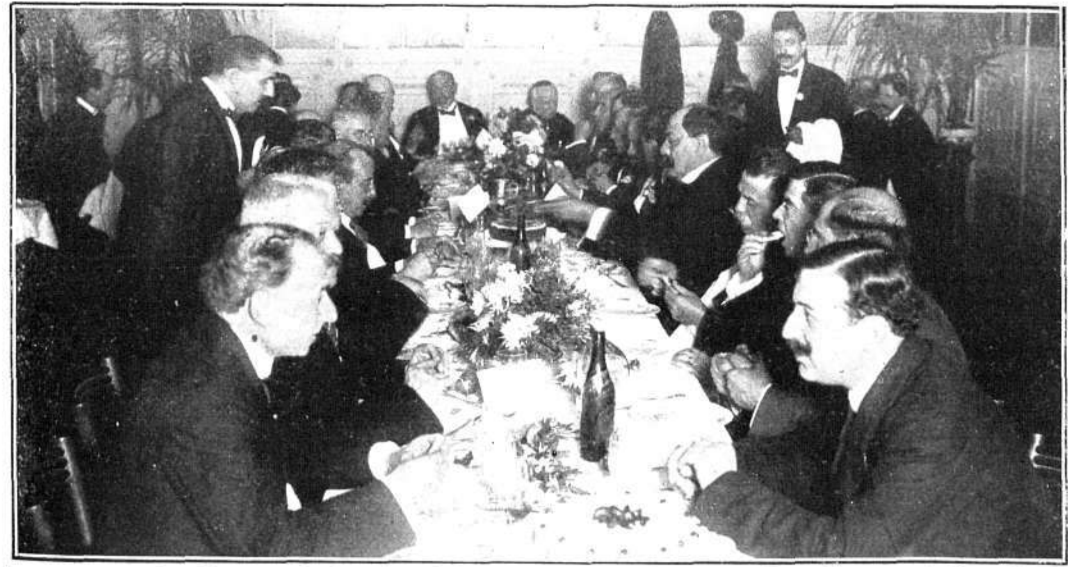
Hoy, por su propia acción, amparado por una ley emancipadora, llega pletórico de vida a destinos superiores. Confiemos en que ha sonado para el país una hora que será seguramente histórica en su futuro desenvolvimiento y grandeza.

EMILIO MIHURA.



Señor Emilio Mihura.

## Sociedad Condiscípulos de Santa Fe



La cena con que los viejos camaradas del Colegio de la Inmaculada Concepción de Santa Fe, celebraron su tradicional fiesta, que anualmente se lleva a cabo en la misma forma.

# LABORES FEMENINAS

Si la mujer obrera, empleada o profesional, es más o menos feliz en nuestros días; si la mujer culta es una generalidad debida a la educación moderna; la mujer artista es una admirable excepción de todos los tiempos, desde los más remotos en los cuales Sapho exhalaba en sus cantos la pasión dolorosa que la dominaba y Timante pintaba en el templo de Efeso su «Sacrificio de Ifigenia».

*Despertar en las mujeres el sentimiento* hacia el arte y hacia la belleza, por medio de la educación artística, es indudablemente un gran bien y habla muy alto en favor de la cultura de un pueblo. En Francia, — sin citar a otros países, — dicha aspiración se ha visto convertida en realidad. París cuenta con numerosas instituciones femeninas que llevan a cabo el objeto precitado, por medio de visitas a los museos y de conferencias en las que se enseña la historia del arte.

Afortunadamente aquí en nuestro país, desde hace algunos años, en el elemento femenino se ha operado una marcada tendencia hacia el cultivo de las artes decorativas, figurando como distinguidas «amateurs» numerosas señoras y niñas.

Y es así que, con gran satisfacción, hemos podido constatar que existe un nucleo *selecto de señoritas de nuestra sociedad* que se dedican al pirograbado o arte primitivo, y a los trabajos en bronce, asta y cuero repujado.

De todas las entrevistadas, sólo hemos podido obtener los grabados que ilustran esta página, que son trabajos de pirograbado de indiscutible mérito artístico, realizados por la señora María Antonieta D. de Bamberg, y por la señorita Juana Darnod, las cuales son también hábiles pintoras.

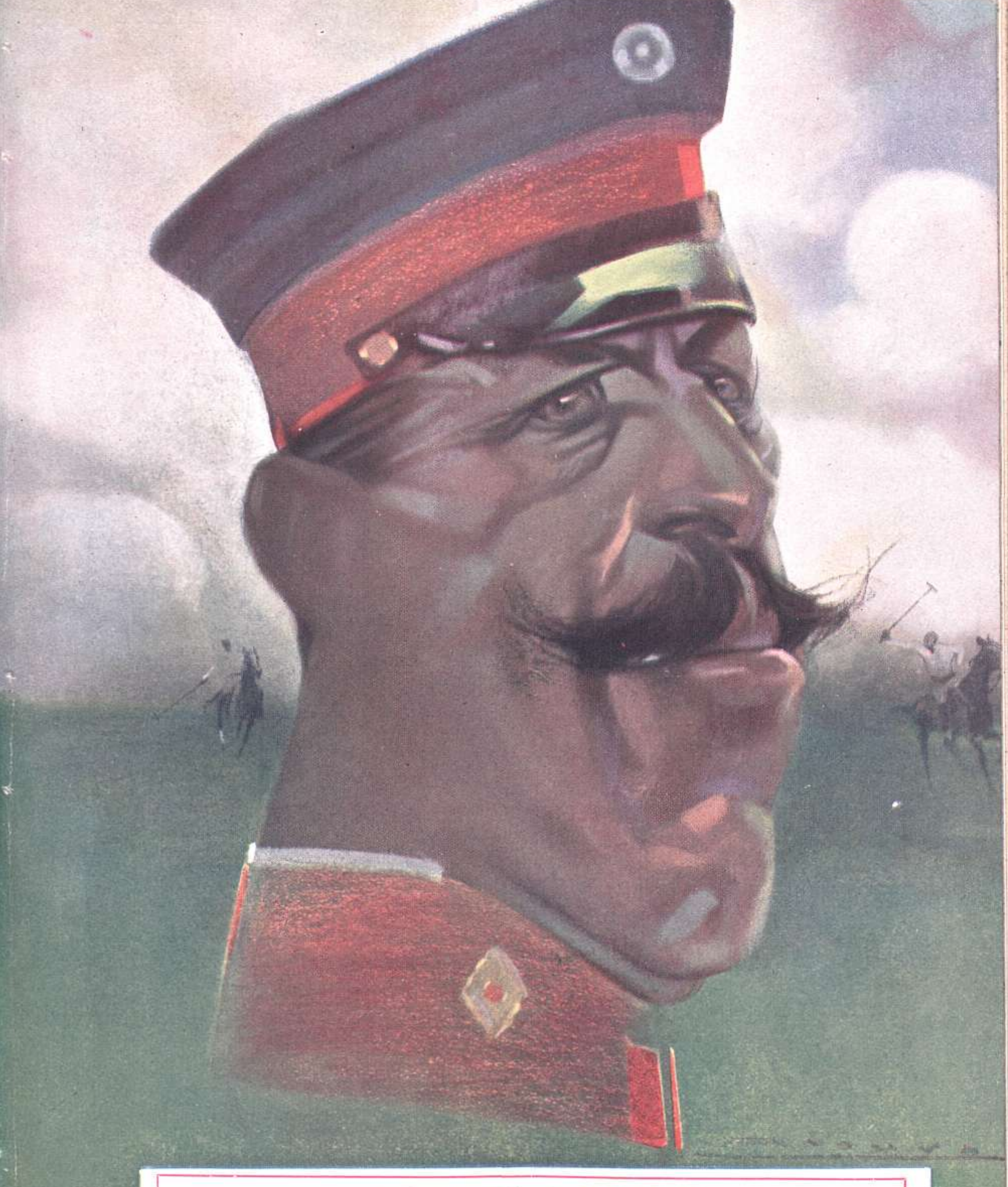
Adelia Di Carlo.



Escena de la edad media, en tiempos de Ana de Bretaña. Trabajo en pirograbado, ejecutado por la señora de Bamberg y señorita Darnod, el cual está realzado por clavitos dorados y plateados. La guarda del cuadro es una combinación de bronce a dos colores, cobre y amarillo, repujado con patine que le da un marcado tinte de antigüedad.

«Ecrean-chiminée». Trabajo realizado sobre madera.

Almohadón de cuero de becerro, estilo art-nouveau Ostenta una rama de plátano tomada del natural.



FIGURAS DE ACTUALIDAD

## Coronel ISAAC OLIVEIRA CÉZAR, por ALONSO

La Argentina logró imponerse en Europa por su producción agrícola-ganadera. Después, el éxito del tango, nos dió popularidad en el mundo entero; y hoy, debido a nuestro compatriota señor Oliveira Cézar, somos considerados como excelentes jugadores de polo, e Inglaterra nos da el *exequátur* de campeones.

# Sonetos Solariegos

Son las cinco. La aurora matinal me despierta
alegremente; ríe el sol de la mañana
en los claros cristales de la obscura ventana,
e irrumpe el gallinero que está junto a la huerta.

No lejos, canturrea, la vetusta fontana,
una romanza antigua, pueril, acaso incierta...
¡tengo el alma a la vida de par en par abierta,
como el pecho robusto de una joven aldeana!

El sol está en mi cuarto; quiebra el espejo, brilla
y tiembla en el esmalte de una jarra de arcilla.
Con el cántaro al hombro, limpia y galana, pasa

una moza del pueblo; la saludo, y sonriente
contesta a mi saludo: ríe... y alegremente
el sol pone su risa de oro en nuestra casa.





## II

Las doce. Es mediodía. El sol vuelca su lumbre
de oro en las aristas de los tejados; brilla
la mesa de tan blanca, el mantel, la vajilla,
y todo se ennoblece de paz y mansedumbre.

En bandadas de nieve asaltan la techumbre
multitud de palomas caseras, y en la orilla
del remanso los bueyes que tornan de la trilla
descansan tristes, graves, llenos de pesadumbre.

La mesa nos congrega alegremente; encanta
aquella paz humilde — y ríe y grita y canta
la luz, el sol, la huerta — y todo es armonía.

La casa resplandece de vida y amor plena,
y bajo la mirada de nuestra madre buena,
el corazón es noble y es franca la alegría

## III

El Angelus. La hora transparente y divina.
La senda del regreso. La ruta silenciosa.
Un encanto de paz, unánime, reposa,
bajo la tarde de oro, lírica y campesina.

Se prolonga a lo lejos la sombra leve y fina
de los árboles; suena vibrante y melodiosa
la campana del Angelus, y el crepúsculo rosa
se vuelca en los rosales, en el muro, en la encina...

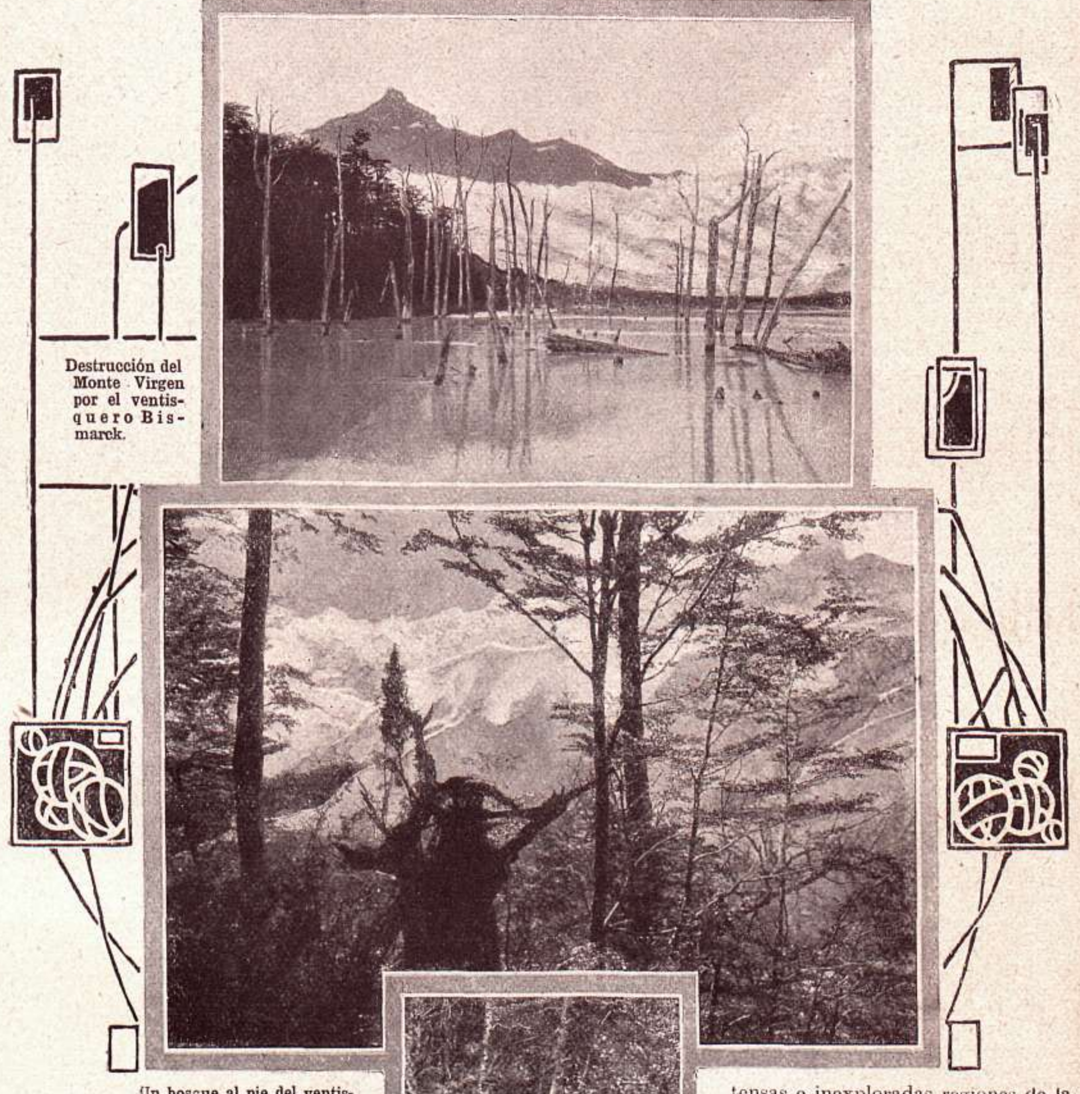
Yo regreso callado, un tanto grave. Siento
las risas fraternales y el armonioso acento
de una voz conocida, ¡la casa está cercana!

El perro fiel y amigo me recibe en la puerta;
y en tanto se enmudece, piadosa, la campana,
la noche está en nosotros, grave, tímida, incierta...

PEDRO N. DELHEYE.



*Dib. de Contreras.*



Destrucción del Monte Virgen por el ventisquero Bismarck.

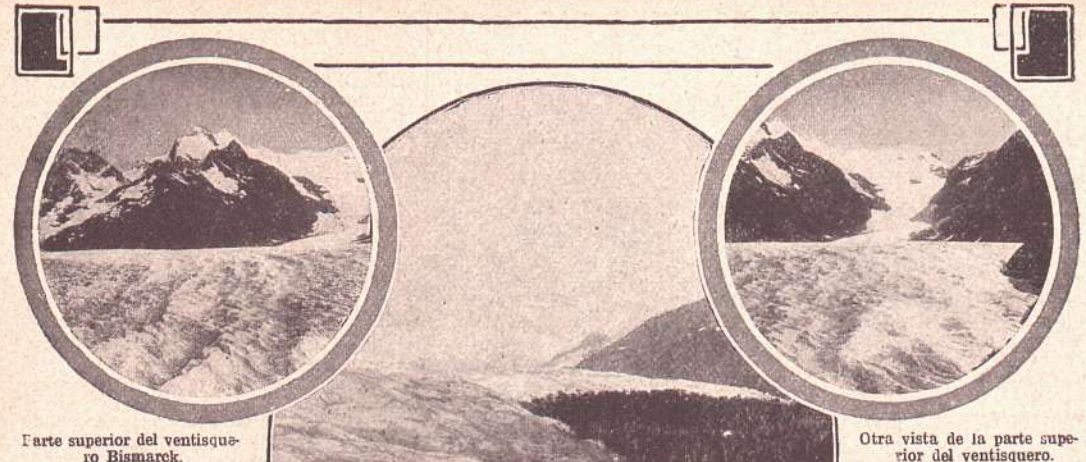
Un bosque al pie del ventisquero.

La expedición cruzando un bosque

A las regiones más importantes y, hasta ahora inexploradas de la América del Sur, pertenecen las partes centrales de las Cordilleras Argentino - Chilenas, entre el grado 46 latitud sud y Magallanes y Tierra del Fuego. Desde la época de los viajes de la Comisión de Límites con Chile, en 1899, y de los estudios de Otto Nordenskiold hasta los días de la última expedición sueca del doctor Skottsberg, realizada por la Universidad de Upsala en los años 1906 - 1908, se ha supuesto que aquellas regiones de acceso muy difícil, están cubiertas de nieve eterna y que esta capa de nieve se explaya hacia el norte y el sur, comprendiendo muy largas distancias y dando al paisaje el carácter del hielo polar continental de Islandia o Groenlandia.

Como una exploración en aquellas frías latitudes podría ofrecer resultados científicos de mucho valor, creyó oportuno el Ministerio de Agricultura interesar a los círculos geográficos y de ciencia del país en una expedición debidamente organizada que fuera a revelar el misterio que cubría las extensas e inexploradas regiones de la línea fronteriza entre Chile y la Argentina. La expedición no tardó en quedar formada por los doctores Cristóbal Hicken, argentino, profesor de mineralogía y geología de la Universidad de Buenos Aires; Federico Reichert, alemán, especialista en estudios geográficos y persona experimentada en estas excursiones; Lucio Hanman March, belga, botánico, y Juan Jorergensen, dinamarqués, fotógrafo y dibujante de la Universidad de La Plata. La expedición salió de Buenos Aires el 3 de enero de este año, con rumbo al puerto de Santa Cruz, punto del viaje a la Cordillera. Navegando por el Río Santa Cruz, llegó hasta el Lago Argentino, habiendo realizado importantes observaciones de su flora y recolectado plantas, piedras y tierra.

Después de tres meses de ausencia la comisión acaba de regresar, satisfecha de los resultados conseguidos y de haber dejado aclarado el misterio de una gran parte de aquella «Terra Nova», que se extiende en una línea de 600 kilómetros entre Magallanes y el Cerro San Valentín, los lagos argentinos y los «Fiords» del Pacífico



Parte superior del ventisquero Bismarck.

Otra vista de la parte superior del ventisquero.



Pared de hielo del ventisquero

El doctor Reichert, uno de los expedicionarios, nos decía que la parte menos conocida es la situada del lado de Chile, y que la parte aún inexplorada del lado argentino abarca una extensión considerable. Los trabajos realizados se refieren a la geología y a la botánica de los vastos territorios comprendidos entre el océano Atlántico y el Pacífico y a la exploración de la región andina situada entre el lago argentino y los canales que parten de la cumbre de la cordillera y desembocan en el Pacífico. Los trabajos de la expedición han venido a demostrar que la región visitada no se trata de una de esas que los alemanes llaman «ilandeise», sino de una región caracterizada por la existencia de grandes corrientes de hielo del tipo noruego, las que van a terminar en forma de cascadas en los valles del Pacífico.

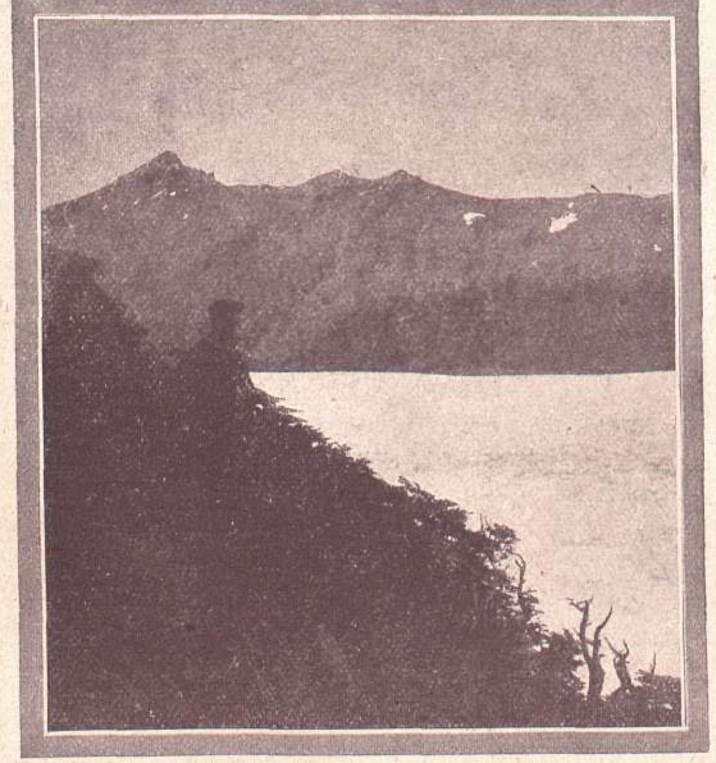
Lo que más ha llamado la atención de los expedicionarios ha sido el imponente ventisquero Bismark, el que ha penetrado por el sudoeste del lago argentino y lentamente va avanzando hacia tierra firme. El fenómeno es curioso. Los ventisqueros tienen un movimiento de avance o retroceso simultáneo. Estos movimientos duran treinta años, calculándose que por año avanzan 50 metros.

Tanto los ventisqueros del hemisferio norte como los del sur tienen idéntica rotación. El Bismark ofrece el fenómeno único. Mientras los otros retroceden o permanecen estacionarios, él avanza. Cuando estuvo allí la comisión de límites, distaba 800 metros de tierra, y actualmente sólo dista 140. Este ventisquero, que tiene más de 50 metros de espesor, por tres kilómetros de largo, habrá antes de tres años, cortado en dos ese brazo y modificado por tanto la situación geográfica de aquella región, pues las aguas de ese nuevo lago deberán necesariamente buscar salida por otra parte.

La región chilena se caracteriza por una inmensa altiplanicie. En ella encontraron fértiles valles, cursos de agua clara y vírgenes bosques. La topografía es característica, la única que presenta ese aspecto multiforme.

En la parte argentina existe abundante vegetación, aún entre el hielo, la que es favorecida por las precipitaciones atmosféricas que mantienen la humedad.

RICARDO EDWARDS.



Distancia entre el hielo y la tierra firme, en el lado argentino del ventisquero Bismarck

# Por la boca muere el pez

Cortada se alegró de que le enviasen sus padres a Madrid. Aun cuando tenía una novia, y la novia era muy bonita, y él bebía los vientos por ella, como hubo juramento de eterna fidelidad, y que se casarían «allá... cuando Dios fuese servido... cuando él, Senén Cortada, tuviese con qué bandearse...», marchó el muchacho bastante conforme, y además, sonriendo ladinamente, a ratitos, ante la idea de que en Madrid había chicas tal vez más guapas aún que la Bibiana, y que las vería, y gastaría con ellas conversación, en su tienda.

Porque era a una brillante tienda de ultramarinos, en una de las calles más céntricas, a donde se dirigía el bueno del rapaz. Sólo que, al pronto, eso de la conversación con las criaditas y las artesanitas no le salió cierto. No hubo para él mostrador, y por ende, ni vislumbre de cháchara. El pebete fué destinado a barrer, a perseguir a las ratas, como pudiera un gato, por lo cual sus compañeros, o mejor dicho sus superiores, pues se consideraban tales, le interpelaban bufonescamente.



— ¡Morrongo! ¡Michito! ¡Miau!

¿Y cómo persigue a las ratas el que ni es micifuz ni fox-terrier? Pues, cuidando de que haya tostadas envenenadas siempre frescas, ratoneras hábilmente colocadas, en todos los rincones y debajo de todos los muebles. El principal no quería gato, porque también los gatos son golosos y ladrones. Recaía, pues, el cargo en el último mono, el dependiente recién desempaquetado, que «no servía para nada».

En su humilde oficio, Senén, supo demostrar lo contrario. Se reveló «gato» de gran olfato y destreza; no dejó ratón a vida, y además, puso el almacén en orden, tan limpio y claro como no había estado nunca. De un revuelto cafarnaum hizo una especie de salón; y el amo, a cada vuelta que se daba por allí, gruñía satisfecho:

— ¡Hombre! Así me gusta. Ni polvo, ni suciedad. ¡Bueno, chico, bueno!

El dependiente aspiraba, es natural, a ascender en en su carrera; pero sólo Dios sabe cuando lo hubiese conseguido, a no suceder algo inesperado. En ocho días, un tifus exantemático de los más genuinos se llevó al dependiente mayor, sobrino del principal, y hubo un puesto vacante en el mostrador. Senén lo solicitó, sin saber que por derecho propio le correspondía. Loco de contento, se instaló junto a las balanzas, detrás de una cristalera en que se exhibían galletas de todas marcas y formas, y teniendo a su derecha enorme queso de Gruyére, un gigantesco bloque que cada dos días era preciso renovar.

Y entonces sí que empezó a «conocer caras», a trabar amistades con muchachuelas, del servicio casi todas, que bromeaban y le llamaban «malo» cuando les pesaba escasa la ración. Sólo que como la Bibiana, a decir verdad, no había ninguna.

Es que aquellos ojos más negros que moras, y aquella boca que era un madroño maduro, y aquel corte de cara igual al de la Virgen de la parroquia, y aquella mata de pelo que le llegaba a los pies, no se encuentran así como quiera, a la vuelta de la esquina! Y contaba a sus compañeros — ahora que ya no se burlaban de él, que había dejado de ser el Micifuz — las perfecciones, los encantos de Bibiana. Ellos le daban cantaleta.

— Sabe Dios cómo será la paletita... Te estás colando en ponderarla...

El que llevaba el escritorio, Lorate, muchacho de bigotillo rubio y pretensiones de hombre corrido y experto en la materia, dijo un día en guasa:

— Si la paletita es tan hermosa como éste cuenta, peor para él, porque se la estará pegando. Me apuesto la cabeza. ¿Y vosotros?

Hicieron los otros dos dependientes un gesto expresivo de ironía, y, desde aquel punto y hora, marearon diariamente a Senén con la obsesión de las traiciones la de Bibiana, de quien hablaban como si la hubiesen conocido toda la vida. Empezaron a preocuparse todos de aquella mujer, lo mismo que si la tuviesen cerca y les importase algo. Y, al filo de la charla, a fuerza de detallar a la pueblerina, a todos les brillaban los ojos cuando la nombraban, y todos hubiesen jurado que la conocían, y a todos les preocupaban aquellos amores, como si fuesen propios.

Cuando se amostazaba Senén, solían argüirle:

— Si es cierto que te sigue queriendo bien, ¿cómo no te escribe?

Senén, casi humillado, confesaba:

— Dos veces no más me ha escrito. Que nada, que está buena, que se acuerda la mar de mí... Lo de todas.

— Tonto, pavisoso — le gritaron a coro un día — escríbele tú. Pídela que se retrate... Y nos enseñas el retrato, en cuanto lo recibas...

Un fenómeno singular se iba produciendo en la dependencia de la importante tienda de ultramarinos. Mientras Senén empezaba a desasnarse mucho, y concurría los sábados y domingos a bailes flamencos, cines y teatrillos, festejando mozuelas y enredándose en aventuras, los compañeros, algo cansados ya de este género de historias, que cuestan el dinero y a veces la salud, se ilusionaban con la idea de aquella mujer que no habían visto jamás. Al llegar el retrato, se exageró este extraño síntoma. La encontraron más hermosa aún de lo que decía el novio. La Bibiana ostentaba su traje de los días de fiesta, un atavío de «señorita» que le caía a las mil maravillas, y permitía detallar lo gallardo de las formas, y la mezcla de ardor y candidez juvenil del delicioso semblante. La sonrisa era miel, los ojos abismo negro. Y Lorate, el del rubio bigotillo, en una vuelta que dió Senén, agarró la fotografía y la aplicó largamente sobre sus labios.

— ¿Estás loco? — le preguntaron los compañeros, señalando hacia Senén, vuelto de espaldas.

— Me parece que sí — respondió. — Esta mujer es para volver loco a cualquiera.

No dieron importancia a estas palabras de Lorate, porque le tenían por romántico, y envidiaban y criticaban a la vez sus idealismos amorosos y sus novelerías. Senén, más en broma que en serio, empezó desde aquel día a escribir cartas derretidas a la Bibiana, por consejo y al dictado de Lorate. La muchacha respondía: al principio, con cortedad de lugareña; luego, con algo de vehemencia; por último, con verdadera exal-

tación. Enseña el amor a las mozas como no enseñara un maestro, y la más lerda se despabila y encandila con el amor. A su manera, decía ternezas muy refinadas la paletita. Hablaba del olor de los claveles, de lo bonitas que están las eras para pasearse por ellas dos, «muy llegados», de la pena que es no ver a quien se quiere, y de lo largo que se hace el tiempo a los novios separados. Lorate era el secretario y el que releía las cartas, dos y tres veces. No dictaba sólo las respuestas a la Bibiana: Senén, que se estaba haciendo un pillo, escribía otras, muy tiernas o muy desvergonzadas, a las chicas del servicio que había logrado engatusar. Y las respuestas, las archivaba Locate, en su cómoda, atadas con cintitas y clasificadas, «para reirnos» solía decir, en la absoluta confianza que había llegado a tener con su compañero. A Senén lo que más le gustaba de sus diabluras con mujeres, era poder comentarlas en unión de Lorate.

Pronto se vió privado de esta distracción, porque Lorate, solicitando licencia temporal por enfermedad grave de una persona de su familia, se ausentó de Madrid. El principal se la había concedido sin reparo: era la primera vez que tal hacía, y, aunque un poquillo tronera — cosas de la edad — había cumplido siempre perfectamente su cargo y cometido. Estuvo Lorate cerca de un mes sin venir, y sin dar noticia suya a ninguno de los compañeros. Al fin regresó, con cara satisfecha, las guías del bigote más retorcidas y engalladas a lo kaiser que nunca, un aire de reserva diplomática, y algo de grave en el continente, como si fuese ya más importante persona. Se supo — y nadie lo extrañaba — que el principal, que iba haciéndose viejo y padecía una afección de la vista, le había aumentado el sueldo, poniéndole, por decirlo así, a la cabeza del negocio. Las primeras palabras de Senén, al quedarse a solas con el compañero que ya casi era el superior, fueron de inquietud:

— ¿No sabes? Bibiana no me ha escrito un renglón en todo este tiempo.

— Estará enferma — respondió sonriente Lorate.

— No sé... Le he mandado cuatro cartas, pero ya me canso, porque no contesta. ¿Que le pasará a esa chica?

— Tendrá otro novio — declaró imperturbable el del bigotillo.

— ¡Bah! Es imposible. Escribiéndome lo que me escribía, ¿en un mes va a tomar otro novio sin más ni más? No digas desatinos.

— Habrá sabido que tú te diviertes por aquí, y estará enojada.

— ¿Y quién quieres que haya ido a Robledizo a contárselo?

— Pues, si tan seguro estás, vuelve a escribirla...— respondió, evasivamente, Lorate.

Senén era tonto por fatuidad, como la mayoría de los varones; pero no tanto como parecía. No escribió un renglón más a la Bibiana; a quien escribió fué al cura de Robledizo. Y tal fué la respuesta, que pensó volverse loco. La Bibiana iba a casarse con un forastero, persona al parecer bien acomodada, y ya se había corrido la primer amonestación. El forastero se llamaba Manuel Lorate, y regresaría a efectuar el matrimonio dentro de unos quince días...

Al principio, Senén meditó tragedias espeluznantes. Revólver, puñadas, bofetones, duelos. Luego, vino el desahogo verbal. Lorate le recibió sin formalizarse, con su risita irónica.

— ¿De qué te quejas? ¿Has guardado tu fidelidad a la muchacha? Anda a paseo...

Y Senén, además de haberse quedado sin novia, fué despachado a los pocos días de la importante tienda. Le admitieron, con grandes informes, en otra, pero no es seguro que le haya servido de lección, porque siempre le era más grato hablar de las cosas, contar que las poseía, que poseerlas...

*Dib. de Contreras.*

La Condesa de Pardo Bazán.

## De Santiago de Chile



**Grupo de caballeros que concurrieron al almuerzo dado por el señor Alessandri, al señor Rafael H. de Elizalde.**

En la quinta Santa Julia, de Nuñoa, se verificó el almuerzo ofrecido por don José Pedro Alessandri, al distinguido caballero ecuatoriano, don Rafael H. Elizalde, que desempeñó hasta hace poco el puesto de ministro de su patria en Chile y que acaba de ser nombrado ministro de relaciones de su país.

Asistieron a este almuerzo el señor ministro de relaciones exteriores, miembros del Congreso y de las Cortes de Justicia y otros distinguidos caballeros de la sociedad santiaguina.

Ofreció la manifestación el señor José Pedro Alessandri. El señor Elizalde improvisó un brindis.

DEL PAIS VASCO

# HERNANI

En la gloria matinal de este día de primavera, allá abajo aparece Hernani. Me detengo a mirarlo, como se mira un rostro familiar y antiguo que hemos querido mucho. Del corazón sube una ola de ternura, tal como cuando abrimos el arca vieja y desdoblamos esas ropas en desuso que huelen a cariño, a intimidad y a recuerdos.

Una vez pasó por la villa Víctor Hugo, allá por los tiempos de las invasiones napoleónicas. El nombre del lugar sonó en su oído eufónicamente, y lo retuvo con amor. Más tarde aquel nombre lució al frente de un drama. Y el drama se convirtió en lema y cifra de la batalla que reñían los clásicos y los románticos. Nombre heroico y musical, el nombre de Hernani ha circulado en pompa por el mundo entero.

Pero mis recuerdos van más allá del prestigio literario. Todavía no desfloraran mis ojos los poemas de Víctor Hugo, cuando ya se había trabado entre Hernani y mi alma un nudo de interés y amistad. Era entonces, para los chicos de San Sebastián, la etapa máxima y decisiva. Llegar hasta Hernani, a lo largo de la carretera, significaba una proeza varonil. Era, en suma, la primer aventura y el primer viaje por el mundo. El primer pueblo que se descubría... y aquel descubrimiento de la modesta villa ocasionaba, de seguro, bastante más emoción y asombro que los otros cien grandes pueblos magníficos que habrían de visitarse después.

Los pueblos de las llanuras parece que se diluyeran en la inmensidad y que se abismaran en el infinito. Los pueblos montañeses, al contrario, se destacan en el fondo de sus valles y adquieren un aumento de personalidad. En medio de su vega riente e idílica, Hernani figura un burgo de los pasados siglos, un poco encaramado sobre una breve cuesta, dominando el pequeño y claro río, los sembrados del valle y las cultivadas colinas. A lo lejos, sirviendo de contraste, unas montañas grandes y obscuras ponen en el cuadro su sombra de severidad.

Ahora todo el campo sonríe, bajo el beso de la primavera. ¿Podría describirse el encanto de esas praderas virginales, en que la hierba joven, saliendo del drama invernal, se estremece al recibir la caricia del sol? ¿Y esa multitud de margaritas tan blancas, que cubren a veces todo el prado como un manto de nieve? Los albaricoqueros florecen, sonrosados como doncellas púberes; los cerezos blanquean con sus divinas flores de sutil perfume. Y las casas de labor, esparcidas por cuestas y montes, son ellas mismas como grandes flores blancas que se asomaran a bendecir la primavera.

De pronto, al penetrar en el pueblo, llega una sombra, una fresca penumbra, tan diferente de la claridad campesina. La larga y angosta calle sube hasta la Plaza Mayor. Hay un silencio amable, como si durmiesen niños en cuna y no se les quisiera despertar. Los aleros de las casas se unen casi allá arriba, aumentando así la sombra y el recato de la calle. Las gentes hacen sus menesteres sin prisa, sin gestos, sin ruido. Un hombre fabrica el mango de un arado a la puerta de su casa; una mujer teje media en un zaguán, con las gafas sobre la aguda nariz; varios hom-



**Vista general de Hernani.**



**Hernani, visto desde Arrigoain**



**La iglesia parroquial.**

bres, en una sidrería, deslían sus paquetes, sacan sus cazuelitas y se disponen a almorzar. La campana de la iglesia da la hora: las doce. Los chicos salen en tumulto de una escuela, alborotan un poco y se sumen después en sus hogares, en busca de la sopa que humea.

Las doce. Hora de comer. En los pueblos todo se cumple ordenadamente, como en un falansterio comunista. Todos se ponen a trabajar a un tiempo, todos oyen misa a la vez, todos bailan o juegan a la pelota conjuntamente. En un momento dado, todas las cucharas del pueblo se hunden en la sopa, unánimemente. Y es entonces cuando de los portales emanan perfumes de comida rural, aroma de guisos familiares, esos guisos sensatos, tiernos, sabrosos, que las madres vascongadas saben confeccionar con tanto cariño. ¡Me dan ganas de entrar en cualquier casa, como los peregrinos solían antiguamente, sentarme a la humilde mesa y comer de aquellos modestos guisos que huelen tan bien!



Calle Mayor

Pero si Hernani es ilustre por haber dado nombre a un drama y a una ópera, entre los guipuzcoanos es célebre por otra distinta



Una calle.

cualidad. En Hernani y sus contornos se cosecha la mejor sidra del país. ¡Y en Hernani se han celebrado tantas y tan épicas orgías pantagruelescas!

La sidra es un vino agridulce que los asturianos, los guipuzcoanos y los normandos exprimen de sus manzanas. Para un vasco de San Sebastián, de Rentería, de Irún o de Oyarzun, la sidra tiene una significación transcendental. Si le dáis un magnífico banquete, en un salón regio, con vinos opulentos y aristocráticos, ese vasco descontento se llenará de tristeza. Prefiere él un guiso cariñoso, de salsa olorosa, hecho con simple pescado o carne vulgar, pero rociado con sidra. Y si el guiso es comido entre compañeros alegres y buenos bebedores, todavía mejor. Y aún será mejor si la orgía tiene lugar en un caserío, en pleno campo, oliendo a hierba húmeda recién segada. Si a uno de esos vascos «sidreros» le ofrecéis la fortuna del Perú, a cambio de renunciar a beber sidra, despreciará la fortuna. Como los gordinflones burgueses que comen, ríen y liban en los lienzos de Flandes y de Holanda, el vasco «sidrero» considera que el mundo carece de razón y de interés si falta la sidra.

Ahora, corriendo las calles de Hernani, acude a la mente el recuerdo de aquellas fiestas juveniles en que nosotros nos arriesgábamos a ser los protagonistas. Tardes de mayo, cuando los caminos estaban llenos de cantar de cuclillos. Entonces el ánimo adolescente se satisfacía con parcos motivos de felicidad. Eran los años en que se abría el pecho al amor, y unos ojos de muchacha adquiría tan grave transcendencia, bajo la timidez inveterada y el sentimiento vago que no se acierta a expresar. Entonces era cuando la imaginación buscaba el calor de los poetas, y cuando uno mismo ensayaba con torpe paso la dificultad del metro... ¡Aquellos domingos de sol, de romería, de tamboril y de rumor de extremecidos árboles! Y aquellos cantos a coro, volviendo por la carretera, en la dulzura del ocaso, mientras el cielo enmudece de expectación ante el cansancio vesperal de la tierra fecunda, y los primeros grillos nocturnos rechinan su canto monótono...

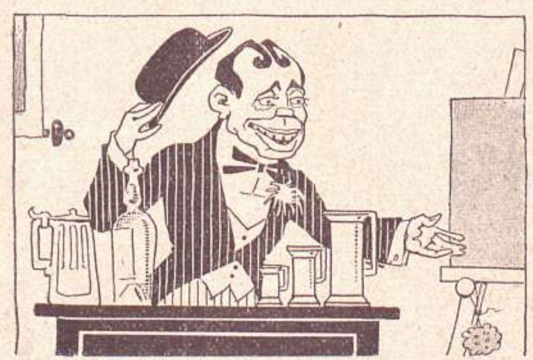
José M.ª Salaverría.

San Sebastián, 1.o abril 1914.



Alrededores.

# Sarrasqueta pedagogo



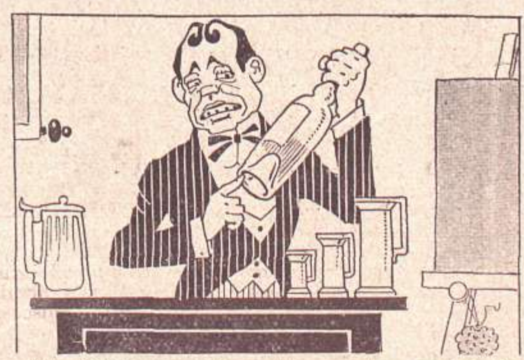
Señores: una vez que ya saben lo que es el metro, les voy a explicar hoy lo que es el litro, medida de capacidad, de todas mis simpatías.



El litro es un recipiente tubular, de estaño niquelado, cuya cabida es de un litro justo, ni una gota más; de este modelo se fabrica toda la vajilla completa, compuesta de unas diez piezas.



Este otro modelo se usa para la leche, es chato y antipático; por eso, al medir con él, siempre dan la yapa para hacerle más agradable.



En las botellas suele caber un litro, pero hay que desconfiar de ellas, porque en la parte inferior, cuyo nombre no recuerdo, tienen una concavidad o trampa para disminuir la cabida.



Pero la medida más simpática es el medio litro, vaso de cristal para cerveza; conviene más pedir por medios litros que por cívicos, pues por mayor cobran más barato



Nuestras costumbres democráticas nos impiden admitir medios litros con corona. Sólo en los países autócratas y monárquicos aguantan tal abuso.



Se puede medir un litro por el tiempo que tarde en salir; de una espita que tenga tres centímetros de diámetro, tarda cinco minutos. Esto hay que demostrarlo prácticamente.



Por mi garganta, que tiene más capacidad, no emplea en pasar ni medio minuto. Voy a demostrarlo: fíjense en la hora... ¡Salud, señores!

*Dib. de Redondo*



# Nápoles



Panorama de Nápoles, desde San Martino.



Plaza Dante.

Los patricios romanos, enriquecidos con los despojos del Oriente y de Egipto, de Africa y de España, quisieron un día reposar lejos de la bulliciosa metrópoli, lejos de esa plebe romana, cuyas convulsiones de ira o de venganza ponían a veces en peligro, no sólo sus haciendas, sino también sus vidas, y construyeron sus quintas a orillas del Mediterraneo, a lo largo de las costas tirrenas. De ahí el origen de muchas ciudades, y entre ellas Nápoles, Nápoles la bella.

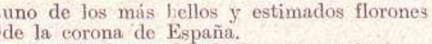
Es cosa sabida que si la bahía de Nápoles, con su maravillosa decoración de fondo, en cuyo último plano se alza humeante el Vesuvio, deja encantados a los viajeros, muchos de éstos se sienten después un poco desengañados, cuando se ponen en contacto inmediato con la población. Particularmente los ingleses han escrito mucho contra los *lazzaroni* napolitanos, a quienes hacen el cargo fundamental de que son perezosos. Pero, ¿cómo no ser perezoso en Nápoles, si allí parece que el hombre no hubiera sido creado sino para admirar la naturaleza?

Nápoles fué durante siglos la verdadera perla del Mediterráneo, disputada alternativamente por griegos y romanos, por francos y lombardos, por normandos y sarracenos, por españoles y franceses. Esas luchas dicen por sí solas lo mucho que los unos y los otros estimaban la admirable ciudad. Por fin, a principios del siglo XV los españoles de Gonzalo de Córdoba la conquistaron definitivamente para el rey Fernando, el Católico, y fué Nápoles



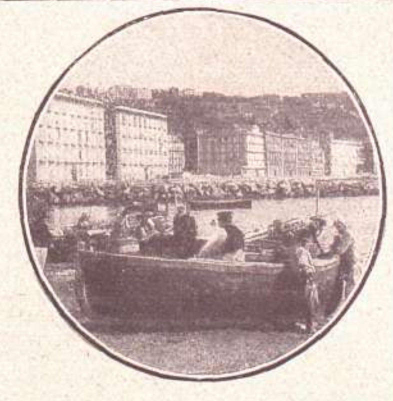
Vista parcial de la





uno de los más bellos y estimados florones de la corona de España.

En Nápoles quedan de España no solamente los nombres de algunas calles, como la encantadora de Toledo, sino algo más. Hay en el napolitano reflejos de la civilización española, que sobreviven aún al cambio radicalísimo que la ciudad ha venido experimentando desde que los soldados de Garibaldi la incorporaron a la nueva Italia unida. Se ha modernizado mucho Nápoles en los últimos treinta años: la piqueta demoledora y la badila reconstructora han funcionado mucho; pero el Nápoles viejo, que es el verdadero Nápoles del verdadero napolitano vive, vive en el pueblo, ese pueblo que la noble pluma de Matilde Serao ha pintado en sus deliciosas novelas. Nápoles es, pues, una ciudad que tiene una personalidad propia, inconfundible en Italia, país que conserva la envidiable suerte de que sus principales ciudades, todas viejas de siglos, no han perdido su fisonomía peculiar a causa de la sofocante política de centralización a todo trance que domina en los grandes países europeos.

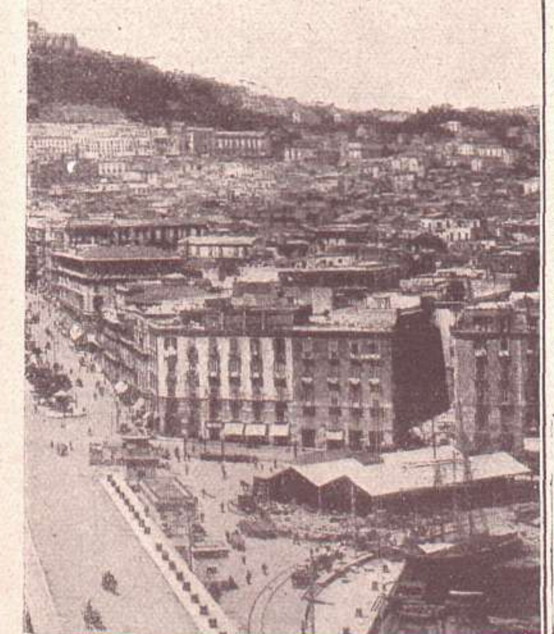

Pescadores.

Plaza de la Trinidad Mayor y «guglia» de la Concepción.

Capital que fué de un reino de no escasa importancia, Nápoles conserva abundantes vestigios de esa su pasada situación. Un buen *cicerone* señala complacido al viajero, las admirables mansiones señoriales, los palacios históricos, las casas magníficas de la rica burguesía de otras épocas, cuyos nombres evocan, a veces, episodios culminantes de la historia. La noble y suntuosa arquitectura del Renacimiento, así el renacimiento italiano como el español ofrece inestimables modelos en Nápoles. Las cortes de los virreyes españoles, primero, de los reyes de las dos Sicilias, después, fueron ricas y elegantes, cultivadoras de las ciencias y de las artes. De Nápoles partieron y a Nápoles fueron muchos peregrinos ingenios de la pintura, de la escultura, de la literatura, que han dejado obras inmortales. En Nápoles se gozaba y se goza de la vida en toda su plenitud. ¡Ver Nápoles y después morir!

IBO SANTONI.


Avenida Marina.


ciudad, desde el Faro.


Entrada al fuerte de San Martino.




El capricho de Terpsícore, voluble como el alma de Proteo, ora alegre, ora grave y solemne, primitivo, simbólico, erótico, fantástico o campestre; con un antojo que hace discurrir, tomando al acaso — al parecer — una danza que se dice nuestra; entre gallos y media noche, la saca del peringundín, la da boga entre la «muchachada» que pasea; la mune de pasaporte, la implanta y la aclimata, en el París noctámbulo, primero; más tarde, en el salón de tono; se difunde, se universaliza después; la loan, la detractan; discuten los prelados si es o no pecado; vuelve al Plata más o menos transfigurada; hay niñas de la «créme» que, desafiando el comentario, lucen corriditas, cortes y «medias-lunas»; y tal como con las lanas, y los cueros, aquí se producen, en el Viejo Mundo se las industrializa, y recién de vuelta es que las aprovechamos.

Así monologaba Palemón Tortajada, corresponsal renombrado de «El Astro de la Mañana», porteño, recientemente regresado de su viaje de ultramar.

Jamás se me ha ocurrido — pensaba — averiguar cómo vino o cómo nació en nuestro suelo el tan actualizado y bendito tango. Que sea de origen chino y de injerto gitano como ha pretendido Richepin, en la Academia de Francia; o bien un combinado del «agarrao» peninsular y dejos de africanismo y «sauvages des Andes»; yo me voy a conversar el punto con don Santos Pagolargo, y puede que así haga la media luz.

Trenzando lazos y cabestros, estaba don Santos, cuando llegó su visitante.

— ¿Qué anda haciendo, don Palemón, por estos apartaos? Mire que hace largo que no lo veía.

— Verdad viejo, como dos años; he estado fuera del país todo ese tiempo.

— ¿Y usted qué cuenta, siempre gaucho?

— Qué quiere, es mi destino; nací entre ganados y entre ganados he de morir; aquí me hago la vida con estas guascas.

— ¿Y los hijos, don Santos?

— ¡Los guachos! Pedrito, trabaja allí en frente, en la grasería «La Criolla»; me acompaña más que Pastor, que se me ha ladeao un poco; antes carneaba allí, con los matarifes Cuajada, Sobras y Cía.; mal juntao, ha dado qué hacer a los milicos y tengo noticia que anda quebrándose con cuanta china para rodeo.

— ¡Y tan luego, — agregó Palemón, — ese muchachón tan listo que me acompañaba en el sulky del comisario, en mis visitas matinales, apuntando precios, contando cabezas... pobre viejo! Y dígame, don Santos, porque usted ha de poder informarme, ya sabe que yo no doy puntada sin nudo.

— ¡Ya me parecía que se estaba corriendo la cincha!

— Figúrese, viejo, que por allá, por el otro lado del charco, se habla solamente del tango; la gente se viste de tango, camina tango, se sirve té tango; algunos reyes y los sacerdotes han tomado medidas...

— Han coceado — interrumpió don Santos.

— Sí, pues, — siguió Palemón, — y lo peor o lo mejor—está por verse—es que se dice que el tango es argentino, criollo puro...

— Prestao será — dijo don Santos.

— Y yo, viejo, he venido a preguntarle qué opina usted de ese conflicto. ¿El tango es criollo o no lo es?

— Me gusta su salida, don Palemón.

— Quiero saber si usted en sus mocedades bailaba el tango...

— En mis mocedades, don Palemón, estaba yo bien lejos de estos pagos.

— Y bien bailaba usted el...

— ¡Qué tango ni que bueyes perdidos!... Dende que tengo ojos, en el Azul, en San Nicolás, en Chascomús... y mire que me conozco todita la provincia, palmo a palmo, yo no he bailado y visto bailar otra cosa que pericones, malambos, y gatos, y alguna que otra polquita... pero, tango... ese meneo de compadritos melenudos, de hombro tieso así como mi hijo... jamás, jamás don Palemón... en la campaña no lo he visto... puede ser que en los pueblos; pero sí le aseguro, que en esquilas, velorios, casamientos, nunca he visto bailar eso. Ha sido aquí, en estas orillas de Buenos Aires, donde por primera vez he sabido lo que era tango.

— ¿Y hace mucho tiempo que recuerda usted haberlo visto por primera vez, don Santos?

— No, don Palemón, como unos quince a veinte años a lo más.

— Entonces no es tan criollo como dicen el tango, don Santos...

— Criollo de la campaña no, don Palemón; para mí que debe ser importao.

Después de ingerirse unos bocados de un churrasco que chorreaba, tendió la mano don Palemón a don Santos, mientras éste le decía:

— Y dígales a esos reyes y curas que el quebrao ese no es criollo, como la lechuza y el tero, y que por mí que pueden mandarlos suspender del concierto.

Volvióse Palemón más preocupado, si cabe, del reportaje, porque si bien tenía un certificado auténtico del exotismo del tango en la campaña, difícil le parecía descubrir la raigambre en el conglomerado social de tan vasta cosmópolis.

— De todos modos, — se dijo, — si no es propiamente un baile de pura cepa nacional, el tango, de donde quiera que viniere, carta de ciudadanía porteña lleva, y es con tal etiqueta que ha paseado el mundo, entre palmas y censuras, embriagando con su música, obligando a ser considerado por monarcas y pueblos, y divulgando nuestro pabellón, entre cortes y quebradas, casi tan eficazmente como con desembolsos y embajadas.

CÉSAR VIALE.

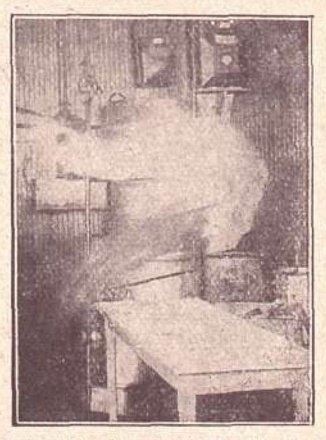
Buenos Aires, 1914.

*Dib. de Puente.*

# La fotografía con la luz artificial



Velocidad, 1/800 de segundo, noche F/6,3.



Noche F/6,3. Tomado sin la acción del obturador y solamente con la velocidad del magnesio, al aire libre. El mismo sujeto que el anterior. Demuestra que el magnesio, sin el uso del obturador, es enteramente insuficiente para fotografiar objetos en movimiento.

Refiriéndome a mi artículo anterior, me permito llamar la atención en lo que se refiere a la fotografía efectuada con luz artificial, que tiene la ventaja sobre la luz natural, que está enteramente bajo el control del operador en cuanto a cantidad y dirección.

Cuando se inventaron los aeroplanos, se decía: «Muy interesante, pero es un juguete». La misma censura recibieron Edison, Marconi y otros inventores.

Hoy día la aviación no es un juguete, sino una necesidad; ya los gobiernos del mundo están preparando sus flotillas de aeroplanos. El fonógrafo se encuentra en millones de hogares y centros de educación, y la telegrafía sin hilos ha demostrado su eficacia.



Velocidad, 1/2000, medianoche F/6,8.

En la fotografía, la luz artificial ha sido considerada un juguete interesante por la mayoría, y solamente recién los entendidos se han servido de este medio poderoso. Hoy todos los fotógrafos serios emplean la luz artificial en casos dados, y en manos del iniciado la «Luz Embotellada» puede hacer milagros, que ni a la luz del sol se podrían obtener mejores.

Todas las revistas ilustradas del mundo lo comprueban. Los detalles de una mina subterránea, recepciones de noche, banquetes, interiores de teatros, retratos de celebridades del mundo, hasta las fieras en sus cubiles, — se ven reproducidos, habiéndose producido todo esto por medio de la luz artificial.



Velocidad, 1/600, noche F/6,3.

Mientras que la luz del día no tiene más que una fuente, el poderosísimo Sol, «la imagen de Dios», como dicen los discípulos de Zoroastro y otros, — la luz artificial tiene tantos, que resulta «un embarras de choix»; tenemos la vela, el petróleo, la gasolina, el vapor de mercurio de Cooper-Hewitt y el de Moore, el gas, los aceites, sebos y grasas, la electricidad en sus variadas formas de aplicación, el calcio y, finalmente, lo que interesa este artículo, el magnesio y el aluminio, solos y mezclados con otros productos químicos. Estas mezclas producen las pólvoras lucíferas explosivas, que, por su combustión rápida, han sido usadas para las ilustraciones acompañadas. El magnesio y el aluminio metálicos pueden también ser empleados sin aquellas mezclas y ser soplados a través de una llama, o bien quemados en forma de cinta o alambre, con o sin hidrógeno; pero esta forma de combustión, aunque utilísima para poses de duración, no es aplicable en casos de celeridad.

Nos limitamos a dar las siguientes fórmulas de pólvoras lucíferas explosivas, probadas por el infrascrito:

| | | |
|---|---|---|
| 1.º — Magnesio metálico | 3 | partes |
| Clorato de potasio puriss | 6 | » |
| Stibium Sulphide (English or American) | 1 | » |
| 2.º — Permanganato de potasio | 1 | » |
| Magnesio metálico | 5 | » |
| 3.º — Nitrato de potasio | 1 | » |
| Magnesio metálico | | » |
| 4.º — Alumbre crómico, puriss | 1 | » |
| Magnesio metálico | 1 | » |
| 5.º — Aluminio metálico | 20 | » |
| Magnesio metálico | 30 | » |

Nitrato de Cadmio ... 43 partes
Carbonato de magnesio ... 7 partes

6.º — Pólvora lucífera ortocromáti-



Velocidad, 1/800, noche F/6,3.



Velocidad, 1/1600, noche F/6,3.



Velocidad, 1/1000, noche F/6,3.

ca, para usar con un ecran de 5 x:

Magnesio metálico, 870 partes.

*Ammonium nitricum* puriss, cryst, 25 partes.

*Strontium oxalicum*, 69 partes.

Sodium oxalicum puriss, 69 partes.

Cloruro de oro, 2 partes.

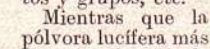
Todos los ingredientes deben pulverizarse *separadamente*, tienen que estar *muy secos* y ser de la mejor calidad. El magnesio y el aluminio tienen que lavarse en alcohol absoluto y secarse sobre papel de filtro, después volverse a lavar en éter y dejarlos secar nuevamente sobre papel filtrante. Además, los ingredientes tienen que estar pulverizados *finísimamente* y la mezcla final hay que efectuarla cuidadosamente *momentos antes de usarla* con una pluma de ave, o sacudirla suavemente en una cajita de cartón, evitando toda fricción.

La fórmula núm. 3 es la más sencilla y para muchos casos suficiente, también es la más inofensiva y se pueden variar las cantidades hasta cierto grado; además es luminosa y bastante rápida. Igualmente recomendamos las mezclas al Nitrato de Cerio, y otras de buena fabricación.

Como la autoridad conocida francesa, el señor Albert Londe, ha demostrado, que una pólvora que tiene menos velocidad que 1/12 de segundo deja ver el movimiento de los párpados de una persona y, como la mayoría de pólvoras lucíferas tienen una rapidez de combustión de 1/30 hasta 1/50 de segundo, es claro que éstos bastan para la fotografía de retratos y grupos, etc.



Velocidad, 1/400, noche F/6,8.



Mientras que la pólvora lucífera más rápida tenga una velocidad de combustión de 1/50 de segundo, la intensidad máxima, la que hace la impresión sobre la placa sensitiva, no tiene más duración que 1/130 de segundo. Debemos mencionar que la quemazón de la pólvora lucífera tiene los siguientes períodos distintos: la ignición, la combustión, la iluminación con su zona hacia la fin de intensidad de luz máxima y el humo.

1/130 de segundo sirve para fotografiar muchos sujetos, pero es insuficiente para la fotografía de la velocidad a poca distancia de la cámara. Para esto es necesario adaptar el obturador, que tiene que ser intralenticular y no de cortina, para que funcione un instante (variable) después de la ignición de la pólvora, de modo que su acción «corte» en la parte de mayor iluminación de la explosión. Este ajuste debe ser variable, según la velocidad de la combustión y de la velocidad que se quiere dar al obturador. Aconsejamos el uso de la corriente eléctrica para estallar la pólvora, por la razón de que es más breve y más segura; además se adapta fácilmente para producir las explosiones de varias lámparas al mismo tiempo, aumentando así la luz y graduando la iluminación.



Velocidad, 1/1000, noche F/6,3.

La cantidad de la pólvora depende del tamaño de la placa, de la distancia del sujeto del objetivo y de la distancia de la pólvora al sujeto.



Velocidad, 1/600, al aire libre, noche F/6,3. Usando 3 kilos de magnesio, en una calle mal alumbrada.



Velocidad, 1/1000, noche F/8. Usando 2/5 kilo de «Agfa».

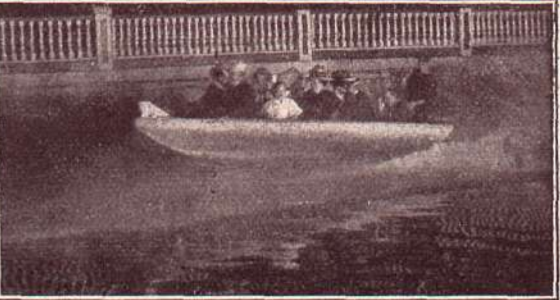
Para revelar esta clase de trabajo hay que usar el Eiconogen, el Metol solo, a veces el Pyro, pero la Hydroquinona no es indicada.

Me permito presentar las siguientes ilustraciones, hechas con diferentes pólvoras lucífereas; algunas de interiores, otras al aire libre, todas de noche, y con aberturas de F/6, 3, 6, 8 y F/8, usando los objetivos de mayor luminosidad.

DOCTOR COURTENAYE.



Velocidad 1/600, noche F/6,8.



Velocidad, 1/1000, noche F/6,8. Usando 3 kilos de magnesio, al aire libre.

# El primo Raúl

Una extraña actividad dominaba, esa mañana, en la estancia «Los Ceibos».

Extraordinario movimiento de escobas que en un «santiamén» libraban, de residuos y hojarasca, los pisos de las habitaciones y los senderos del florido jardín, y un traquear incesante de puertas y ventanas donde aparecía, diabólicamente agitado, el penacho hirsuto de un plumero que iba despojando a aquellas del polvo que las empañaba.

A este bullicio anormal, se aunaba el canto jovial de tres voces femeninas, de místicas modulaciones, pero armónicas, y cada una, ya en la emisión del sonido como en el gusto de la frase musical, manifestaba el estado de ánimo dominante en la cantora.

Una decía de indiferencia, aplicando su compás de «dos por cuatro» a la acción corporal de la emisora; otra denotaba inocencia, cuyo compás entonces iba en total desacuerdo a la actividad de su dueña, y la otra, como un exponente de experiencia emotiva, en un lánguido sentimentalismo impresionante, sintetizaba innegablemente el eco de un trasunto de amor en su poseedora.

¿De quiénes eran estas voces, y a qué obedecía ese exceso de limpieza en la casa?

Las tres voces pertenecían a las hermanas Marta, Berta y Julia; la primera, de 23 años, la segunda, de 16, y la tercera de 25. Las tres, hermosas, de ojos grandes y negros, de tez morena y rasgos bellamente perfilados. Confundibles por todos sus detalles a no mediar las estaturas y los grosores distintos.



El duplicado aseo del caserón respondía lógicamente a un gran acontecimiento. A la próxima visita de un primo distinguido, del primo Raúl, que de una semana se hallaba en la estancia de la «abuela», a dos leguas de «Los Ceibos», y a quien se asignaba gran número de hazañas realizadas en su viaje a Europa, del que regresaba. Así, al menos, decían las cartas de la ciudad.

Además, era buen mozo cuando estuvo ocho años atrás en «Los Ceibos» haciendo la primera y única visita que duró quince días, y ahora, a los 27 años de edad, aquel bozo naciente sería un elegante bigote, y aquellos perfiles de púber se habrían cambiado en rasgos firmes, de modo que, tal vez, lo hicieran más buen mozo todavía. Y otras cosas también implicaban ese entusiasmo por su recepción: La curiosidad de Berta, para quien, hecha ya una señorita, resultaba un primo nuevo; la desinteresada coquetería de Marta de oir de labios de un hombre una serie de halagos a su belleza, y la alegría contagiosa de Julia, la de los cantares tristes, a la que, al parecer, se le había insinuado en aquella ocasión.

Desde luego, variadas y múltiples eran las razones que trocaban esa mañana la habitual placidez de «Los Ceibos» por un simpático holgorio.

* * *

El primo debería haber venido a las diez de la mañana, para charlar un rato antes del almuerzo, y, sin embargo, no llegaba, ni siquiera se veía una lejana polvareda en el camino.

¿No vendría esa mañana? ¡Qué lástima! ¿Lo retendría la abuela? ¡Hum!

Al cuarto de hora de estos cálculos, las muchachas, instantáneamente, y ante el asombro de la madre, arrinconaron los ingredientes de la limpieza y corrieron veloces a sus habitaciones, la una a arreglarse la guedejas rebeldes del flequillo, la otra a empolvarse de nuevo, y con las yemas de los dedos húmedos a lisarse las cejas, la otra a ajustarse el peinado, y las tres a morderse los labios para sonrojarlos; a despojarse de los delantales y a corregir el desaliño de los flamantes vestidos, o sea, a retocar la minuciosa *toilette* hecha con anticipo.

¿Qué ocurrió? ¡Pues nada! La menor había proferido el grito de alarma en cuanto en la lejanía del camino columbró la esperada polvareda.

Y el primo llegó. Descendió del caballo, y abrazó a la tía cariñosamente.

De a poco fueron asomando las chicas, con intervalos de dos a tres minutos una de la otra, para ganarse cada una la exclusividad momentánea de la admiración del primo, acompañada de una lisonja congratuladora.

Después de un rato de amena cháchara, la sopera humeante, llevada por un viejo ex domador de potros, arrastró a todos al comedor, donde les aguardaba una mesa, rigurosamente puesta con la delicadeza de tres niñas voluntariosas.

En el almuerzo desfiló la sencilla y substanciosa gastronomía campera, hecha en colaboración. Si la perspicacia del primo no alcanzaba a descubrir la autora del manjar que entraba en turno, la madre, encargada de servirlo, satisfacía a la nerviosidad incontenible de la hija, con un «Vamos a ver que ha hecho...», y aquí el nombre de la improvisada cocinera. Entonces se producía un gesto de afán desahogado, no sólo de la nombrada, sino de todas, desde que ganaba el orgullo de la familia.

Luego de un par de horas entre mesa y sobremesa, se dirigieron al patio, bajo la galería, y el primo, con la fatuidad del creído superior, se ubicó pomposamente en la vieja hamaca de mimbre.

— Y a ver, primo... Cuéntanos tus viajes,—dijo una de las muchachas.

— ¡Oh, mis viajes!... Son incontables. Mi memoria se pierde en el maremágnum de lo mucho que he visto y se intrinca como en un laberinto.

— ¿Cómo es París, primo?...

— ¿París?... París es una cabeza loca. Un arlequín. Extrema las cosas. Hace gozar o sufrir. No tiene término medio.

— ¿Y Londres?... — interrumpió otra.

— ¿Londres?... Oh, Londres es un perro «bull-dog». Grave siempre. Ceño adusto. Lleva las cosas con la simetría del compás. Ni una línea de más ni de menos. Mucho ruído de esterlinas y de pitos fabriles entre la niebla gris.

A las chicas no satisfacían estos laconismos, y eran toda pregunta: ¿Y esto?... ¿Y aquello?... ¿Y lo otro?...

— Si les fuera a contar todo, no terminaría en un mes, — exclamó Raúl. — Pero les narraré algunas de mis muchas aventuras.

— Eso es, muy bien! — asintieron todas.

— Una noche, — empezó el primo, — acampando en una de las tenebrosas montañas de Córcega, en unión de mi guía, un corso ex brigante, retirado del oficio por la vejez, oímos, a eso de las dos de una negra madrugada, un crujir de hojas secas a quince pasos de nuestro campamento. El corso, hombre acostumbrado a esas impresiones, se arrastró hasta mí para avisarme que era el husmear de una fiera, y que, por lo tanto, preparara mi carabina. Yo soy un buen tirador.

Efectivamente, en la obscuridad del bosque notamos dos fulgores como enormes lentejuelas que se dirigían hacia nosotros. Preparé mi arma y esperé. La pantera, reconocida como tal por el corso, avanzaba con la cabeza gacha. De pronto, la fulguración de escama de sus ojos desapareció. ¿Había seguido otro camino?... En ese pensamiento estábamos, cuando me siento voltear bruscamente por dos garras enormes y aspiro el aliento fétido de unas terribles fauces abiertas. La pantera había dado un salto de cinco metros hasta alcanzarme!...

Las muchachas se volvían puros espasmos.

— Pero yo, — continuó el primo, — con mi inmutable valor, llevé el caño de la carabina a la barbada de la fiera, y con peligro de mi cara hice fuego destrozándola la cabeza... Desfallecida cayó la pantera, no sin antes haberme clavado las garras en los hombros.

— ¡Qué suerte! — exclamó la menor.

— ¡Qué valor! dirás, — replicó la mayor.

— Bien, — siguió, — en cuanto aclaró, mientras le sacábamos la piel, le observo en la boca y veo en su interior algo que brillaba con color de oro. Le divido las quijadas y ¿saben qué encuentro?

— ¿ Qué ?... — exclamaron todas curiosamente.

— Esto, aferrado entre dos muelas.

Y simultáneamente sacó del bolsillo derecho del saco un anillo liso.

— Según el corso, — continuó, — por estas iniciales, ¿ ven ?... Y. J.: Yvonna Jorkousky, perteneció a una princesa rusa que había desaparecido misteriosamente hacía un mes, y entonces comprobamos que fué pasto de esa fiera. Tómalo, Berta, esto es para tí. No vale nada, pero tiene un poderoso valor intrínseco.

— Qué cosa, señor, — dijo la madre.

— Qué regalo hermoso, — exclamó una, y después de pasar el anillo de mano en mano, la obsequiada se lo guardó en el seno.

— Otra de mis aventuras es ésta: Una noche plácida, atravesando el Mediterráneo, no tenía sueño y fuí a la cubierta a soñar despierto con la lejana patria. Todos dormían a bordo, y sólo el maquinista el vigía y yo permanecíamos en vela. La vida del momento la hacían el chasquido monótono del piélago infinito y el sordo rumor de las máquinas como un rezongo gutural de moribundo. Me hallaba absorto en la contemplación del fugaz relampagueo de las aguas al baño de la luna, cuando noté en la popa un bulto blanco que se deslizaba cautelosamente hasta la borda. Extrañado por esa visión me dirigí hacia ella, y en el momento que llegaba veo que se desprende de la borda para caer al abismo. En seguida, un grito de espanto, de voz femenina, me heló la sangre y me hizo comprender de qué se trataba. Subí presto a la toldilla, donde se hallaba el vigía, le grité que hiciera parar las máquinas, y me arrojé al mar. Yo soy un buen nadador. Tras ruda lucha conseguí tomar a la víctima y después de nadar más de cien metros, con esfuerzos prodigiosos, alcancé el bote que me arrojó el vigía y la puse en salvo!...

— ¡Dios mío!... ¡Qué horror!... — exclamaban las oyentes.

— Se trataba de miss Alliwan, — prosiguió el primo, — una notable artista dramática que padecía de sonambulismo. Sólo esto acepté a su afanoso agradecimiento. Lo salvé con ella. Es para tí, Marta, — y le extendió un collar de corales.

— ¡Qué reliquia!... — exclamaron todas.

— No vale nada tampoco como joya, — continuó el primo, — pero es realmente una valiosa reliquia.

Y luego de una pausa teatral, en la que encendió un cigarrillo, dijo:

— Ah, pero la más terrible aventura la pasé en los Pirineos. Sufro cada vez que la recuerdo

—¡A ver, primo, a ver! — inquirieron todas arrastrando las sillas hacia él.

— Cierta mañana, — empezó, — tras una peligrosísima ascensión, nos hallábamos siete u ocho amigos en la cima del Monte Maledetta, a tres mil quinientos metros sobre el nivel del mar, contemplando la península hispánica, cuando en una pendiente resbalo, se rompe la cuerda que me encadenaba a los compañeros, y desesperadamente me deslizo hacia abajo como por un alero, sin tener dónde aferrarme.

— ¡Ay, Jesús!... ¡Dios mío!... ¡Ave María!... — fueron las exclamaciones del auditorio aterrado.

— Llegaba ya al término de la meseta, — siguió el aventurero, — cuando la mano de Dios puso a mi paso una rama saliente de una planta, en el mismo borde del precipicio, donde mi cinturón se enganchó y quedé con la mitad del cuerpo suspendido. A mis pies, el abismo, el terrible abismo que se hubiera tragado mi vida a pedazos.

— ¡Ave María Purísima! — gritó la madre.

— Cállese mamá, — le interrumpió Julia.

— Mis compañeros, que me vieron caer hacia el otro lado, — siguió Raúl, — locos de dolor bajaron para buscar mi cadáver en el fondo del precipicio, y cual no sería el asombro de éstos al observar uno, con el anteojo, desde abajo, que yo colgaba allá mismo, a tres mil quinientos metros de altitud! Cinco horas permanecí así, exhausto, hasta que mis amigos, vueltos de nuevo a la cumbre, mediante una difícil maniobra, consiguieron enlazarme y atraerme. Entonces, una vez sujeto, con un cuchillo corté los gajos de mi bienhechora planta y repartí sus hojas entre los seres queridos.

— Gracias a Dios,—exclamaron todas con un largo gesto de desahogo.

— La última de esas inestimables hojas, aquí está,—siguió,—y echando mano a un bolsillo interior sacó una hoja seca entre algodones, y ofreciéndola cuidadosamente a Julia, terminó: — Es para tí, primita.

El célebre recuerdo pasó de labio en labio para ser besado sagradamente.

De pronto se oyó parar un birloche. Era otra primita, Juana, que habitaba con la abuela y venía a pasar el resto de la tarde en «Los Ceibos».

— Qué milagro, — dijo una.

— ¿Han visto?—contestó la recién llegada.

— ¡Claro!... — marcó la menor, — como sabía que estaba el primo aquí...

— Naturalmente.

Y empezaron los besos de práctica.

El primo conversaba con la tía.

Luego de un breve cambio de palabras entre Juana y Julia, la primera preguntó a la segunda, al verle en la mano el algodón estuche de la famosa hoja:

— ¿Y eso, che?...

— Callate, che... — contestó Julia, — me la regaló el primo. Si supieras... — Pero en cuanto le mostró el contenido, Juana volvióse al primo, y amenazándole con la mano, gritó ingenuamente admirada:

— ¡Ah! ¿Fuiste vos?... La abuela todo el día buscando desesperada su hoja que guardaba desde hace cincuenta años, como recuerdo del abuelo.

El «poseur» giró sobre sus talones automáticamente, y cambiando de colores como el camaleón, después de dirigir una mirada de ira a la importuna, tomó el sombrero próximo a su mano, saludó confundido al cuadro de estupor general que se le presentaba, poseído de un mutismo aplastante, ¡tanto había interesado! y montó a caballo para salir a un galope que parece aún persiste, porque no se le ha vuelto a ver jamás.

Si pensaría el pobre muchacho que la abuela le daba un valor tal a esa misérrima hoja, y... que tenía una prima tan babieca!

Rafael José De Rosa.

Dib. de Málaga Grenet



Una de las avenidas principales.

# LA CASA BLANCA

Por el Ferrocarril Argentino del Norte llegamos a los valles de Tinogasta, por entre una cadena de montañas ligadas con el Famatina de la pro-



General Francisco A. Ortiz de Ocampo.

General Facundo Quiroga.

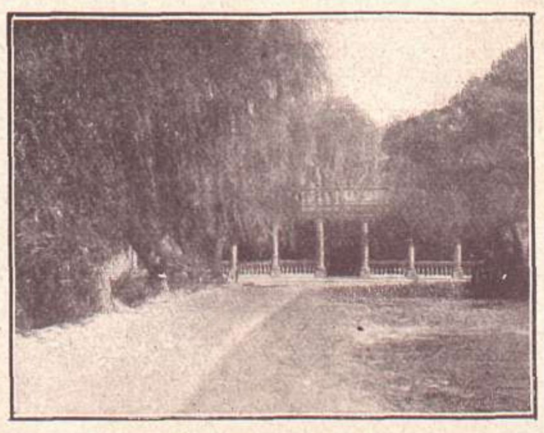


General Juan Lavalle.

vincia de la Rioja y con los contrafuertes de la cordillera de los Andes. La belleza del paisaje en ese punto de la República, es algo ideal, parece que la naturaleza se hubiera complacido en ejercer de artista incomparable, la vegetación, es exuberante, pues a más de las frecuentes lluvias no faltan arroyuelos encantadores.

Toda la zona de Tinogasta forma parte de los renombrados valles calchaquíes, que fueron habitados por una raza fuerte y varonil que ha dejado rastros de su interesante civilización. De esos valles se han extraído numerosas colecciones de objetos indígenas de plata, oro y piedra con que se han enriquecido los museos extranjeros.

Los valles de Tinogasta abarcan muchas poblaciones, algunas de verdadera importancia y dedicadas al cultivo intensivo de la vid, hortalizas y alfalfa.



Una instalación moderna.

En el extremo sur del departamento se encuentra el pintoresco valle de Copacabana, donde se halla el establecimiento de campo llamado Casa Blanca, y que es tradicional en la comarca, como mansión de rancio abolengo.

Su fundación data de dos siglos, habiendo sido fundado por don Marcos Ocampo, de la familia del general Ortiz de Ocampo, y siendo su actual pro-



General Felipe Varela.

pietario el senador nacional doctor Antonio del Pino, quien siguiendo la tradición de la época colonial, tiene a honor recibir a los huéspedes que visitan aquellos valles.

Casa Blanca tiene su historia, pues como era el más confortable refugio del valle de Tinogasta, durante la independencia y las guerras civiles, tuvo que hospedar a ilustres personalidades que honraron la historia, como a caudillos que gozaron de fama.

Allí pernoctó el general Ortiz de Ocampo y otros militares de abolengo, de paso para Chile durante la guerra de la independencia, de quienes por tradición guardan un excelente recuerdo los habitantes de Casa Blanca. Pero no sucede lo mismo con los montoneros, que en épocas aciagas para el país, la tomaron por asalto, nos referimos a los caudillos Felipe Varela, Medina y otros que considerándose señores de vidas y haciendas hicieron de Casa Blanca su arsenal, su fuerte y campamento.



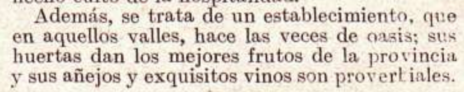
Coronel José Segundo Roca.



Antigua galería de la Casa blanca.

También se albergó en ella a su paso para Jujuy, el general Lavalle y su estado mayor, y persiguiendo a los montoneros les tocó pernoctar en Casa Blanca a los generales Arredondo, Roca, Ortega, Mayer y otros militares distinguidos.

Pero si Casa Blanca sirvió para albergar militares ilustres y caudillos, también se enorgullece de haber dado asilo a hombres de ciencia como Martín de Moussy y Burmeister, quienes organizaron expediciones científicas.



General José Miguel Arredondo

Las puertas de Casa Blanca siempre han estado y están abiertas para todo viajero que a ellas acude, pues por tradición sus dueños han hecho culto de la hospitalidad.

Además, se trata de un establecimiento, que en aquellos valles, hace las veces de oasis; sus huertas dan los mejores frutos de la provincia y sus añejos y exquisitos vinos son proverbiales.

Santos Iñiguez.



Uno de los viñedos.



Galería restaurada de la casa donde estuvo el general Lavalle.

# La hipoteca afectiva

El distinguido caballero Raúl Casto de la Maravilla es el autor de una idea luminosa, muy de acuerdo con los procedimientos modernos: ha inventado la hipoteca afectiva.

¡E indudablemente es una gran idea! ¡Nada menos que hipotecar el afecto!

Naturalmente, que ello necesita explayarse para comprenderse.

No se trata de copiar los estatutos de tal o cual institución y darlos como original.

¡Ni pensarlo!

Maravilla se propone enseñar, o mejor dicho, instituir, o crear, más propiamente hablado, la manera de poder hipotecar a los parientes, a los amigos, a los seres por quienes estamos obligados a sentir afecto, sea éste de la naturaleza que sea. Como por ejemplo: usted, lector, se presenta a Maravilla y le dice:

— Señor Maravilla, desearía hipotecar a mi señora.

— O usted, lectora: — Desearía hipotecar a mi esposo.

Inmediatamente, Maravilla preguntará:

— ¿Cuánto? — con la convicción de verdadero comerciante.

— Tanto.

Maravilla se pondrá en campaña; tocará los resortes indispensables; verá si el marido o la señora puede «dar» lo que se pide y... en caso afirmativo, negocio hecho. Si la señora o el marido «da», convierte en cédulas al portador la ganga; si no da, es porque «no vale», y entonces... no hay negocio posible.

— Pero, — me dirá usted, lector, o usted, lectora: — ¿qué utilidad puede ofrecer la hipoteca de un marido o de una señora?

¡Ahí es nada! Maravilla llega a descubrir un secreto — siempre hay algún secreto o secretillo entre marido y mujer — pide por su silencio tanto o cuanto, y a más impone condiciones que ya estipulan con el hipotecante. Si el hipotecante no las cumple, descubre el secreto y viene el cataclismo. Si las cumple, entonces negocio redondo. ¡Es indudable que, en teoría, la idea no parece muy brillante; pero, en la práctica!...

Allá va otro ejemplo:

Usted, lector, se encuentra falto de numerario; esto es, no está usted muy sobrante de centavos (hipotéticamente hablando).

Tampoco tiene usted parientes, que son las hipotecas con prima, pero tiene usted «eso» que llama amigos.

— « ¿De qué sirven los amigos si no se les puede hipotecar? » — ha pensado Maravilla, con una lógica inconmovible. — « Justo: ¿de qué o para qué sirve «eso»?

Pues bien; usted, lector o lectora, se acerca a Maravilla, y le dice:

— Necesito dinero.

Aquí no pregunta él: — ¿Cuánto? — sino: ¿Quién?

— Fulano de Tal.

— Lo conozco. No se cotiza, porque no tiene nada.

— « Mengano de Cual».

— Ese sí. ¿Es muy íntimo suyo?

— De los más íntimos.

— ¿Conoce usted sus secretos?

— Todos.

— Deme usted un par de ellos y los haremos títulos de primer orden.

Se descubre, o mejor dicho, usted le confía a Maravilla ese par de secretos como podría confiarse al más honesto de los corredores de Bolsa papeles de la deuda pública y... tenga usted la seguridad de que la hipoteca se hace.

Otro ejemplo:

— Tengo a quien hipotecar, señor Maravilla.

— ¿Vale?

— De primer orden.

— Veamos. ¿Quién?

— La señora madre de mi esposa.

— ¿Su suegra?

— Justo.

— ¿Es rica?

— Riquísima.

Por la hipoteca de una señora madre política riquísima se puede dar, a ojos cerrados, cédulas de la serie A, en la seguridad de cotizarse con premio fabuloso.

¡Ahí es nada! Hacer callar a la señora madre de su esposa!... ¡tenerla afectada a un compromiso ineludible!... Y cuanto más peleadora y arañadora sea, más valiosa, más excelente, de mayor garantía para el negocio, porque «esas» suelen tener mayores secretos que guardar.

Viene después «la hipoteca compromiso».

Va usted a Maravilla y le dice:

— Quiero hipotecar a mi novia. — (Esto quiere decir que se quiere usted deshacer de ella.)

Maravilla le pregunta:

— ¿Hay palabra de por medio?

— Palabra.

— ¿Y anillo?

— Y anillo.

— ¿Por cuánto?

— Vea «las escrituras» y fije usted el precio.

Aquí la hipoteca tiene que ser de cancelación: usted paga, porque es usted el que paga; pero se libra de su novia por medio de algún secretillo que Maravilla le descubre.

Después vienen las hipotecas de menor cuantía, las de la sensiblería y las del casamiento.

Para esta última es una maravilla Raúl: — ¡Ojo!

— ¿Por cuánto quiere usted hipotecarse, señorita, o usted, caballero?

— Por tanto.

Raúl siempre tiene en vista esposas y maridos dispuestos... al negocio, «si vale la pena», y como serán tantos los que se les proporcionarán, está dispuesto a ser módico en las comisiones, porque su gran éxito no consiste en hacer pocas operaciones y cobrar caro, sino en cobrar barato y hacer muchas operaciones... que serán su gran réclame.

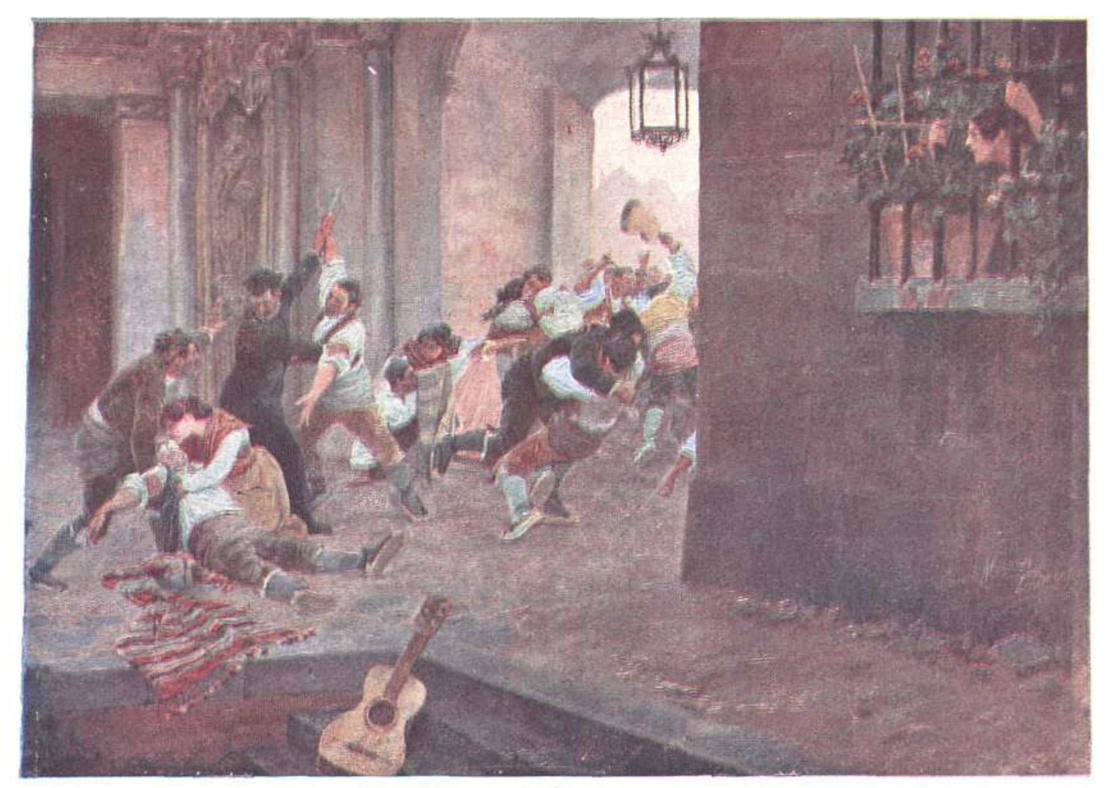
Por supuesto que no se circunscribirá el «detectivismo» de Maravilla a la hipoteca afectiva, de que se acaba de dar una somera idea... porque irá más allá, más allá, pero mucho más allá!...

Ya lo verán ustedes cuando lance sus prospectos...

¡Hombre ingenioso!...

Rafael Barreda.

*Dib. de Fohn.*



# El final de la rondalla

Pilar era una mañica, fresca como una mañana del Moncayo y alegre como una primavera, a la que los *mozos de Magallón habían puesto sitio.*

En las tabernas y paradores del pueblo llegó a ser proverbial el desvío que la Pilara mostraba por los hombres, y ese desvío servía de aguijón para que todos tratasen de conquistar su corazón, con dádivas, con serenatas y cortejos; pero la moza despedía a todos con una sonrisa y, cuando el festejante era porfiado, contestaba con una copla, que decía:

— «No te empeñes mucho maño,
que al hombre que he de querer
será rico o será pobre,
pero valiente ha de ser».

Con tales noticias se comprenderá el empeño que ponían los mozos del pueblo por hacer llegar a oídos de la ingrata sus heroicidades. Hoy era uno que había interrumpido la jota en la plaza, teniendo los mozos a raya; mañana era otro, que jugando a la barra había cansado a todos; y hasta Quico, el gracioso de la comarca, no teniendo más méritos para festejar a la moza que su buen estómago, se había comido un cabrito entero a fuerza de pan, con el propósito de que la barbaridad decidiese a la moza.

Pero los que más dispuestos se hallaban por hacerse dueños de aquella moza bravía, eran dos: Toñico, valiente hasta la temeridad, y Rufo, hijo del hacendado más rico de Magallón, y valiente siempre; por lo menos, así aseguraban la media docena de amigos que le ayudaban en sus aventuras.

*Una noche, cuando los mozos retornaban de la reco*lección de la aceituna, Rufo y Toñico se encontraron en el parador del Majuelo.

Rufo, quiso dar pruebas de su valentía y apuntar en su haber un hecho del que la Pilara guardase recuerdo y dijo insolentemente:

— En el pueblo hay dos valientes, según dicen, y es necesario que no haya más que uno, para que ese tenga el amor de la Pilara.

Toñico, prudente, se limitó a contestar: — La vida de dos hombres vale más que esa mujer. La valentía no se dice, se prueba.

— ¿Entonces, tú, no festejas a la Pilara?

— La festejo y la festejaré siempre.

— Pues oye: te prohibo que pongas en esa mujer los ojos. Esta noche voy con mi rondalla a darla serenata, y si quieres algo ya sabes donde encontrarme.

— Gracias, por el aviso.

El Majuelo, temiendo un escándalo, puso paz entre ellos, y el vino empezó a circular en sendas jarras.

La Pilara tuvo noticia del incidente y temió que fueran a matarse al pie de su ventana. Conocía bien la temeridad de Toñico y petulancia de Rufo y, para tranquilizar su conciencia, fué a rezarle unas oraciones a la Virgen del Pilar.

Las doce serían cuando calle abajo se oyeron los sones alegres de guitarras y bandurrias, llegó la rondalla frente a la casa de Pilara y Rufo ató un ramo a su ventana.

Después, al compás de las guitarras, lanzó al aire una copla de jota, con voz desgarrada, con el ansia de hacer llegar al corazón de la moza todo el amor salvaje que sentía por ella.

En el alma de Pilara retemblaron las palabras del enamorado galán, se trataba de copla retadora, amenazante como una navaja, que decía:

— «Pilarica has de ser mía
porque soy el más valiente,
y si hay otro que te quiera
venga y le daré la muerte».

Un silencio se hizo, la rondalla dejó de tocar para hacer circular la bota de vino que daba coraje a los timoratos que, por ganar unas pesetas, se habían aventurado en el cortejo de Rufo; ella salió a la reja a recoger las flores y dar gracias por el obsequio; pero en el mismo momento, como si surgieran de la tierra, aparecieron *media docena de baturros capitaneados* por Toñico y armados de navajas y varas de fresno.

La batalla fué descomunal, los de la rondalla salieron huyendo, dejando sobre el campo guitarras, bandurrias y algunos heridos; Rufo quiso hacerse el temerario, pero, al verse solo y después de recibir unos cuantos garrotazos, solo se le ocurrió decir para *imponerse:* — Mañana verás, ¡para algo tengo el padre alcalde!

Pero Toñico, sin hacer caso más que de Pilara, se acercó gentilmente a la reja, y dijo amorosamente:

— Hay quien dice que es valiente, ¡yo lo pruebo!, y, sin dejar que la Pilara se repusiera del susto, tomó su mano y la dió un beso.

JUSTO CÁRDENAS.

*Oleo de Dumont*

## Enlaces



Señorita Clara Seghezo.



Señor Santiago Ardisone.



Señorita Maqueda.





Tte. Giménez Kramer.



Señorita Adela Santos Gómez.



Señor Fernando P. Dingreville.

## En el asilo Coronel Falcón





Colocación de una placa a la memoria de don Luis Lomazzi, benefactor del asilo, que falleció en octubre pasado. El alumno más pequeño, descubriendo la placa. — El señor Ferreti, pronunciando una alocución de oportunidad.



Grupo de invitados a la ceremonia realizada en el Asilo Falcón, al ser colocada la placa.

## Home Alemán



Público en el Palace Theatre, durante la fiesta celebrada a beneficio del Home Alemán.

## El estampillado

Señores Lorenzo Zueta y José Raimondi, quienes van a presentarse ante la Suprema Corte de Justicia, impugnando la ley del estampillado a los alcoholes, por considerarla inconstitucional. Estos señores han actuado con eficacia en el movimiento comercial contra la ley mencionada.

## El magisterio

## Aniversario periodístico



Reunión de maestros, celebrada en el local de «La Prensa», para convenir la mejor forma de llevar adelante la protesta del magisterio.

Lunch ofrecido por la comisión de fomento de Caballito, con motivo del aniversario del periódico local «Buenos Aires», y en honor de su director, señor García Rey.

# Congreso Penitenciario



Una delegación del Congreso Penitenciario Argentino, que visitó la Penitenciaría Nacional.

Acto de clausura de dicho congreso.—El ministro, doctor Cullen, pronunciando su discurso.

## Don Pablo Raffetto

Fallecido en Córdoba la semana pasada.



El popular Raffetto, hace 30 años.

Ultimo retrato de Pablo Raffetto.

Era tan difundido el nombre de Raffetto, que al conocerse la noticia de su fallecimiento, en todos los círculos se comentó el triste suceso, recordándose con ese motivo, la actuación del artista, a quien cabe parte importante en la formación del teatro criollo. En la imposibilidad de ampliar nuestra información, concentramos nuestro homenaje en este recuerdo.

## En la Chacarita



Homenaje tributado por la juventud de Olivos y Vicente López, a la memoria de Justino H. Gamba e Isidoro C. Falcini, quienes perecieron ahogados hace poco.

## El conflicto entre Estados Unidos y Méjico

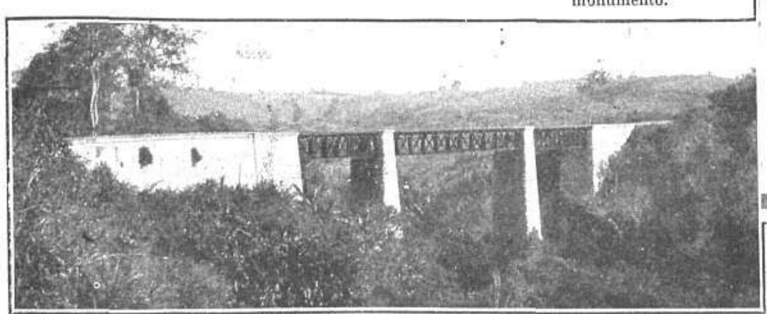


Señor L. Elguero. Señor A. Rodríguez. Señor E. Rabazo.

Los tres delegados del general Huerta a la conferencia de Niágara Falls, que van a celebrar los representantes diplomáticos americanos en favor de la paz.



El hijo del presidente de Méjico, Victoriano Huerta, quien dirigió la destrucción del monumento.



El puente de Torreón a Méjico, que ha sido volado por las fuerzas revolucionarias mejicanas.



La estatua de Wáshington, ofrenda dedicada por los Estados Unidos a la nación mejicana, en 1912, y la cual ha sido destruida por el pueblo, al ocurrir el conflicto con aquella nación.

## Carta de un diputado electo

Amigo Canuto: Aquí me tienes en Buenos Aires pesando en la política, te aseguro que subiré muy alto y que en el Congreso ocuparé un lugar visible.

Ya conoces mis condiciones de orador y así como tambien mi gran parada para conquistar simpatías y con tales méritos excuso decirte si daré que hablar á la gente ZONZO PAVO IDIOTA

Los diarios se ocupan mucho de mi apropósito de mi diploma, dicen que está sucio DIPLOMA pero yo encontré modo de limpiarlo BENCINA y la comisión de poderes para su visto bueno. APTO PARA EL CONSUMO

No puedes imaginarte el lustre que me doy en Buenos Aires y el éxito que tengo en el Congreso con las masas MASAS pero el porvenir no se me presenta claro todavía, eso depende de mi actuación y de que pronuncie varias docenas de discursos. LATA LATA LATA LATA

Estoy estudiando varios asuntos de importancia.

Las finanzas me preocupan mucho, así como las obras de saneamiento TINTE higiene y ornato. No te escribo más porqué me esperan para un asunto de importancia. Los padres de la patria tienen que sacrificarse á toda hora

Adios y manda 100 PESOS á tu amigo

Casimiro

P. D. Los de los partidos populares me miran con respeto porque ya saben quien soy yo ZANAHORIA

Dib. de Redondo.

Texto de GOYO CUELLO

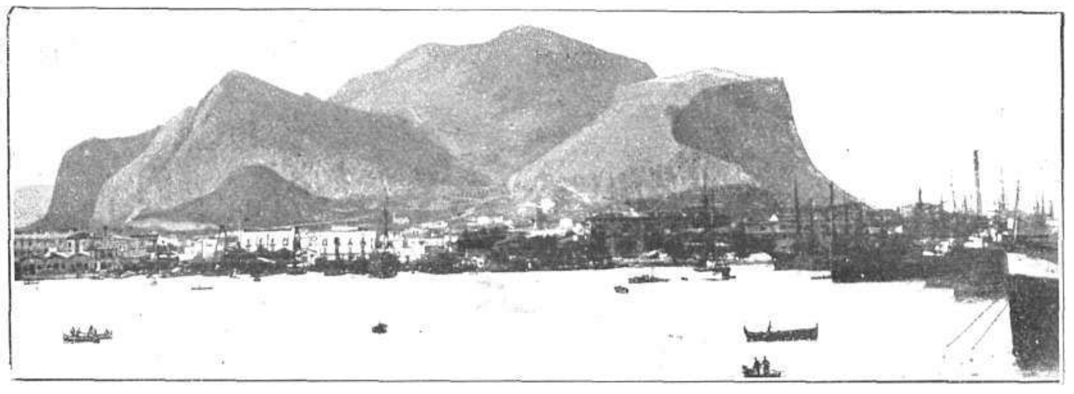
# El terremoto de Sicilia



El volcán Etna, tal como quedó después del fenómeno sísmico que ha enlutado a Italia.



Montones de lava caliente, pasando por arboledas, que destruye en su avance a los terrenos llanos.



Una vista parcial de Palermo, ciudad de mayor importancia de Sicilia



Familias recogiendo enseres entre las ruinas de sus viviendas.



Una familia refugiada en carpas improvisadas.



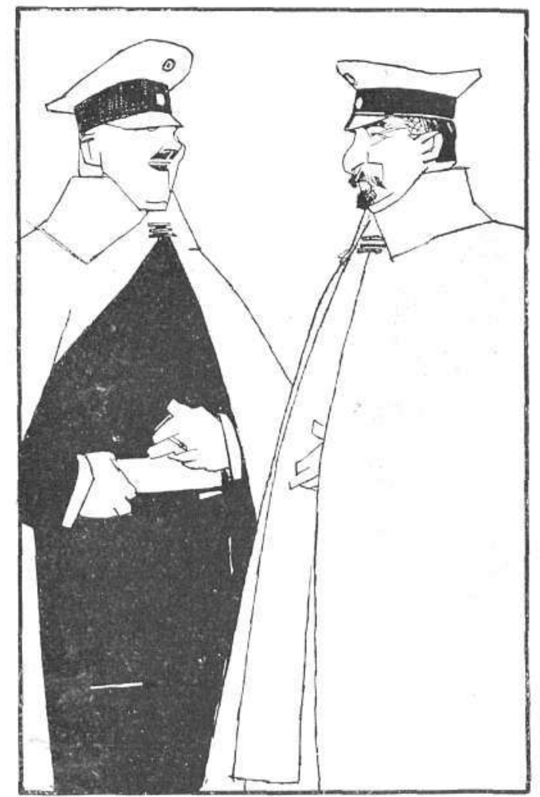
Catania. — Vista parcial de la calle de la Marina.

Otro aspecto de la pintoresca ciudad de Palermo.

# Emisión menor




— Aquí nadie respeta los apellidos: me llamo Moreno, y todo el mundo me toma por blanco



— Señor: se dice que en las maniobras hubo doce muertos y como doscientos enfermos...
— ¿Quién dice eso?
— La estadística.
— ¡Pues, arrestada la estadística por opinar contra sus superiores!




— Esa es la mujer que no se le entiende lo que habla.
— Y, entonces, ¿para qué ha venido?
— Para colaborar con el doctor Ahumada en la ley sobre el estampillado de alcoholes



— ¿Con que cumpliendo años, eh?
— Se hace lo que se puede: pero al lado suyo muy bien puedo pasar por un recién nacido

*Dib. de Polimani.*

# El criminal intento de un padre



Domingo A. Constantino, *quien intentó un horrible* crimen en la persona de su hijo, según explica la leyenda al pie.

Domingo Constantino, súbdito italiano, se hallaba alejado de su familia residente en Italia.

Trasladado a Buenos Aires, fuése a vivir a una casa de la calle Alberti, cuya encargada tenía una hija de 14 años, a la cual sedujo Constantino con engaños, y finalmente, mandó venir a su hijo Mateo, a quien casó contra su voluntad, con la que hasta ese momento era su concubina. Mateo no conforme con ese destino se alejó de su mujer. El padre quiso obligarle que consintiera en la infamia, y en vista de su resistencia trató de axfisiarle.



La habitación del menor Mateo, y cama donde fué atado por su padre, quien colocó paja y trapos encendidos debajo de la misma con intención de axfisiarle.



*Mateo Constantino,* que fué arrancado a la muerte en forma providencial.

*Teresa, esposa* que impuso Constantino a su hijo, para encubrir sus faltas.



José y Luis Maestrosemo, que notaron la humareda en la habitación de Mateo, y le socorrieron desligándole de sus ataduras.

## De Rosario

### Comunión de presos

### Enlace

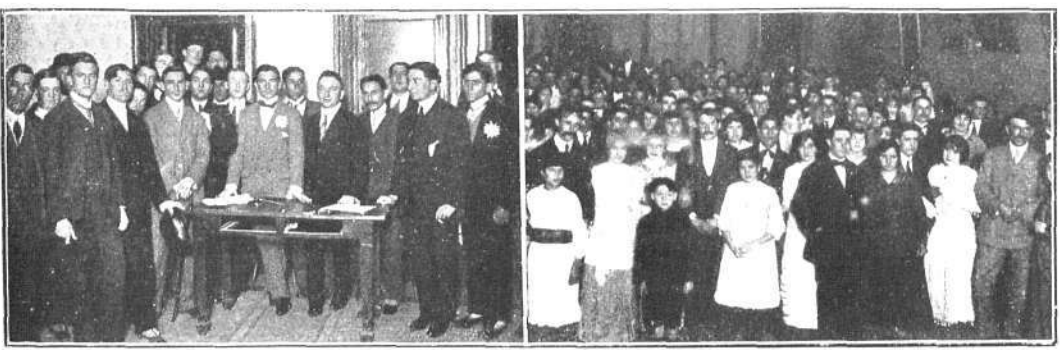


Las Damas de Caridad distribuyendo víveres y ropas a los presos de la cárcel, después de haber comulgado éstos, cumpliendo el precepto pascual.

Señorita María Amalia Costa y señor Francisco M. Pisano.

### Contra las maniobras

### Baile



Asamblea de la juventud, celebrada para organizar un meeting a objeto de hacer pública la protesta por las maniobras militares.

La sociedad «Protección de Chauffeurs», en la tertulia de gala, con que obsequió a su asesor letrado, doctor M. J. Culacciatti.

## Fallecimiento del ministro señor Núñez



El gobernador y ministros saliendo de la jefatura política de Rosario al sacar el féretro del ministro fallecido.



El gobernador Menchaca, el senador Crotto, los ministros y demás representación radical, rompiendo la marcha del cortejo fúnebre.



La carroza fúnebre, al pasar el acompañamiento por la calle Corrientes.



El doctor Mosca, hablando por el poder ejecutivo.



El senador Juan Cepeda, hablando por el Senado.



El doctor J. L. Ferrarotti, por la legislatura.

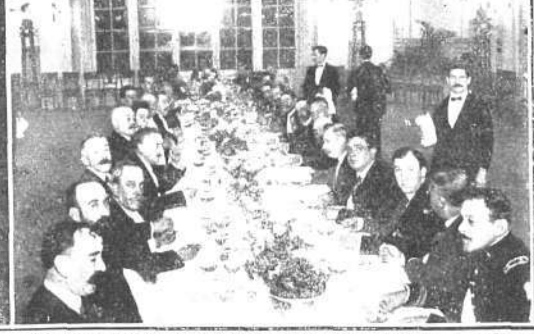
## De Montevideo

### Té danzante



La mesa de los diplomáticos, en el té danzante organizado por prestigiosas familias montevideanas.

### Demostración



Banquete ofrecido al profesor don Salvador Castelló, el eminente avicultor catalán que visita América.

### Juego de pelota



Comisiones de «Euskal Erria» y «Círculo de Armas», de Montevideo, y «Laurak Bat», de Buenos Aires, que organizaron los partidos internacionales de pelota.



El comité central de damas, bajo cuyos auspicios se han jugado los interesantes partidos de pelota, de los cuales ya hacemos referencia en la fotografía y epígrafe anteriores.

# Comentarios

A pesar de su flema, el ministro de guerra tendrá que presentar su renuncia.

En vista de que no le hacen mella las críticas de los diarios, las damas socialistas han hecho una manifestación para pedir que deje el ministerio.

Si el general Vélez pudo ser insensible hasta ahora, hoy que las damas se vuelven contra él, no tendrá más remedio que abandonar la cartera.

Porque si es tan cortés como valiente, no podrá desairar a las señoras.

* * *

En las Obras de Salubridad se ha originado un conflicto entre el director y subdirector.

Parece que la rotura de un caño maestro ha sido la causa, porque mientras uno está por el cemento Portland, el otro lo rechaza.



El ministro ha tomado cartas en el asunto y quizá con sus buenos oficios evitará la catástrofe de dos renuncias.

Por lo pronto ha puesto los medios para evitar el deterioro del caño maestro.

* * *

En el juego de la política ha resultado Mendoza con un diputado socialista.

El doctor Justo, al saberlo, dijo sonriendo: ¡Hasta en las provincias andinas nos apuntamos un tantito!

* * *

Ya no podemos negar la existencia y resistencia del ministro Cullen.

El Congreso Penitenciario le dió ocasión para probar ambas cosas. Discurseó durante dos horas, llegando a treinta dos conclusiones; pero no había llegado a demostrar la primera, cuando la concurrencia se le quedó dormida.

A juzgar por esta primera prueba, podemos asegurar que el compañero Giménez, no le abatatará en ninguna interpelación.

* * *

En la fiesta del animal, el doctor Onelli pronunció un brillante discurso en defensa de los irracionales.

El público, compuesto de seres racionales, aplaudió con entusiasmo las paradojas del humorista director del Zoológico.

* * *

Todo el mundo trata de develar el misterio de los cadáveres aparecidos en el río Paraná.

Hay quienes suponen que sean peones de los obrajes; otros creen que se trate de conscriptos, de los que tomaron parte en las últimas



maniobras, pero a juzgar por el número, se asegura que son candidatos a la presidencia de la Cámara de Diputados y que naufragaron en sus pretensiones.

De cualquier modo, se impone una investigación.

* * *

Nuestros dreadnoughts están dando que hablar. Desde Grecia, que quiere comprarlos, hasta los que quieren venderlos, no pasa día sin que los diarios nos den noticias de ellos.

Ahora nos viene un agente confidencial del gobierno griego a proponer seriamente su compra; pero




el doctor Murature, velando por la primera letra del alfabeto, rechazará de plano las propuestas, porque dirá al proponente: — Con a empieza Argentina, acorazados, armamentos y América; por lo tanto, estamos en el deber de no comprometer nuestro alfabeto.

* * *

En el Concurso de Avicultura de la Sociedad Rural tomarán parte gallos de toda clase de razas, a excepción del Gallo radical y del policía.




A presentarse el primero hubiera resultado campeón, y de hacerlo el segundo hubiera hecho una gran parada.

Pero estos son gallos reservados para ciertas riñas parlamentarias, porque mientras el radical dará que hacer en el hemiciclo, el otro se hará ver cuando haya que desalojar la barra.

* * *

En el Congreso Penitenciario se han presentado varios trabajos tendientes a mejorar la situación de los delincuentes.

Se pretende modificarlos, reformarlos, educarlos; pero para todo eso se necesita plata, y don Victorino, puesto en tren de economías, ha dicho que hagan lo que gusten los congresales, pero que no le pidan un centavo.

Así, pues, hasta los presos, de todas esas mejoras que pretenden hacer en su beneficio, no ha llegado más que el eco de los discursos.

* * *

Se iniciaron las sesiones en la Cámara de Diputados con un éxito grandioso.

Como se comprenderá, tratándose del debut de muchos artistas, hubo latas oratorias al por mayor. Cada partido tuvo su leader para entusiasmar a la concurrencia.



El tema: la higiene de los diplomas, dió ocasión para tomar para la limpieza a algunos futuros padres de la patria.

Con tal motivo, algunos oradores demostraron condiciones de ser aptos tanto para un fregado como para un barrido.

---

Hemos recibido:

«Evolución civil y organización agraria de Asturias», por José P. Ferreira.

«Como un grito en la noche», angustia cancionada, por Tomás Allende Iragorri.

«La Lectura», revista de ciencias y de artes, núm. 159.

«Mercurio», revista ilustrada, número 31. New Orleans.

«Caras y Caretas», semanario de arte y literatura. Núm. 1. Barcelona.

«Retrato del rey D. Alfonso XIII», en uniforme de húsar, por Marqués. Editores, Perello y Vergés.

«El limbo», poema dramatizado, por Dharma. Editor, J. A. Pellerano y Cía.

«Congreso Penitenciario», informe de los relatores oficiales.

«Moralidades actuales», por Rafael Barret. Editor, Bertani.

«El beso profético de Chacabuco», diálogo dramático.

«El primer director supremo», crónica de 1814 por Manuel M.ª Oliver

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**J. O. P. — P. H. Ch. — J. R. C. — L. G., Bragado. — L. N. R., Mercedes. — V. P. — G. L., Rosario. — Lector, Dock Sur. — A. M. S.** — ¿A qué se han molestado?...

**L. F. R.** — No queremos molestar al poeta Lamberti.

**Frem. — A. S., Catriló. — J. R. G.** — No, y basta.

**C. P. — J. R.** — Ya nos extrañábamos nosotros que, tratándose de la cuestión de Méjico, faltasen los poetas de actualidad.

**F. A. S. — El de la galera gris. — O. J. S. — J. J. S., Montevideo.** — Por esta vez no hay caso.

**Gordilo.** — Efectivamente, se ve que es usted un literato, pero déjese de cuentos.

**L. R. A. W., Dolores.** — Señor poeta: A primera vista notamos en su romance mucho patriotismo, pero mayor cantidad de ripios, y eso que estab usted obligado a echar mano de las consonantes.

**A. G., Lomas. — R. N. C. — F. A., Villa Dolores. — S. M. — Euritmio. — F. R. — A. J. L. — J. A. R. — A. P. C. — Zana. — P. E. G. — R. P. (h.)** — No hay oportunidad.

**H. M. — R. B. — E. M. G. Pierrot. — A. B. — J. M. C. Pierrot. — J. M. R. — Arias. — F. F., Concordia. — Reninculo. — Djalma. — E. M. B. — Plácido. — J. S. — J. E. G. del C. — F. F. C.** — ¿Versos? Cuando Martínez levante el censo, se va a sorprender de que haya tantos poetas.

**K. R. T. A. — P. S. Q.** — Sería má práctico que en vez de hacer versos a la Primavera, Verano, Otoño e Invierno, los hiciera a las cuatro estaciones F. C. S. — F. C. A. — F. F. P. — B. A. R.

**Olimpo.** — Sus sonetos tienen la particularidad de ser más largos de lo que manda la poética.

**S. T. K., Rosario.** — Esas cosas que usted quiere publicar en CARAS Y CARETAS, si las dijera por carta a su novia, le traerían malas consecuencias.

**P. B. R. Lomas — Remember.** — Creemos prudente, que antes de que se entreguen de lleno a la literatura, estudien un poco de ortografía y corrijan su mala letra



# Malpocado

por Ramón del Valle-Inclán.

Dib. de Málaga Grenet.




La vieja más vieja de la aldea, camina con su nieto de la mano por un sendero de verdes orillas: triste y desierto, que parece aterido bajo la luz del alba. Camina encorvada y suspirante, dando consejos al niño, que llora en silencio.

—Ahora que comienzas a ganarlo, has de ser humildoso, que es ley de Dios.

—Sí, señora, sí...

—Has de rezar por quien te hiciere bien y por el alma de sus difuntos.

—Sí, señora, sí...

—En la feria de San Gudián, si logras reunir para ello, has de comprarte una capa de juncos, que las lluvias son muchas.

—Sí, señora, sí...

—Para caminar por las veredas has de descalzarte los zuecos.

—Sí, señora, sí...

Y la abuela y el nieto van, anda, anda, anda... La soledad del camino hace más triste aquella salmodia infantil, que parece un voto de humildad, de resignación y de pobreza hecho al comenzar la vida. La vieja arrastra penosamente las almadreñas, que choclean en las piedras del camino, y suspira bajo el manteo que lleva echado por la cabeza. El nieto llora y tiembla de frío; va vestido de harapos; es un zagal albino, con las mejillas asoleadas y pecosas: lleva trasquilada sobre la frente, como un siervo de otra edad, la guedeja lacia y pálida, que recuerda las barbas del maíz.

En el cielo lívido del amanecer aún brillan algunas estrellas mortecinas. Un haraposo, que viene huído de la aldea, atraviesa corriendo el sendero. Oyese lejano el ladrido de perros y el canto de los gallos... Lentamente el sol comienza a dorar la cumbre de los montes; brilla el rocío sobre la hierba; revolotean en torno de los árboles, con tímido aleteo, los pájaros nuevos que abandonan el nido por vez primera; ríen los arroyos, murmuran las arboledas, y aquel camino de verdes orillas, triste y desierto, despiértase como viejo camino de sementeras y de vendimias. Rebaños de ovejas suben por la falda del monte; mujeres cantando vuelven de la fuente; un aldeano de blanca guedeja pica la yunta de sus bueyes, que se detienen mordisqueando en los vallados; es un viejo patriarcal: desde larga distancia deja oir su voz:

—¿Váis para la feria de Barbazón?

—Vamos para San Amodio, buscando amo para el rapaz.

—¿Qué tiempo tiene?

—El tiempo de ganarlo. Nueve años por el mes de Santiago.

Y la abuela y el nieto van anda, anda, anda... Bajo aquel sol amable que luce sobre los montes, cruza por los caminos la gente de las aldeas. Un chalán, asoleado y brioso, trota con alegre fanfarria de espuelas y de herraduras: viejas labradoras de Cela y de Lestrove van para la feria con gallinas, con lino, con centeno. Allá, en la hondonada, un zagal alza los brazos y vocea para asustar a las cabras, que se gallardean encaramadas en los peñascales. La abuela y el nieto se apartan para dejar paso al señor arcipreste de Lestrove, que se dirige a predicar en una fiesta de aldea.

—¡Santos y buenos días nos dé Dios!

El señor arcipreste refrena su yegua, de andadura mansa y doctoral.

—¿Vais de feria?

—¡Los pobres no tenemos que hacer en la feria! Vamos a San Amodio buscando amo para el rapaz.

—¿Ya sabe la doctrina?

—Sabe, sí, señor. La pobreza no quita ser cristiano.

Y la abuela y el nieto van anda, anda, anda... En una lejanía de niebla azul divisan los cipreses de San Amodio, que se alzan en torno del santuario, obscuros y pensativos, con las cimas mustias, ungidas por un reflejo dorado y matinal. En la aldea ya están abiertas todas las puertas, y el humo indeciso y blanco que sube de los hogares se disipa en la luz como salutación de paz. La abuela y el nieto llegan al atrio. Sentado en la puerta, un ciego pide limosna y levanta al cielo los ojos, que parecen dos ágatas blanquecinas:

—¡Santa Lucía bendita vos conserve la amable vista y salud en el mundo para ganarlo!... ¡Dios vos otorgue que dar y que tener!... ¡Salud en el mundo para ganarlo!... ¡Tantas buenas almas del Señor como pasan y no dejarán al pobre un bien de caridad!...

Y el ciego tiende hacia el camino la palma seca y amarillenta. La vieja se acerca con su nieto de la mano, y murmurando tristemente:

—¡Somos otros pobres, hermano!... Dijéronme que buscabas un criado...

—Dijéronte verdad. Al que tenía enantes abriéronle la cabeza en la romería de Santa Baya de Cela. Está que loquea...

—Yo vengo con mi nieto.

—Vienes bien.

El ciego extiende los brazos palpando en el aire:

—Llégate, rapaz.

La abuela empuja al niño, que tiembla como una oveja acobardada y mansa ante aquel viejo

óseo, envuelto en un capote de soldado. La mano amarillenta y pedigüeña del ciego se posa sobre los hombros del niño, anda a tientas por la espalda, corre a lo largo de las piernas:

—¿Te cansarás de andar con las alforjas a cuestas?

—No, señor; estoy hecho a eso.

—Para llenarlas hay que correr muchas puertas. ¿Tú conoces bien los caminos de las aldeas?

—Donde no conozca, pregunto.

—En las romerías, cuando yo echo una copla, tú tienes que responder con otra. ¿Sabrás?

—En aprendiendo, sí, señor.

—Ser criado de un ciego es acomodo que muchos quisieran.

—Sí, señor, sí.

—Puesto que has venido, vamos hasta el Pazo de Cela. Allí hay caridad. En este paraje no se recoge una mala limosna.

El ciego se incorpora entumecido, y apoya la mano en el hombro del niño, que contempla tristemente el largo camino, y la campiña verde y húmeda, y la lejanía por donde un zagal anda encorvado segando hierba, mientras la vaca de trémulas y rosadas ubres, pace mansamente arrastrando el ronzal. El ciego y el niño se alejan lentamente, y la abuela murmura, enjugándose los ojos:

—¡Malpocado, nueve años y gana el pan que come! ¡Alabado sea Dios!...

RAMÓN DEL VALLE-INCLÁN.

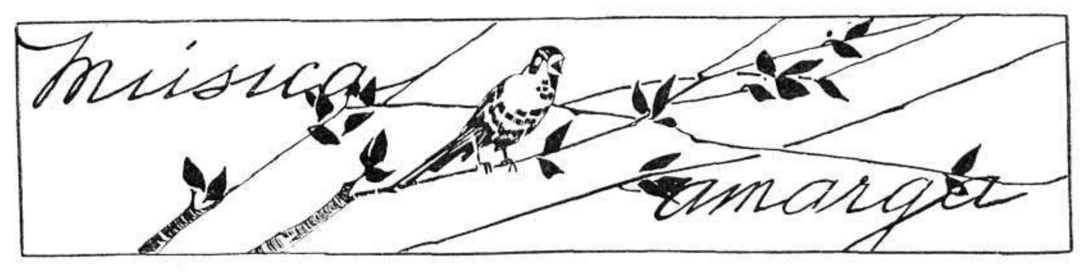



¿Te acuerdas? En la alborada
apoyabas dulcemente
tu cabecita rizada
sobre el marfil de mi frente.
Se abrió la rosa del día
sobre el espejo del río,
y tu voz me repetía:
—¡Tengo frío!
Sobre tus cabellos de oro,
sobre tus labios obsesos,
yo puse el regio tesoro
de mis besos.

¿Te acuerdas? En nuestras vidas
entró triunfante el dolor.
Fueron mis celos suicidas
veneno de nuestro amor...
Ante el trágico brillar
del buído cuchillo mío,
tu voz tornó a suplicar:
—¡Me da frío!
Y al verte triste y medrosa,
yo puse mi boca ardiente
sobre el jazmín y la rosa
de tu frente.

... Y te fuiste tal como una
visión que no ha de tornar...
Bajo el llanto de la luna
te llevaron a enterrar.
Y en horas de evocación,
desesperanza y hastío,
repite mi corazón
tu canción:
—¡Tengo frío!
Ya jamás volveré a verte,
rosa a mis besos abierta...
Suenan pasos. ¡Es la muerte,
que ronda junto a mi puerta!

F. MARTÍNEZ CORBALÁN.




Si entendiésemos lo que dicen los pájaros al cantar cautivos en la jaula, escucharíamos de seguro palabras de una tristeza infinita. Creemos que, porque cantan, están alegres; creemos que son estrofas de amor las que cantan a gritos; creemos es alegría lo que quizá es el impulso más tierno y la queja más sutil de las fibras del dolor. Mirad al hombre: bajo el peso de una gran tristeza, rompería en palabras ininteligibles para los otros cuando sufre una nostalgia, cuando siente que por sus nervios suben sus lágrimas a sus ojos, sin poderlas contener; cuando necesita echar de sí la tristeza, tormento de su alma, y teme que esa tristeza choque con la alegría de los demás; cuando se ve solo y ha de hablar consigo mismo, entonces a media voz dice cantando lo que no podría decir; deja que asome a sus labios la niebla que le oprime y confía a la música la expresión de sus pesares. Tal vez los pájaros dicen también eso mismo dentro de la jaula; tal vez cantando desahogan su tristeza; tal vez, por eso, cuando algún malvado les arranca los ojos y los deja ciegos, como tienen más tristezas que cantar, cantan mejor que nunca.

SANTIAGO RUSIÑOL.

# LA CAMPANA DE LA VIDA

I

De los montes en las cumbres
encrespadas
se alzan torres polvorientas
se alzan torres solitarias,
donde viven silenciosas
las campanas,
las campanas que, colgando
como flores agostadas,
nunca, nunca se movieron
en sus viejas atalayas
con el empuje robusto
que presta la estirpe humana.

Mudas, silenciosas cuelgan
en las noches argentadas
y bajo cielos serenos
y en la calma
de las apacibles horas
llenas de dulce bonanza.
Mas cuando el cielo se nubla,
cuando braman
los furiosos vendabales,
cuando la tormenta estalla,
cuando el trueno tabletea
y el horizonte se inflama,
en la cumbre de los montes,
en las torres solitarias,
empujadas por el viento
suenan tristes las campanas,
y hallan eco sus gemidos
en el valle y la montaña.

II

Dios, con bondad infinita
dulce y santa,
en todos los corazones
puso siempre una campana,
y en esas horas felices,
sosegadas,
en que la vida se alegra
como la risa del alba,
la campana no se agita
y está muda la campana.
Mas cuando sopla iracundo
el viento de la desgracia,
cuando la angustia opresora
rompe en tormento de lágrimas,
también en los corazones,
igual que en las atalayas,
llora triste, llora triste
la campana.

Y ante la muerte que llega,
y ante la mustia esperanza,
todas las manos se juntan,
y a impulsos de nobles ansias
todos doblan las rodillas,
todos alzan las miradas,
y al entreabrirse los labios
sedientos de paz y calma,
vibra la campana triste:
¡la plegaria!

GUILLERMO II,
Emperador de Alemania.

# DOS CORONAS

En la frente del monarca
la áurea corona rutila
con cegadores destellos
de soberbias pedrerías.
Mucho brilla la corona,
que seduce y que fascina,
y todos al contemplarla
con admiración y envidia,
sólo ven el oro puro
y las piedrezuelas ricas.

Nadie ha visto otra corona
que ni deslumbra ni brilla
bajo la corona regia,
ciñendo la frente altiva
hay una diadema obscura
que de noche, cual de día
oprime las regias sienes
produciendo mil heridas.
. . . . . . . . . . . . . . . . . .
"¡Desde Dios, todo monarca
ciñe corona de espinas!"

ELENA,
Reina de Italia.

# EL LAGO DE SCUTARI

Era una gentil doncella
tierna cual fresco capullo
y pura cual blanca estrella
y era tan bella, tan bella,
que la enloqueció el orgullo.

Y, en orgullosos anhelos,
mostraba en horas tranquilas,
libres de importunos velos,
sus deslumbrantes pupilas,
tan hermosas como el cielo.

Pero quien todo lo huella,
quien tiene el mundo en su mano,
quien sobre todo destella
y aplasta al orgullo vano,
ciega dejó a la doncella.

Con las pupilas sin lumbre,
la niña, ciega y doliente,
ocultó su pesadumbre
en la más remota cumbre
del monte más eminente.

Allí, desahogando el duelo,
lloró con tal amargura,
que el llanto, al dar en el suelo,
se convirtió en arroyuelo
y descendió a la llanura.

Y de aquel lloro abundante
de la doncella afligida,
al pie del monte gigante
nació un lago deslumbrante
¡lago de plata bruñida!

Era un lago de amargura,
lago que, en silencio y calma,
ostentaba su hermosura
como una conciencia pura
¡como reflejo de un alma!

Y entonces, Aquél que impera
sobre todos en el mundo,
curó a la niña hechicera
¡para que admirar pudiera
la obra del dolor fecundo!

NICOLÁS,
Rey de Montenegro.

# LOS TRABAJADORES

Gota a gota se forman los mares,
frase a frase se escriben los versos,
grano a grano se yerguen los montes,
copo a copo fabrícase el lienzo
¡que surgió fibra a fibra del tallo
de un lino más rubio que el sol de los cielos!

De la débil semilla que el surco
guarda avaro en los meses de invierno,
brota en mayo la planta florida
cual fragante y gentil pebetero,
y la flor se hace fruto en verano
¡y el fruto en otoño nos brinda sustento!

Nada hay grande ni bueno en la vida
que no nazca en lo humilde y pequeño,
¡mas es triste mirar que la fuerza
se revuelve cual potro sin freno
si la mano del bien no le indica
la luz que en las sombras enciende lo eterno!

ISABEL DE RUMANIA,
Carmen Sylva.

*Dib. de Málaga Grenet.*


BAU
No te la he de dar,
quiero llevarsela
yo á mama.

# CONCURSO DE PASATIEMPOS

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se le publique mayor número de juegos de ingenio. Para ello, habrá que sujetarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con pseudónimo.

4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

N.º 33

**Charada**, por PASCUAL CLERP

«Tres» «cuatro» y «prima» «dos»
Matrimonio contrajeron,
Y «todo» dieron por nombre
A un varón que tuvieron.

N.º 34

**Jeroglífico**, por F. N.
(Algo comprimido)



N.º 35

**Acróstico**, por BETA

```
      . A . .
. . . E . . .
. . . R . .
      . O . . . .
    . . S . . . .
. . . . T . . .
      . A . . .
    . . C . . .
      . I . . . .
. . . . O . . . .
    . . N . . . .
```

Substituir los puntos por letras, de manera que se lea horizontalmente el apellido de once pilotos de esféricos.

N.º 36

**Jeroglífico comprimido**, por E. ESPEJO

GUSTOS

NU
ES
DE
AN
LA
CHA
BU
NA
E
ES
DI
DO
CU
TAR
CA

N.º 37

**Sílabas perdidas**,
por CARMEN L. DIAZ

Siguiendo un camino simétrico, con estas quince sílabas formar un refrán muy conocido.

N.º 38

**Carta charada**, por A. M. Spinetto

Mi querida «segunda» «tercia»:
Te manifiesto que el domingo iré a pasar la tarde hasta la hora de la «primera» «tercia».
Sin más, se despide tu amiga que te quiere, todo.

N.º 39

**Charada**,
por
F. N.




N.º 40

**Charada**, por FIDEL OUBIÑA

Mi «primera» y mi «segunda»
Notas musicales son.
El «todo» bonito juego
y mi «tercia» negación.

N.º 41

**Logogrifo numérico**, por J. B. VILLA

| | |
|---|---|
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 | Nombre de varón |
| 9 2 1 8 6 7 8 9 | Nombre de un gran emperador. |
| 1 2 3 4 7 8 9 | Tumba |
| 1 2 6 7 4 5 | Util de pintor |
| 4 7 6 8 9 | En el teatro |
| 6 7 8 9 | Animal |
| 1 2 3 | Alimento |
| 6 5 | Nota musical |
| 7 | Vocal |

N.º 42

**Jeroglífico comprimido**, por V. VOLPI

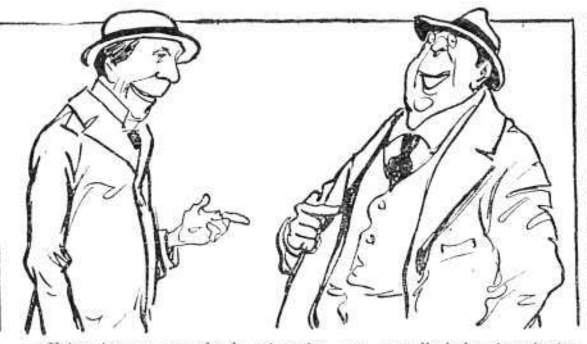
GU .

**Nota a los lectores.** — Rogamos al señor Félix Nattkemper remita firma y domicilio. Al señor «Olbasano», además del pseudónimo, firma y domicilio.

Teniendo en nuestro poder varios juegos que no están acompañados de firma y domicilio, agradeceremos a los autores llenen los requisitos del artículo 3.º

La correspondencia para esta sección, diríjase al redactor de la «Sección Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

# Semana cómica



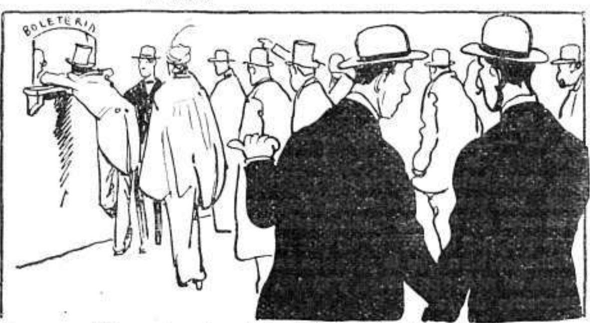
— Estoy tan enamorado de mi mujer, que por ella bebo los vientos.
— Pues yo, desde que me casé, bebo «Trinchieri».



— Siempre me negué a tomar aperitivos; pero un día probé el «Trinchieri», y ya no puedo pasar sin él.
— Por eso no se puede decir: «De este aperitivo no beberé».



— Ayer me quitaron el reloj, y lo malo es que no lo puedo recuperar.
— No pasa lo mismo con las ganas de comer; usted las pierde, y tomando «Trinchieri» las recupera.




— ¿Cómo se terminan las localidades todas las noches?
— Porque se obsequia a los asistentes al espectáculo con una copita de «Trinchieri».



— Mi hijo tuvo una ictericia tremenda; pero mirando las cristalinas aguas de un arroyo, mejoró mucho.
— Si hubiera mirado a una botella de «Trinchieri», se hubiera vuelto alegre, conversador y enamorado de la vida.



— Por la noche, cuando me acuesto, me da tanto frío, que para entrar en calor tengo que ponerme a los pies una botella de agua caliente.
— Pues yo, para entrar en calor, me pongo una botella de «Trinchieri» adentro del estómago.



— *¿Cómo no se para nadie delante de su vidriera, exhibiendo* los fenomenales brillantes que en ella expone?
— Porque delante de mi tienda han puesto otro escaparate lleno de botellas de «Trinchieri», y el público se va allí como moscas.



— ¡Qué color más hermoso! ¡Qué fuerza más espléndida tienen los cuadros de usted!
— Es que antes de empezar a pintar, sumerjo los pinceles en «Trinchieri».
— Ahora me explico el vigor de su colorido.



# Avicultura.



*J. G. — Colón.* — Es necesario que nos manifieste los síntomas, como ser: diarrea, moquillo, granos en la cara, etc., pues cualquier enfermedad produce «tristeza». Debe emplear un tónico-desinfectante en el agua de beber para evitar muchas enfermedades.

*L. A. C. — Temperley.* — Quizá sea resultado de la difteria. ¿La telita en el ojo es de color amarillo? Lave los ojos dos veces al día con agua tibia y ácido bórico, y si fuera difteria, vuelva a escribirnos.

*H. B. — Capital.* — Cuando están emplumando no ponen muchos huevos, pero también precisan una alimentación apropiada. Es preferible gastar diez centavos más en alimentos para obtener cincuenta centavos más de huevos. La piedrecilla es para facilitar la digestión; pues tritura los alimentos. Pídalo a una casa del ramo.

*M. M. S. — Belgrano.* — Es una enfermedad que a menudo ataca a esa raza. El remedio más eficaz es proporcionarle en el alimento blando un veinte por ciento de hueso fresco molido, rebajando el porcentaje según se vaya curando.

*J. C. — Landeta.* — No se debe limitar a un solo libro sobre la avicultura, porque para conseguir un buen conocimiento teórico es necesario estudiar varios libros. Por esta razón aconsejámosle visite o escriba a una casa del ramo o una librería grande, y escoja los libros que más le convengan por su contenido y precio. Entiéndase bien que la práctica es indispensable, aunque sea en pequeña escala, y que el éxito depende principalmente de ésta.

*M. P. B. — Aragonés.* — La contestación apareció en el número del 4 de abril.

*Chaqueño. — Colonia Popular.* — Al declararse una enfermedad, lo primero que se debe hacer es encerrar a las enfermas; si es posible, poner a las que queden sanas en un nuevo lugar. La enfermedad ha atacado a sus aves porque han comido alguna cosa podrida, o porque el alimento que usted les da no es apropiado. Podrá curar a las enfermas alimentándolas solamente con afrecho seco (en una cajita), y poniéndoles medio gramo de acolín en un litro del agua de beber, hasta que sanen.

*J. R. — Flores.* — 1.º, No hay medida fija, depende de la construcción. Alto es mejor. 2.º, Un preparado de maíz y trigo triturado y alpiste, sería más fácil de hacer. 3.º, Aparean solos.

*J. C. C. — Lanús.* — Ponga a las enfermas en un lugar encerrado y seco, con paja o pasto seco en el piso. Saque a las sanas del sitio afectado y póngalas en lugar nuevo, hasta puntear la tierra del viejo gallinero dos o tres veces. Como desinfectante podría usted usar acaroina. Suspenda toda alimentación a las enfermas por dos días, suministrándoles piedrecilla (en un receptáculo) y agua aparte, a la que debe agregar un grano de acolin por diez litros. Sanas y enfermas siempre precisan piedrecilla. Después de los dos días se les puede dar afrecho seco hasta que mejoren. La alimentación que usted emplea no es muy apropiada.

*M. D. de L. — San Juan.* — Véase la contestación a J. C. C. Lanús.

**CONSULTORIO GRATUITO**

Los que precisen datos sobre la Avicultura en general, deben observar las siguientes condiciones: Dirigir toda correspondencia a «Notas Avícolas» de esta redacción. — Incluir su nombre y dirección, aunque no sea para publicar — Expresar los detalles del caso con toda claridad.


En Palermo
SIN RIVAL
JABON
CURATIVO
MAUBERT
PODEROSO SUAVIZADOR
DEL CUTIS
PARIS
Nº 5028
GARANTI PUR MAUBERT
UNICOS IMPORTADORES
SEGUNDO FERNANDEZ & Cía
MAIPU 40
Bs. AIRES

# Inventos útiles

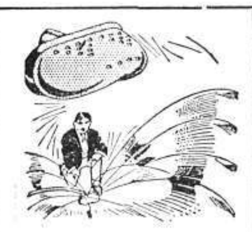


Fig. 1.

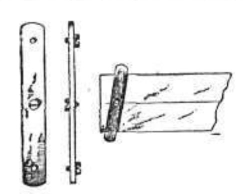


Fig. 2.



Fig. 3.

**Nueva regadera** (figura 1). — Esta nueva regadera ofrece algunas ventajas en su manejo. El que riega, puede cambiar de posición sin mojarse ni tener que suspender el chorro. Puede usarse fija en el suelo o en la mano.

**Trazador de ejes universal** (figura 2). — Los carpinteros empiezan, en general, por trazar el eje de una pieza antes de ponerla en obra y se sirven a este efecto del gramil, que da resultados más o menos exactos.

Un inventor ha imaginado un aparato que traza sin cálculo, ni esfuerzo, el eje de cualquier pieza. Consiste en una regla de hierro plana con una punta de acero engastada a igual distancia de dos tacos a tornillo.

Es suficiente pasear este instrumento a lo largo de la plancha o de la viga, de manera que los dos tacos vayan siempre sobre los lados de la pieza (lo que se obtiene inclinando la regla lo que sea necesario), para que la punta trace una línea equidistante de los dos bordes sin que haya necesidad de tomar ninguna precaución.

**Para medir la fuerza de los brazos** (figura 3). — Este aparato indica, para el contador, el grado de la fuerza de los brazos de la persona que lo usa en la forma indicada en el grabado.

**Para no dañar los libros** (figura 4). — Un inventor ingenioso ha discurrido, para llevar libros sin dañarlos, esta correa con espirales metálicas que permiten ajustar la hebilla en el agujero más adecuado de la correa.

**Asiento portátil** (figura 5). — Tiene la ventaja de que las patas y el asiento se meten en un cilindro resistente, que puede llevarse en una pequeña maleta de viaje.

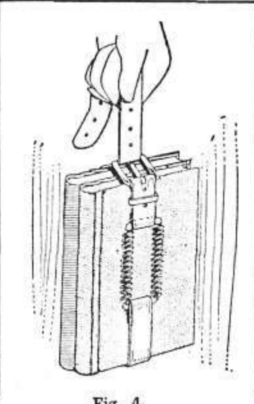


Fig. 4.

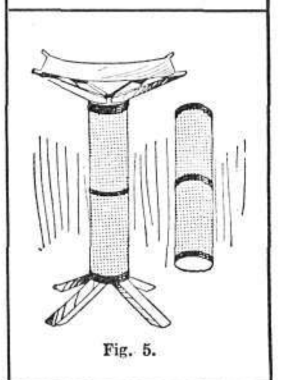


Fig. 5.



ITALY
CARPANO
VERMUTH
GIUSEPPE B. CARPANO
TORINO
Es indiscutible la superioridad del vermuth Carpano, agradable y delicioso á cualquier hora.
Susana
VERMUTH CARPANO
El aperitivo más popular; el verdadero Torino.
Representante exclusivo para las Repúblicas Argentina, Uruguay y Paraguay:
V. LUCIANI - Moreno, 345-379



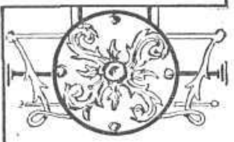



Una parte de la concurrencia a la fiesta ofrecida por la Sociedad de Oficiales Peluqueros, en el salón «Lago di Como».









Velada familiar llevada a cabo recientemente, por el «Centro Unión Aragonesa», en el salón de la «Casa Suiza».








Función realizada por el «Orfeón Español», en su local social, a beneficio de los españoles de Méjico que quieran repatriarse.





Baile y función teatral dada por el «Circulo Argentino», en los salones de la sociedad «Unione e Benevolenza».



El aceite T.-Tortosa es
~~~~~~~~~~~~~~~~~ y
es el mas puro • (punto)

este punto
tiene la mayor importancia

EL ACEITE QUE CONTIENE ESTE BIDON ES REFINADO Y PURO DE OLIVA DE PRIMERA PRESION: LO DISTINGUIMOS CON LA MARCA "T-TORTOSA" PARA SIGNIFICAR QUE SU CALIDAD ES LA MEJOR QUE SE PRODUCE EN LA MEJOR REGION OLIVARERA DEL MUNDO TORTOSA

T
MARCA
TORTOSA
ACEITE DE OLIVA PURO Y REFINADO
~~~~~~~~~~~~~~~~~



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, en un papel blanco, del tamaño de una postal. Deberán traer el título o explicación de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del pequeño autor. Cada mes se premiarán los 30 dibujos más interesantes, con cajas conteniendo juguetes y entretenimientos atrayentes, adquiridos en la importante casa de los señores **Curt Berger y Cía., Sección Material de Enseñanza: Avenida de Mayo, 1340.**



514 — Un amante de la lectura. CLOTILDE S. CABRAL.



515 — Tres por cinco. SARA BÉRTORA.



516 — Un Musolino. JOSÉ A. GUESCA.



517 — Don Canuto. MARÍA E. FLORES.

518 — Señora antigua. ALEJANDRO FIORITO.



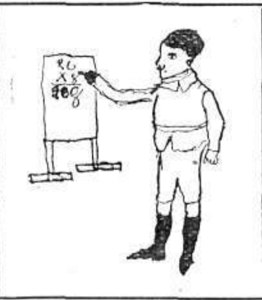
519 — Una cupletista. BRUNILDA HURRILA.



520 — La jura de la bandera. ALBERTO J. PIÑERO.



521 — La Gioconda. J. GALFRASCOLI.



522 — Un niño aplicado. A. DE CINTI.




# AL VOLVER DE MISA

Mientras los padres suben la escalinata de su villa, de regreso de la misa parroquial de un pueblo de campo, Arturo (siempre se llaman Arturo, Mario o Raúl los conquistadores callejeros), escondido tras la balaustrada, llama hacia sí a María Esther (también nombre femenino de idilio) que, con su más o su menos, se ha quedado rezagada, y en una escena muda, le estira un piquito orlado por un bigotín de tenorino, demandándole un ósculo robado, a la *bianca al par di neve alpina* de su adorada.

Esta va a dárselo; pero, al acercársele, nota que su amartelado galán huele a whisky y tabaco, como pudiera acaecerle a cualquier tudesco, devoto del más vulgar de los cabarets.

— Lávate y hablaremos, — dice la pulcra muchacha, retirándose con gesto de disgusto.

— Pero es que ahora...

— Un caballero, cuando se acerca a una niña delicada como yo, no debe traer otro olor que el que emana el delicioso Jabón Reuter. ¡Si osas hablarme otra vez así, rompemos para siempre!

— Pero...

— ¡Jabón Reuter! ¡Jabón Reuter!...

.............................................

— ¿Qué es eso, niña? — dicen los padres, desde arriba.

— Nada, papá. Un hombre que ofrece en venta Jabón Reuter.

— ¡Que lo traiga! ¡Que lo traiga! Necesitamos por lo menos una gruesa. ¿No es verdad, Panchita? (la mamá).

— Sí, Juan Antonio (el papá). ¡Mucho Jabón Reuter! ¡Mucho Jabón Reuter!

La muchacha suelta la carcajada ,y, dirigiéndose al galán que huye, le grita:

— Ya ha oído usted: ¡Mucho Jabón Reuter!

## Concurso de dibujos infantiles



523 — El negro Rafael. JUANITO VALLONE.



524 — Anda apurada. NÉLIDA CASELLA.



525 — Traje de baile. JOSEFINA M. PECORA.



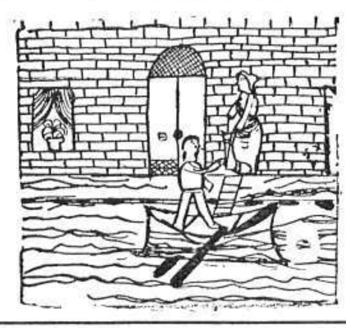
526—El forastero. ENRIQUETA BAZZI.



527 — Una inglesa. LUCÍA M. CICCHETTI.



528 — A la escuela. MARÍA E. FAGGIONI.



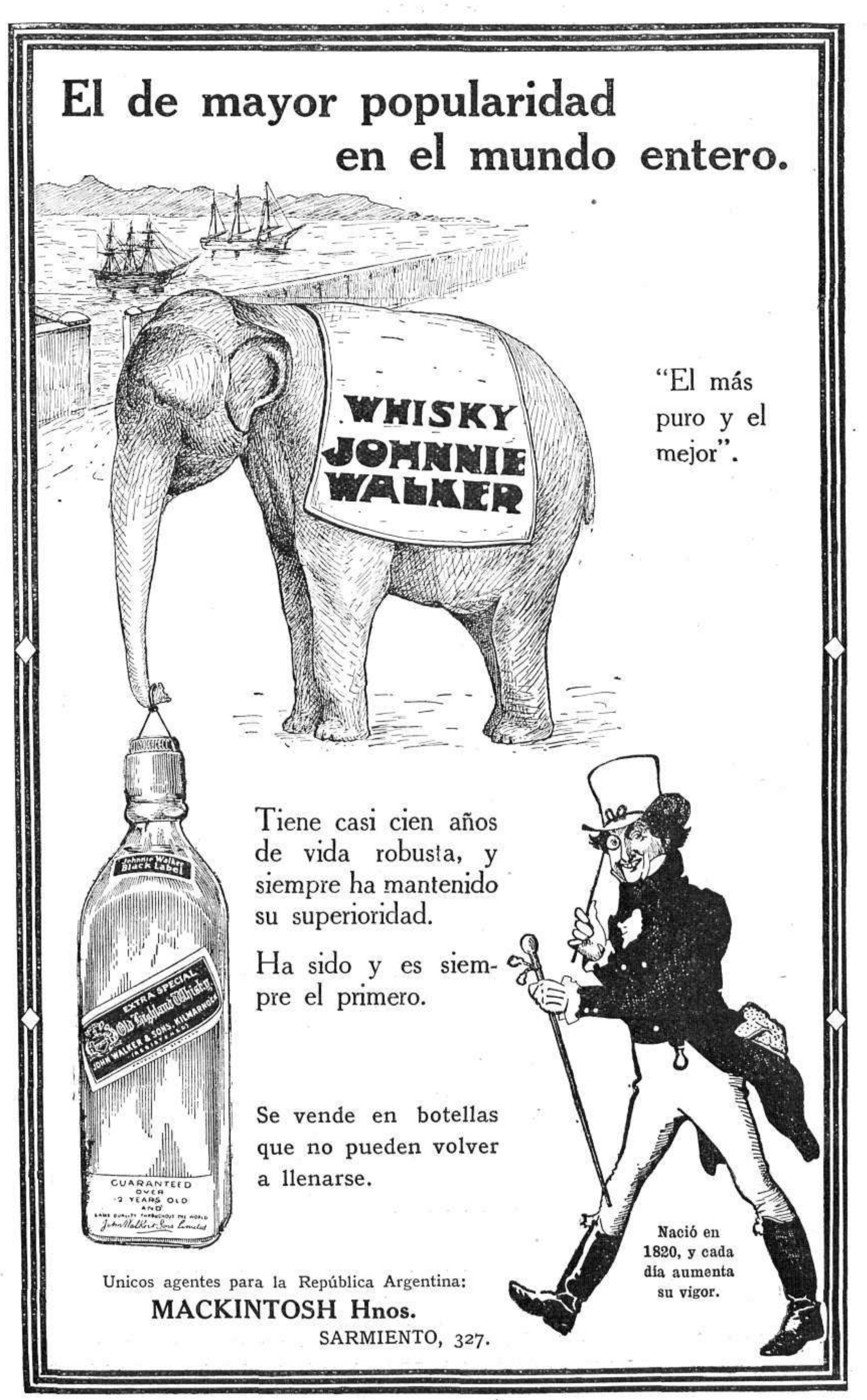
529 — La inundación. C. PEDERNERA.



530 — Mingo el favorito. RODOLFO LANZANI.



531 — Preparando la cena. NÉLIDA BACIGALUPPI.


El de mayor popularidad
en el mundo entero.
WHISKY JOHNNIE WALKER
"El más puro y el mejor".
Johnnie Walker Black Label
EXTRA SPECIAL
Old Highland Whisky
JOHN WALKER & SONS, KILMARNOCK
Tiene casi cien años de vida robusta, y siempre ha mantenido su superioridad.
Ha sido y es siempre el primero.
Se vende en botellas que no pueden volver a llenarse.
Nació en 1820, y cada día aumenta su vigor.
Unicos agentes para la República Argentina:
MACKINTOSH Hnos.
SARMIENTO, 327.

# De San Luis



Señor Carlos Daract, diputado provincial, fallecido recientemente.



Concurrencia al sepelio de los restos del diputado señor Daract. — Escuchando el discurso del señor Adaro.



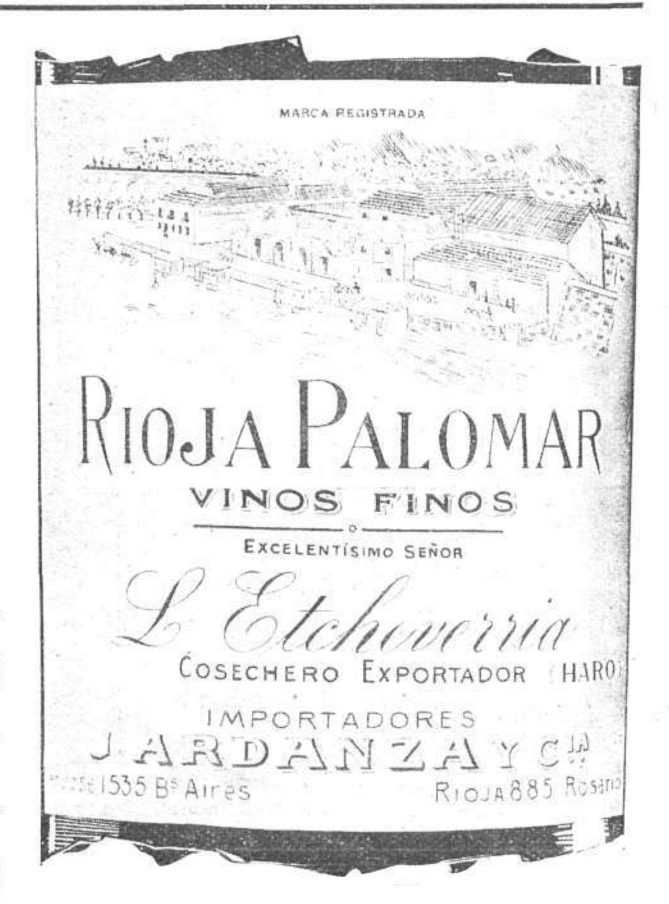

Placa colocada en el observatorio astronómico.



SAN FRANCISCO (San Luis). — El jefe político, el subcomisario Lopeña y el médico, examinando el cadáver del sujeto Chacón, asesinado misteriosamente.



SAN LUIS. — Banquete servido en honor del señor Luis Olivera, despidiéndole de la vida de soltero.




# Esta

es la etiqueta de las botellas de los exquisitos vinos puros y legítimos

# Rioja Palomar

(BLANCO Y TINTO)

de L. Etcheverría

Cosechero-Exportador

HARO (España)

Importadores:

## J. Ardanza y Cía.

San José, 1529 al 35
Buenos Aires

Rioja, 887
Rosario



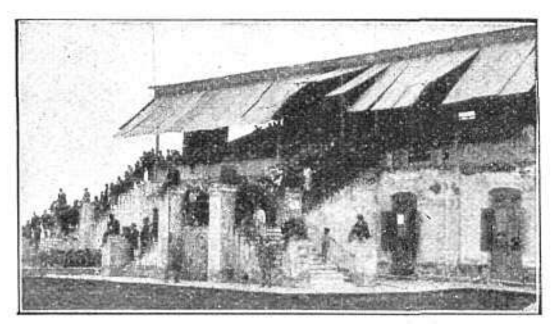
ALEJO LEDESMA. — La procesión realizada el mes anterior. Público que se adhirió a ella.



Fiesta infantil, celebrada con motivo de haber hecho su primera comunión la niñita Diolinda Giudicessi Villada.



HUINCA RENANCO. — Reunión llevada a cabo en casa de la familia Alba Sola.



RIO CUARTO. — Inauguración de la temporada oficial de carreras de caballos, en el hipódromo «Belgrano».




Aunque el **PASEO COLÓN** queda algo afuera del radio de las casas al detalle, le conviene a Vd. molestarse para visitar nuestra exposición de artefactos eléctricos, y **CONSULTAR LOS PRECIOS**, en la seguridad de salir bien impresionado.

# De Entre Ríos



PARANA. — Banquete dado por los empleados del F. C. E. R., a su gerente, señor Stuart, que se ausentó al extranjero.



Asamblea de los elementos que propician la candidatura del doctor Carbó para gobernador de la provincia.



CONCORDIA. — Fiesta campestre, llevada a cabo por la sociedad «La Criolla».

# ¡Cure Vd. su cuerpo y se alegrará su espíritu!

No hay alegría posible ni hay diversión que distraiga si los sufrimientos físicos nos agobian y preocupan.

Especialmente cuando se trata de enfermedades consideradas incurables, tales como la tuberculosis, al sufrimiento material se une la depresión moral, produciéndose un estado de ánimo que las más de las veces acelera el proceso de la enfermedad.

**Ponga, pues, los medios para curarse.**

**¡Empiece hoy mismo!**

## NUCLARRINE LLOPIS

devolviendo la salud al cuerpo, regularizando el perfecto funcionamiento de los principales órganos vitales, fortificando la sangre del enfermo, evita el sufrimiento físico y hace que de nuevo renazca la esperanza de una curación cercana. Hace que el espíritu recobre la tranquilidad, y que el cerebro, libre ya de preocupaciones, adquiera su actividad habitual...

En una palabra: Hace que el hombre débil, anémico, enfermizo, vuelva otra vez a ser un hombre fuerte, sano y satisfecho de la vida.

**Precio: $ 3.50, en las Farmacias.**

Unicos concesionarios: **CHIALVO, DELFINO y Cía. - Sarmiento, 1302**

# De Santa Fe



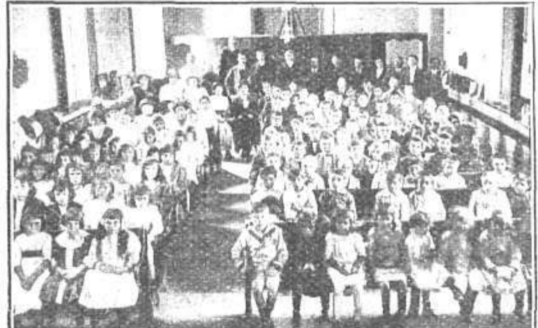
SAN CRISTOBAL. — Personas que tomaron parte en el té ofrecido a la señorita Celia Mouriño.



LAS PAREJAS. — Fiesta campestre realizada con motivo del triunfo obtenido por la «Liga del Sur».



ACEBAL. — Concurrentes a la tertulia que ofreció a sus relaciones el señor Samovici, con motivo de su próximo viaje a Europa.



VENADO TUERTO. — Visita efectuada a la escuela evangélica de la localidad, por el obispo señor Carlos J. Turner.

# Provincia de Buenos Aires





MAIPU. — Romerías populares. La comisión femenina organizadora, y la banda de música que actuó en las fiestas.



ARENALES. — Carrera de sulkys, realizada a fines del mes anterior.

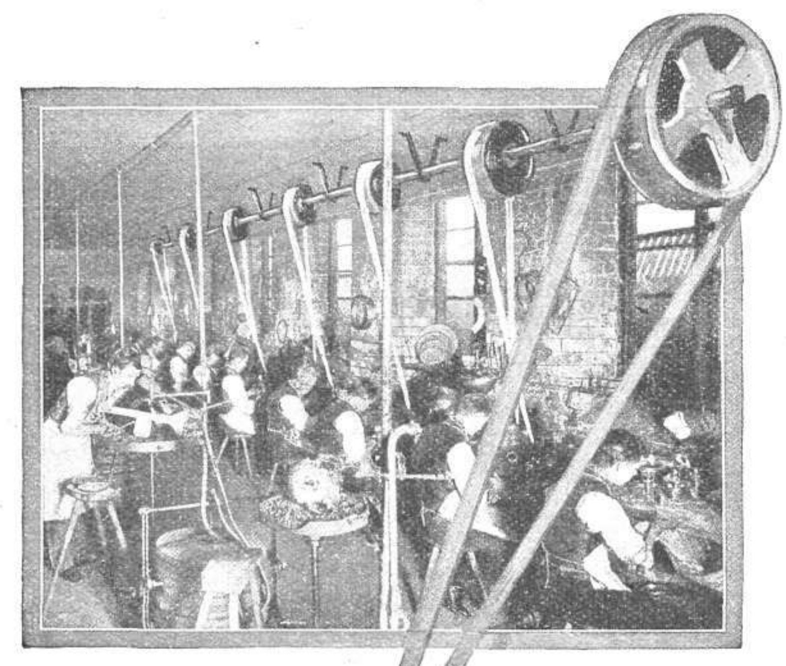


BANFIELD. — Comida con que fué obsequiado el señor Dante Azzali, con motivo de su enlace.



AYACUCHO. — La niña M. C. Menéndez, nueva profesora de piano.

# EL MOTOR ADOPTADO PARA SUS EXPERIMENTOS, POR EL FAMOSO INVENTOR EDISON



EL motor "Gaviota" nunca falla, aunque trabaje todo el año y a toda fuerza. En invierno, como en verano, su funcionamiento es perfecto y de ahí su gran popularidad como motor ideal para la estancia.

**TIPOS**

FIJOS,
SEMI-FIJOS Y
PORTÁTILES.

COMO motor industrial es inmejorable por su economía, por la facilidad de su manejo y por la solidez de su construcción. Es una máquina perfecta en todos sentidos.

**TAMAÑOS**

DESDE 2 HASTA 28
CABALLOS DE FUERZA.




Pidan Catálogos ilustrados "G".



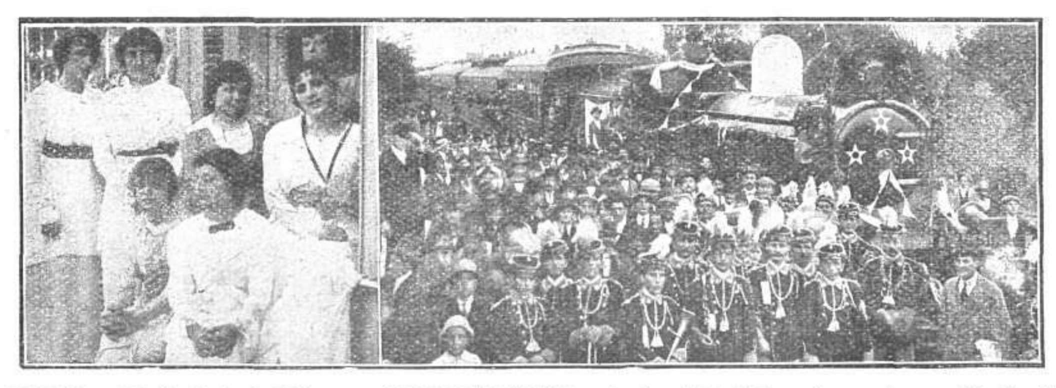
UNICO REPRESENTANTE:

## Pedro Storm y Cía.

PERÚ, 317 al 327
BUENOS AIRES

ROSARIO: SAN LORENZO, 1330.

BAHIA BLANCA: LAVALLE, 52.



FLORES. — Señoritas de Prado, Mojana y Repetto, que forman la comisión directiva del «Ellas Club».

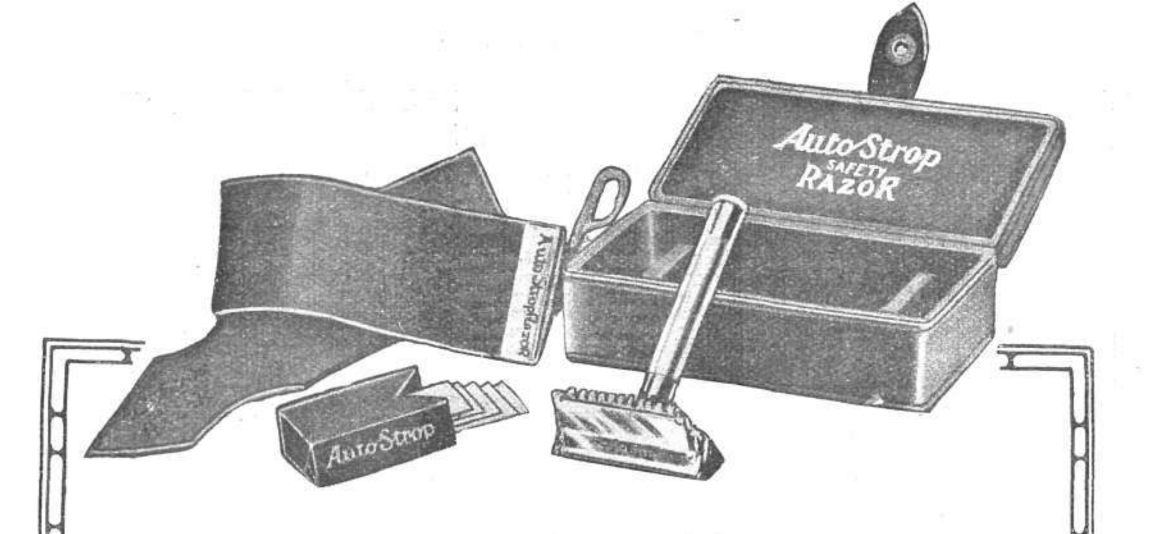
VILLA CONSTITUCION. — Los ferroviarios de Pergamino, que fueron a Villa Constitución a visitar a sus colegas.



BAHIA BLANCA. — Baile familiar ofrecido por la sección recreativa de la sociedad «Italia Unita».



AVELLANEDA. — Concurrentes al paseo y almuerzo campestre, que ofrecieron a sus camaradas un grupo de empleados de la Defensa Agrícola.




La facilidad con que se asienta y la comodidad de afeitarse todos los días, con una hoja bien afilada, hacen tan superior la navaja "Auto Strop" sobre cualquier otra navaja, que no existe término para hacer comparación. Es única en su género bajo todos conceptos.

Usándola Vd. mismo, podrá convencerse que cualquiera, aún siendo un novicio, puede conseguir en doce segundos un filo de primer orden para afeitarse. Como el filo se desgasta en cada afeitada, puede usted obtener con su asentador, un sinnúmero de veces, un filo que le facilitará el resultado más satisfactorio. La "Auto Strop" es la navaja más práctica, suave, ligera y económica que actualmente existe.

Sin duda alguna podrá usted convencerse que lo dicho anteriormente son hechos. Cómprela, pues, para convencerse.

LA NAVAJA DE SEGURIDAD **AutoStrop**

se asienta por sí sola, porque tanto para asentar la hoja como para afeitarse, no se tiene que quitar la hoja de la navaja.

Su precio es $ 14 moneda nacional, completa, según ilustrada arriba. Está en venta por los más importantes comerciantes en el ramo.

Si el armero suyo no la tiene, remítanos $ 14, directamente, y se la enviaremos por vuelta de correo. Si no es exactamente como la representamos, devuélvala por cuenta nuestra y le devolveremos los $ 14.



# Ecos del gran incendio de Valparaíso

La catástrofe ocurrida en Valparaíso ha tenido proporciones dolorosas, por la forma en que se produjo y el número de víctimas que ocasionó. Una manzana entera ha quedado reducida a escombros bajo la acción del fuego que se originó en una mercería de la plaza Echaurren, debido a la explosión de bencina.

Desde el primer momento, el fuego tomó proporciones inusitadas y en vano se hicieron esfuerzos para cortar el avance de las llamas que, con rapidez sorprendente, devoraron cuanto estuvo a su paso. Muchas son las víctimas de este horrendo desastre, figurando en la larga lista de personas carbonizadas, familias enteras.



Sitio donde comenzó el incendio en la mercería de la plaza Echaurren.



En el pasaje Ross, entre Corchrane y Blanco, donde pereció más gente.



El subinspector de policía, señor Canales, que intervino en el primer momento.



El marinero Manuel Moteluma, que salvó a numerosas personas en peligro.

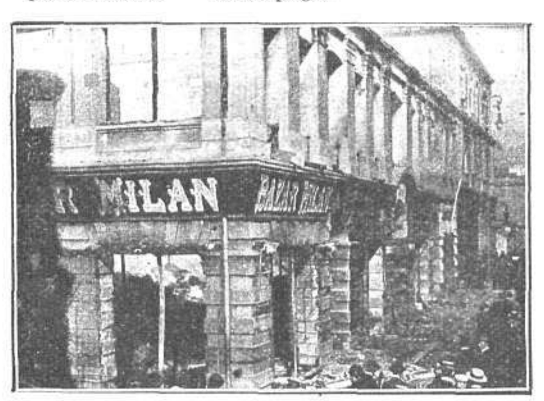


Don Teófilo Gálvez J, único sobreviviente de toda su familia, la cual quedó carbonizada entre las llamas.

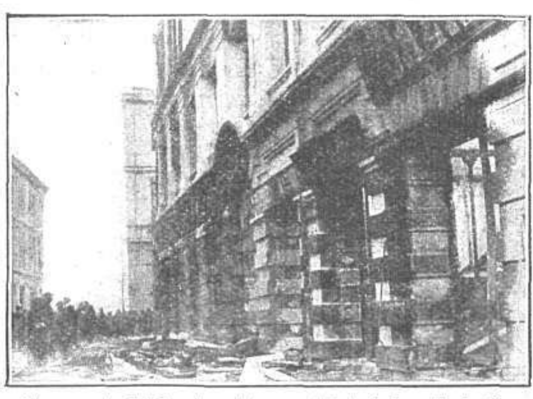




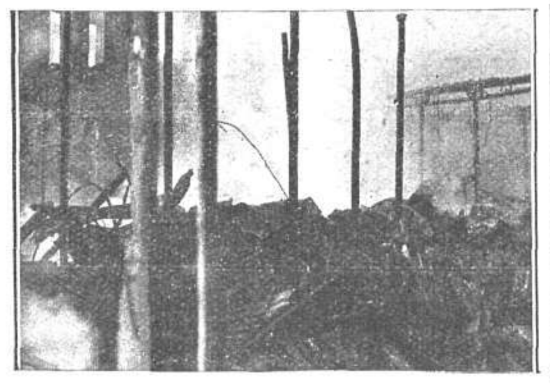
Los marineros T. Manríquez y A. Lobos, que más se distinguieron en el salvamento de familias durante el siniestro, y que han sido ascendidos.




Una vista de casas incendiadas, por el lado de la calle Cochrane.



Otro aspecto del desastre, visto por el lado de la calle de Clave.



Parte de los escombros que quedaron del incendio.



Remoción de escombros con objeto de hallar la caja de los fondos.


Las señoras...
...dan prueba de conocer su misión cuando tienen especial atención en cuidar de la salud de su casa.
Muchas cosas deben de eliminarse por completo, otras en cambio, deben de tenerse bien a la mano, entre ellas ocupa el primer lugar la especialidad que la ciencia médica y el público consumidor han consagrado como benéfica y saludable para asegurar un buen apetito y una perfecta digestión, sin los cuales no existe salud ni bienestar posible:
FERNET-BRANCA
HOFER y Cía. - Unicos Introductores
BUENOS AIRES
Agentes en el Rosario: RECAGNO Hnos.
FERNET-BRANCA

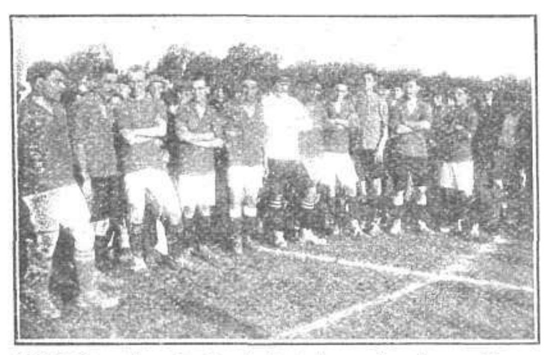




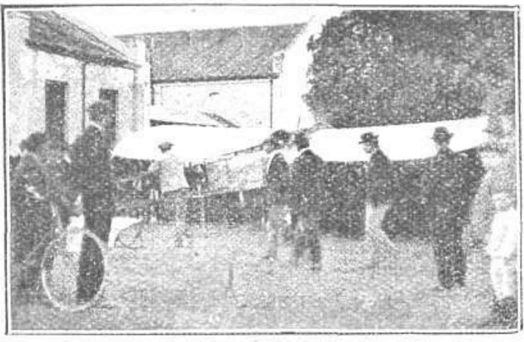
LA PLATA. — Inauguración del instituto de sordo-mudos. El ex gobernador García, el obispo Terrero y ministros visitando el asilo Un grupo de asilados.



AVELLANEDA. — Fiesta social y artística, celebrada en casa de los esposos Schaith, representándose la ópera «Lucia», acto 2.º y final del 3.º — En el circulo, el maestro Jovieli, que dirigió la fiesta.



ROSARIO. — Team de «Rosario Central», que viene desempeñándose con éxito desde el comienzo de la temporada.



CASILDA. — El aviador Bessarego en el parque de la Escuela de Agricultura, donde realiza sus vuelos.



TUCUMAN. — Team atlético «Tucumán», 1.ª división, que se distinguió en los matchs jugados a beneficio del Hospital Español.



Señor De María, ganador del Campeonato ciclista de 1914, en la gran carrera llevada a cabo en la fiesta mencionada, en el Gimnasio Escolar.

## Deportes europeos



BARCELONA. — Reparto de premios a los vencedores del campeonato de sport vasco, de la Real Sociedad, en el frontón condal.



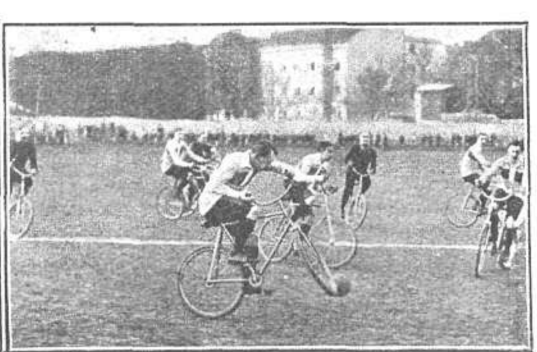
VERGARA (España). — Campeonato de lucha romana, entre Ochoa (vasco) y Constant de Brieu (francés), venciendo este último.



BARCELONA. — Largada de los competidores de la copa «Rams», para ciclistas.



FRANCIA. — Salida de la carrera París-Roubaix, de 250 kilómetros, ganada por Cruppeclaudt.

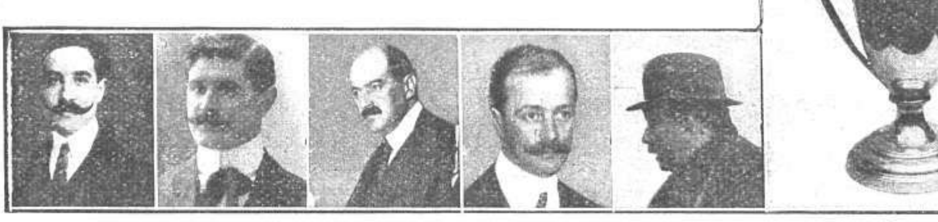


AUSTRIA. — Partido de polo en bicileta, entre los clubs «Sturmvogel» y «Radlerhort», en Viena.


La simpática coupletista
"La Goya"
actualmente en el Teatro San Martín, fotografiada en uno de los salones de audición en la casa Pratt & Cía., escuchando, en una "Víctor-Victrola", los discos "Víctor", cantados por ella. Todos los discos de "La Goya", en venta en la Casa Pratt & Cía., 108, San Martín, Buenos Aires, y Córdoba esq. Maipú, Rosario. "La Goya" canta exclusivamente para la "Víctor".



JOCKEY CLUB. — Renovación de la comisión. Señores Benito Villanueva, presidente. Doctor M. A. Avellaneda, B. Artayeta Caste., M. Berro Madero y G. Lerena, vocales.



Señores J. B. Etcheverry, J. J. Vedoya, A. Caprile, J. A. Roca (hijo) y A. Bullrich, vocales.

COPA «LA MAÑANA». — El premio ofrecido por el diario «La Mañana» para el campeonato de football.



AVIACION. — Bonilla y Sanervin, nuevos pilotos egresados de la escuela de Castaibert.

TIRO. — Copa «Coronel Calaza», ganada por Bomberos Voluntarios de Avellaneda.

FOOTBALL. — Team «Independiente», ganador por 2 a 0, contra «Argentinos de Quilmes», jugado en la cancha del primero, en Avellaneda, el último domingo, con gran éxito y entusiasmo por ambas partes.

Señor A. Roel, director de la revista «Lomas Sport».

Señor E. A. López, capitán del club «Buchardo».



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Dirección, Redacción y Administración: CHACABUCO, 151-155 - Buenos Aires (República Argentina)

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | | EN EL EXTERIOR | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 | Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | „ 5.00 | Semestre | „ 6.00 | Semestre | „ „ 4.00 |
| Año | „ 9.00 | Año | „ 11.00 | Año | „ „ 8.00 |
| Número suelto | 20 ctvs | Número suelto | 25 ctvs. | | |
| Número atrasado | 40 „ | Número atrasado | 50 „ | | |

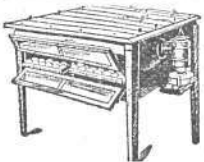
No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

# AVISOS RECOMENDADOS

Sección a cargo de la **Agencia Johnson, Florida, 230.** — En esta hoja se publican únicamente avisos de casas serias y bien conceptuadas. Tarifa: $ **8.**— el cm., ancho de columna, por publicación. Mínimum **10** $ m/n. Contratos semestrales **5** %, anuales **10** % de descuento.



## INCUBADORAS "ROSEHILL"

La confirmación de que las Incubadoras "ROSEHILL" son las que dan los mejores resultados, bajo todos los puntos de vista, está en los numerosos certificados que a diario recibimos de los poseedores de una o varias de estas espléndidas incubadoras.

UNICOS INTRODUCTORES:

**GOLDKUHL Y BROSTROM Lda. - Belgrano, 1138-1150 - Buenos Aires**

Representantes de las afamadas desnatadoras ALFA-LAVAL



Una máquina de escribir es indispensable en una casa de comercio. La máquina

## BENNETT

vale sólo $ **60** y reune las mejores condiciones.

Pidan catálogo, gratis, al agente

**Casa ANTONIO PISANI**

**B. Mitre, 363 — Buenos Aires**





## MECHERO MITRE

Luz incandescente a kerosene. Muy económico. 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con **Mechero Mitre,** $ **10.** — Remisión recargo $ 1. Mechas para cualquier sistema de lámparas incandescentes.— Calentadores **Primus** a kerosene. — Pidan Catálogo.

**E. BONGIOVANI**

**Moreno, 2099** - Buenos Aires. Unión Tel., 4037, Libertad. Cooperativa Telefónica, 2401, Central.

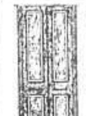


**La antigua y premiada fábrica de H. CATTOI, Cangallo, 1169, ofrece una GUITARRA RECLAME, tamaño concierto, adornada en nácar, por sólo $ 15. Gran voz. Pidan catálogo gratis**

## ¡Cazadores, aprovechen!



Escopetas fuego central, triple cierre, especial para pólvora sin humo, garantida a toda prueba, en $ **45.** — Casa importadora: **C. CARESANI.** —**Corrientes, 3441.**—Pidan catálogo, gratis.



## Puertas - Ventanas

ARTÍCULOS de HERRERÍA

**IRIARTE é Hijo**

**Montes de Oca, 1526**

Buenos Aires Pidan Catálogo



## Dr. G. FASCE

Ex jefe de clínica del Hospital Italiano.



Calle **Rivadavia, 3907** esquina **Medrano.**



## GRATIS COMPLETAMENTE

Se remite a cualquier punto de la república y exterior un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a INDEPENDENCIA, 2515, Buenos Aires.

**J. M. CARRIZO, sucesor de Vda. de BUSTAMANTE**



## MUEBLES

**¡A 10 meses de plazo!**

Juegos de Dormitorio, Comedor, Sala, Escritorio, Muebles sueltos.

Pidan catálogos.

**Carlos Pellegrini, 457. — SOLY BOMCHIL**

## AGENCIA JOHNSON

DE PUBLICIDAD

La más acreditada en Sud América

**FLORIDA, 230** **Buenos Aires**

**CHAPAS DE BRONCE** grabadas: dos de 24 × 14, $ 8. Una de 20 × 30, $ 8 40 × 30, $ 12. 40 × 50, $ 20. 60 × 50, $ 30. Sellos de goma, a $ 2. **Sáenz Peña, 153. P. Barreiro.**




Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.

Por **65** pesos remito una máquina igual a la muestra.

**GRATIS** enseño a bordar y vainillar.

**VENTAS A PLAZO.**

Pidan Catálogo.

**A. BORZINO**

**Calle Santa Fe, 2166**

Buenos Aires






## No más obesidad!

**NO MAS ENCORVADOS**

Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espalderas puede uno corregirse completamente. Casa especial en fajas para vientre caído, riñón móvil y aparatos para hernias y ortopedia en general. — **Bertea & Remondino,** Carlos Pellegrini, 119, Bs. As.




Fábrica de artefactos de alumbrado para réclames y armaduras para lámparas de filamento de todos sistemas.

Pidan catálogo, gratis

**Carlos Peribañez — Talcahuano, 393**

Buenos Aires



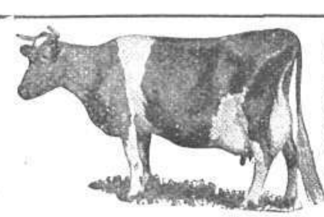
## GRAMOFONOS Y DISCOS A PLAZOS

Pida catálogo con precios.

**"ANTIGUA CASA HANSEN"**

**ALTA esquina VENEZUELA - Bs. Aires**

Surtido de todas marcas.



## Aparato Ordeñador Automático "EXCELSIOR"

**En breve recibiremos de Australia, donde funcionan más de 11.000, una pequeña partida de estos ordeñadores automáticos, maravilla de sencillez y perfección. Los pondremos en venta al precio de $ 100. — m/n. y sólo tendrán derecho de adquirirlos los compradores de nuestras afamadas DESNATADORAS "SIMPLEX" y demás artículos para LECHERIA Y QUESERIA como ser: Cuajo Bayer, Colorante, telas para queso, Maquinarias y útiles modernos para la fabricación de Queso y de Manteca, etc. — Pídase Catálogos a:**

**ALEJANDRO REINHOLD - Belgrano, 451 - Buenos Aires.**



# Apuntes y Recortes

## LA RIGIDA DISCIPLINA INGLESA



**— Que los caballeros oficiales que desean jurar, pasen a la izquierda; los que prefieran el régimen antiguo, pasen a la derecha, y aquellos que no quieran ni lo uno ni lo otro, se les ruega, rompan filas.**

(De *Jugend*, Munich).

¿Cómo nacieron los curiosos signos matemáticos que usamos a diario?

Para expresar la adición se empleaba la palabra latina «plus» (más); pero más adelante se ponía solamente una P. que, trazada de prisa, tenía en muchas ocasiones el aspecto de una crucecita, y por último, se adoptó ésta como signo de la suma.

El signo de la substracción se deriva de la palabra minus. Esta se contrajo y se escribía solamente «mus» con una rayita horizontal encima, para indicar la contracción, como se ve en muchos libros anteriores al siglo XVIII, y por fin, se omitieron las letras y quedó la raya sola, tal como hoy se emplea.

La división se indicaba primeramente poniendo el dividendo sobre una línea horizontal y el divisor debajo: mas para ahorrar espacio en los libros impresos, el dividendo se colocó a la izquierda y el divisor a la derecha, con un simple punto entre ambos.

El signo = dícese que lo usó primeramente, en 1557, un matemático como substituto de las palabras «igual a».

Recientes experimentos efectuados entre París y Tolón, con las ondas hertzianas, han demostrado que dichas ondas viajan con una velocidad de 183.810 millas por segundo.

## EL LEON BRITANICO



**El dueño del universo en su casa.**

(De *Simplicissimus*, Munich).

Dícese que ninguna espiga de trigo contiene número impar de granos.

En muchos sitios donde se cultivan limones se usan éstos en vez de jabón. En la India inglesa, tanto hombres como mujeres, para lavarse, exprimen el jugo a un par de limones, y el cutis se les pone tan suave como con el jabón.

Un hombre adulto hace de 15 a 18 inspiraciones por minuto, introduciendo cada vez medio litro de aire en sus pulmones; durante este mismo tiempo, el corazón da cerca de 60 pulsaciones, y lleva dos litros y tres decímetros de sangre al pulmón.

El aire espirado o arrojado del pulmón, no es puro, y contiene 4 ó 5 por ciento de ácido carbónico.

La cantidad de tabaco que se produce en el globo, se reparte del modo siguiente: Asia, 155.000.000 de kilogramos; Europa, 141.000.000; América, 124.000.000; Africa, 12.000.000; Australia, 400.000.

## AZOR Y LA MUSICA



**— Cuando yo cante, no deje entrar al perro.**

**— Es verdad, olvidaba que la señora pertenece a la sociedad protectora de los animales.**

(De *Pêle Méle*, París).

Origen del pañuelo.

En Italia, en la Edad Media, dice un autor alemán, encontramos la primera mención del pañuelo de bolsillo, proviniendo su uso probablemente de los romanos, que empleaban el «sudarium» para enjugarse el sudor, y probablemente, para los demás usos que aquel tiene hoy día.

De Italia, como lo comprueba una orden del emperador Federico II a sus intendentes, el uso del pañuelo se propagó a Alemania y a los países del Norte.

Sin embargo, en el siglo XVI su uso no estaba en boga entre todas las personas, pues Erasmo recomendaba con insistencia a quienes quisiesen pasar por ser bien educados, no hacer uso de las manos o de las mangas de sus vestidos para los oficios de pañuelo, sino del «Faetlien», que es como se llamaba entonces en Alemania el pañuelo, al decir del italiano «Fazzali».

El idioma chino no puede telegrafiarse. Sólo existen ocho palabras de este lenguaje que se puedan traducir en caracteres comunes. No obstante de ser tan escaso el número de voces, es suficiente para poder transmitir noticias corrientes.

## EL BENJAMIN DEL EMPERADOR



**Guillermo a Caillaux. — No te asombres; a la primera ocasión, te nombraré gobernador alemán... de París!**

(De *Pasquino*, Turín).

Hace pocos años se descubrió en las excavaciones de Pompeya una fábrica de jabón que había quedado sepultada bajo las cenizas del volcán el año 79 de nuestra era.

Los pedazos de jabón que pudieron recogerse, servían para lavar casi como si estuvieran recién hechos, aun cuando habían estado diez y ocho siglos enterrados.

La longevidad del peral es asombrosa. Hay muchos árboles de este género que llevan más de trescientos años fructificando.

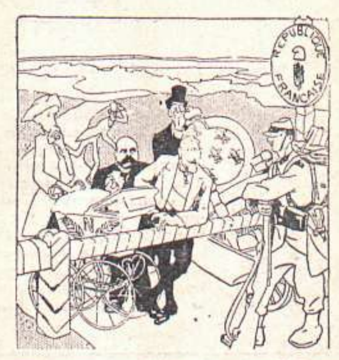
Su vida es mucho más larga que la del manzano, el cual rara vez pasa de los ciento o ciento cincuenta años de existencia.

El peral crece también mucho más que el manzano. Hay árboles de dos siglos que tienen dimensiones enormes.

El primer telegrama enviado por cable, que dió la vuelta al mundo, fué puesto en Nueva York. Atravesó una distancia de 52.000 kilómetros, tardando cuarenta y ocho minutos en recorrerla.

La piel de zorro negro es la que ha subido más, porque es un animal extremadamente raro que casi ha desaparecido. Hace tres años se vendió una piel de esta clase, en Edmonton, en 12.500 francos. Así se comprende que suba en Europa el precio de las pieles legítimas. ¡Verdad es que las imita muy bien el conejo casero!

## LOS PRETENDIENTES




**— ¡Qué mal olor llega de Francia! Parece que estén abonando nuestro campo.**

(De *Simplicissimus*, Munich).

GRAN TIENDA

# La Imperial

**Acolchados y Frazadas**
**Precios de Fábrica.**

**Alfombras y Carpetas**
**Presentamos lo más nuevo en gustos y precios, como ninguna otra casa.**



**Alfombras** cortadas, calidad extra, pura lana, colores claros y obscuros. Gran variedad.

| Tamaños | Precios | Tamaños | Precios |
|---|---|---|---|
| 140 × 200 | $ **21** | 300 × 300 | $ **66** |
| 170 × 240 | » **29** | 250 × 350 | » **68** |
| 200 × 250 | » **39** | 300 × 400 | » **88** |
| 200 × 300 | » **42** | 335 × 435 | » **110** |
| 230 × 315 | » **55** | 400 × 500 | » **155** |
| 250 × 300 | » **59** | | |

## Confecciones para Señora, en general

Es la casa favorecida por su colosal surtido, refinado gusto y también sus precios moderados.

PRECIO FIJO

VENTAS AL CONTADO

**VICTORIA, 802**
**esq. Piedras - Buenos Aires**

## Hernández & Cía.



**Precioso juego** de loutre Electrique, con guardas de piel del Canadá. Largo del echarpe, 250 centimetros, a... $ **46.—**

**Precioso tapado** para niña, en velour de lana, colores lisos, vivos de terciopelo en el mismo tono y botones fantasía. Colores marino, gris, marrón, bleu, granate y beige.

| | | |
|---|---|---|
| Largo | 65 ctms. | $ **14.—** |
| » | 90 » | » **18.50** |
| » | 100 » | » **20.50** |
| » | 110 » | » **23.—** |
| » | 120 » | » **26.—** |



**Moderno y rico tapado** de felpa de seda, **cuello piel Opposum skung**, forrado en seda blanca. Largo **125** centimetros. — Excepcional precio, pesos ....... **65.—**

**Nuestro réclame. — Traje sastre, gran** moda, en finos géneros de lana, cuello terciopelo, forrado en seda, todos los talles, a $ 35.—

**Traje tailleur,** modelo de última creación, confeccionado en finos géneros de lana, chaleco duvetine color, y falda con dos volantes, a......... $ 110.—

**Elegante vestido** fantasía, en sargas u otomanos lisos de lana, adornado con piel skung y terciopelo, colores marino y negro, a pesos......... **65.—**

**Espléndido tapado**, en cotelé de lana, calidad muy fina, colores lisos, gris, marino y marrón. Gran ocasión, a $ **25.—**

**Batón** fantasía, en franela de lana, colores lisos, con ricos bordados en realce, infinidad de colores, a $ **22.—**






TALLERES GRÁFICOS DE CARAS Y CARETAS